

# EL Libro Verde

*Una guía de recursos sobre programas y servicios para  
personas mayores y personas con discapacidades*

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.



*Choices for a life-long journey*



*Peer2Peer Resources for  
People with Disabilities*

## EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

**El Libro Verde** está pensado como una guía general de los recursos disponibles sobre determinados temas o programas. El personal de ambas organizaciones trabajó arduamente para garantizar que toda la información de esta edición estuviera actualizada y para examinar su precisión. Tenga en cuenta que la inclusión de un recurso en esta publicación no significa que se respalde el objetivo, el método o la calidad de servicio de la organización; la exclusión de un proveedor de servicios no significa que no posee aprobación.

Si desea recibir una copia impresa de **El Libro Verde**, contáctese con Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. enviando un correo electrónico a [development@esmv.org](mailto:development@esmv.org) o llamando al 800-892-0890, o comuníquese con Northeast Independent Living Program llamando al 978-687-4288. Si encuentra información desactualizada, le pedimos que envíe las modificaciones por correo electrónico a [development@esmv.org](mailto:development@esmv.org) y ambas agencias recibirán la actualización.

This book is translated by:  
CETRA Language Solutions



# El Libro Verde

*Edición 2019*


**El Libro Verde** es un producto que apoya un objetivo compartido entre Elder Services of the Merrimack Valley y Northeast Independent Living Program, también conocido como *Aging and Disability Resource Consortium*. Como socios, promovemos la autonomía, respetamos la elección individual y ayudamos a las personas que atendemos a disfrutar de una mejor calidad de vida.

**El Libro Verde** es un directorio de recursos fácil de usar para las personas mayores y los adultos de edad avanzada con discapacidades, los cuidadores, los veteranos y los profesionales en Merrimack Valley. La edición 2019 es una colección extensa de programas, servicios y otros recursos para los consumidores que se ofrece sin costo y está disponible tanto en inglés como en español.

Está pensada como una guía para brindar a los consumidores de edad avanzada o a los profesionales la mayor variedad de servicios en el hogar, programas comunitarios y otros recursos que promueven la elección individual de seguir siendo independientes en el hogar y en la comunidad. Los temas incluyen, entre otros, la defensoría, las necesidades básicas, el seguro médico, los alimentos, la vivienda, los servicios legales, el cuidado a largo plazo, la salud mental o las oportunidades de realizar trabajo voluntario.

También ofrecemos una versión en PDF de **El Libro Verde** para consultar en tiempo real, que se encuentra disponible en nuestros sitios web [www.esmv.org](http://www.esmv.org) y [www.nilp.org](http://www.nilp.org).

Atentamente,



Joan Hatem-Roy  
Director general

***Elder Services of the  
Merrimack Valley, Inc.***



June Sauvageau  
Director general

***Northeast Independent  
Living Program, Inc.***

# Elder Services of the Merrimack Valley, Inc

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. (ESMV) es una agencia privada y sin fines de lucro que se fundó en 1974 para brindar servicios, programas, educación y asistencia a los adultos de edad avanzada, los adultos con discapacidades, las familias y los cuidadores. La misión de ESMV es ayudar a las personas a tomar decisiones fundadas y tener acceso a los servicios y los programas que necesitan para satisfacer sus necesidades actuales y futuras. ESMV está designada a nivel federal como Area Agency on Aging (AAA), a nivel estatal como Aging Service Access Point (ASAP) y como agencia de Servicios de Protección para Personas Mayores. Elder Services también opera Healthy Living Center of Excellence, una organización conocida a nivel nacional. Northeast Independent Living Program es un socio en Merrimack Valley Aging & Disability Resource Consortium (ADRC) que promueve un enfoque de *acceso universal* a servicios y asistencia.

Las Area Agency on Aging (AAA) son responsables de diversas funciones relacionadas con los servicios y los programas para las personas mayores: la defensoría, la planificación, la coordinación de servicios, la información, el alcance y el desarrollo de programas. Los programas y los servicios que ESMV administra respaldan tanto las necesidades individuales como las de la comunidad. Cada departamento en la agencia administra actividades que brindan educación, servicios, apoyo y asistencia al público.

Áreas de servicios de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.:

Amesbury	Groveland	North Andover
Andover	Haverhill	Rowley
Billerica	Lawrence	Salisbury
Boxford	Lowell	Tewksbury
Chelmsford	Merrimac	Tyngsborough
Dracut	Methuen	Westford
Dunstable	Newbury	West Newbury
Georgetown	Newburyport	

En el caso de los programas y los servicios especiales que ofrecemos, nuestra área de servicios se extiende a otras zonas de Massachusetts y el sur de Nuevo Hampshire. Para obtener más información, llame al 1 -800-892-0890.

# Northeast Independent Living Program, Inc.

Northeast Independent Living Program, Inc. (NILP) es un Centro de Vida Independiente (Independent Living Center) controlado por el consumidor que ofrece defensoría y servicios a personas con todo tipo de discapacidades en el área de Merrimack Valley que desean vivir de forma independiente en la comunidad. Northeast Independent Living Program se asocia con Elder Services of the Merrimack Valley en Merrimack Valley Aging & Disability Resource Consortium (ADRC) para promover un enfoque de *acceso universal* a servicios y asistencia. Los programas y los servicios de NILP que ayudan a las personas con todo tipo de discapacidades incluyen los siguientes:

- Transición a la edad adulta
- Vida independiente y servicios de reinserción laboral
- La Comunidad de Aprendizaje para la Recuperación en el Noreste (The Northeast Recovery Learning Community)
- Programa de Asistencia para el Cuidado Personal (Personal Care Assistance, PCA)
- Apoyo comunitario
- Consejería sobre opciones a largo plazo
- Servicios y apoyo a largo plazo
- Programa Seguir Adelante (Moving Forward Program, MFP)
- Servicios de transición en residencias de ancianos
- Servicios para la juventud

La división Training & Learning Collaborative ofrece educación, capacitación y asistencia técnica sobre discapacidades que pueden adaptarse de acuerdo a las necesidades de su lugar de trabajo. Los servicios de consejería para el acceso de la comunidad a la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (American with Disabilities Act, ADA) trabajan con municipalidades y organizaciones para identificar las necesidades de accesibilidad y desarrollar planes de transición con el objetivo de cumplir la ADA.

Áreas de servicios de Northeast Independent Living Program, Inc.:

Amesbury	Dunstable	Lowell	Salisbury
Andover	Georgetown	Merrimac	Tewksbury
Billerica	Groton	Methuen	Tyngsborough
Boxborough	Groveland	Newbury	W. Newbury
Boxford	Haverhill	Newburyport	Westford
Chelmsford	Lawrence	N. Andover	Wilmington
Dracut	Littleton	Pepperell	

Algunos programas y servicios se ofrecen en ciudades y pueblos adicionales a los que figuran en la lista anterior. Para obtener más información, llame al 978-687-4288.

**NOTA:** El libro está organizado en orden alfabético por tema en los **Contenidos** y enumerado por organización en el **Índice** que comienza en la página 125. También ofrecemos una versión en PDF de **El Libro Verde** para consultar en tiempo real, que se encuentra disponible en [www.esmv.org](http://www.esmv.org) y [www.nilp.org](http://www.nilp.org).

Abuso de sustancias: alcohol y drogas .....	2
Abuso y negligencia .....	3
Comisión para la Protección de Personas con Discapacidades.....	3
Línea de ayuda para casos de abuso de personas mayores.....	5
Servicios de Protección.....	5
Administración de Cuidados de Personas Mayores.....	5
Aparatos ortopédicos y prótesis.....	6
Apoyo comunitario (CS).....	6
Apoyo y servicios para lesbianas, gays, bisexuales y transexuales (LGBT) .....	7
Apuestas .....	8
Asistencia con el combustible y los servicios públicos.....	8
Asistencia legal.....	9
Asistencia para el pago de primas de MassHealth.....	11
Asistencia sobre medicamentos recetados .....	11
Asistencia transitoria.....	13
Atención hospitalaria de transición .....	13
Atención médica a domicilio .....	13
Asistentes de salud a domicilio.....	13
Servicios de empleados domésticos y de especialización .....	14
Servicios especializados y asociaciones de enfermería domiciliaria	16
Centros de salud: comunidad .....	17
Centros de vida independiente.....	18
Centros para pacientes de salud mental hospitalizados.....	19
Compañeros con hospedaje .....	20
Compra de equipos médicos .....	20
Comunidad de Aprendizaje para la Recuperación en el Noreste (NERLC).....	22
Consejería sobre beneficios/ reincorporación al trabajo .....	22
Consejos de la Tercera Edad y Centros para Adultos Mayores .....	23
Cuidado del cabello a domicilio .....	25
Cuidado dental.....	25
Cuidados paliativos .....	26

Defensoría .....	27
Diabetes .....	28
Directivas de la atención médica .....	29
Discapacidad intelectual y del desarrollo.....	29
Educación y viajes .....	30
Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. ....	31
Departamento de Cuidados en el Hogar .....	31
Departamento de Información para Personas Mayores (información y referencias).....	31
Iniciativas y programas de cuidados de la salud .....	32
Programas comunitarios .....	32
Equipo médico: préstamo o donación .....	33
Examen de admisión previa en residencias para ancianos .....	33
Fraude y abuso de Medicare .....	34
Healthy Living Center of Excellence.....	34
Hogares de descanso.....	35
Hospitales .....	36
Indicadores de calidad de las residencias para ancianos .....	37
Información sobre el seguro médico .....	37
Información y referencias.....	38
Jóvenes con discapacidades.....	39
LIVANTA BFCC-QIO (Organización para la mejora de la calidad de la atención enfocada en el beneficiario y la familia) .....	40
MassHealth (Medicaid) .....	40
Medicare.....	41
Modificación del vehículo .....	42
Modificaciones y reparaciones en el hogar .....	42
Rampas y ascensores.....	42
Northeast Independent Living Program.....	43
Opciones de Atención para Personas Mayores (SCO) .....	44
Oportunidades educativas .....	45
Perros de servicio .....	46
Plan Seguir Adelante (Moving Forward Plan, MFP).....	47
Planes Medicare Advantage .....	48
Preparación y respuesta ante desastres.....	48
Prevención del suicidio .....	49
Programa de Asistencia para Climatización.....	50
Programa de Asistencia para Cuidadores de la Familia.....	51



## Contenidos

---

Programa de Asistencia para Cuidados Domiciliarios de Personas con Discapacidades .....	51
Programa de Asistencia para el Cuidado Personal.....	52
Programa de consejería sobre opciones.....	52
Programa de Defensor para Cuidados a Largo Plazo.....	53
Programa del Plan One Care.....	53
Programa dirigido por el consumidor.....	54
Programa diurno para adultos (SALUD Y SOCIABILIDAD) .....	55
Jornada social.....	55
Programa de salud diurno para adultos: modelo médico .....	55
Programa PACE.....	58
Programa Patrulla de Medicare para Adultos Mayores (SMP) de Massachusetts .....	58
Programa SHINE .....	59
Programa Veterans Independence Plus (VIP).....	59
Programas de ahorros de Medicare.....	60
Programas de Atención Domiciliaria: personas mayores de Massachusetts .....	60
Programas para abuelos .....	61
Protección del consumidor.....	61
Recreación.....	62
Recursos acerca de la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (ADA).....	63
Recursos de asistencia para impuestos.....	64
Recursos de consejería para propietarios.....	65
Capacitación .....	65
Consejería sobre hipoteca inversa.....	65
Recursos de transporte.....	66
Recursos en movimiento .....	67
Recursos multiculturales .....	68
Recursos para el cáncer .....	69
Recursos para enfermedades cardíacas .....	70
Recursos para inmigrantes y refugiados.....	71
Recursos para la artritis .....	71
Recursos para la asistencia de emergencia.....	72
Recursos para la ceguera o la discapacidad visual .....	73
Recursos para la comida.....	75
Comidas grupales:.....	75
Envío de comidas a domicilio: .....	75

Seguridad alimenticia para adultos mayores .....	75
Centros de comidas .....	76
Cupones de alimentos/Programa de Asistencia para Nutrición Suplementaria .....	78
Dispensa de alimentos/otros recursos a nivel estatal .....	78
Recursos para la distrofia muscular.....	81
Recursos para la enfermedad de Alzheimer.....	82
Recursos para la enfermedad de Crohn .....	82
Recursos para la enfermedad de Huntington.....	82
Recursos para la enfermedad de Parkinson .....	83
Recursos para la esclerosis lateral amiotrófica (enfermedad de Lou Gehrig) .....	83
Recursos para la esclerosis múltiple.....	83
Recursos para la fibrosis quística.....	84
Recursos para la lesión de la médula espinal .....	84
Recursos para la parálisis cerebral.....	84
Recursos para las lesiones cerebrales.....	85
Recursos para los accidentes cerebrovasculares.....	85
Recursos para los grupos de apoyo.....	85
Recursos para veteranos .....	86
Recursos sobre conducir .....	87
Conducción adaptada.....	87
Programa de Evaluación de la Conducción .....	87
Registro de vehículos motorizados: rama de asuntos médicos .....	88
Recursos y servicios para la sordera o las dificultades auditivas.....	88
Refugios .....	90
Residencias para ancianos .....	91
Ropa.....	94
Seguro complementario de Medicare (Medigap) .....	96
Seguro de cuidados a largo plazo .....	96
Seguro Social.....	96
Servicios ambulatorios de salud mental.....	97
Servicios de compañía.....	100
Servicios de derivaciones de médicos.....	102
Servicios de diálisis .....	103
Servicios de empleo.....	104
Servicios de Nuevo Hampshire.....	105
Servicios de rehabilitación.....	105
Servicios de relevo.....	106

## Contenidos

---

Servicios domésticos.....	107
Servicios y asistencia financieros.....	108
SIDA/VIH.....	109
Sistemas de respuesta ante emergencias .....	110
Tecnología de asistencia.....	110
Terapia de rehabilitación.....	111
Terapias alternativas .....	112
Vacunas contra la gripe y la neumonía .....	112
Vivienda.....	112
Autoridades de vivienda .....	112
Comunidades de cuidados continuos para jubilados .....	114
Comunidades de residencia para adultos mayores .....	114
Vivienda accesible.....	115
Vivienda con apoyo.....	115
Vivienda grupal .....	116
Vivienda privada .....	117
Vivienda asistida.....	121
Centros para la vivienda asistida.....	122
Recurso de apoyo .....	124

## **ABUSO DE SUSTANCIAS: ALCOHOL Y DROGAS**

Los siguientes recursos incluyen programas de internación, servicios ambulatorios, grupos de autoayuda y líneas de ayuda para derivaciones.

### **AA Lowell District 21**

978-957-4690

### **Adcare Hospital**

107 Lincoln Street  
Worcester, MA 01605  
800-252-6465  
[www.adcare.com](http://www.adcare.com)

### **Alcoholics Anonymous (AA)**

12 Channel Street, Suite 604  
Boston, MA 02210  
617-426-9444  
[aaboston.org](http://aaboston.org)

### **Al-Anon/Alateen Family Groups**

57 East Main St., Suite 109  
Westboro, MA 01581  
508-366-0556  
[www.ma-al-anon-alateen.org](http://www.ma-al-anon-alateen.org)

### **Baldpate Hospital**

83 Baldpate Road  
Georgetown, MA 01833  
978-352-2131  
[www.detoxma.com](http://www.detoxma.com)

### **Danvers Treatment Center**

111 Middleton Road  
Danvers, MA 01923  
978-777-2121

### **Family Services of the Merrimack Valley**

430 North Canal Street  
Lawrence, MA 01840  
978-327-6600  
[www.fsmv.org](http://www.fsmv.org)

### **Glenice Sheehan Women's Recovery Home**

365 East Street  
Tewksbury, MA 01876  
978-640-0840  
[lowellhouseinc.org/sheehan-house](http://lowellhouseinc.org/sheehan-house)

### **Link House**

37 Washington Street  
Newburyport, MA 01950  
978-462-7341  
[linkhouseinc.org](http://linkhouseinc.org)

### **Lahey Health Behavioral Services**

365 East Street  
Tewksbury, MA 01876  
978-259-7000  
[www.nebhealth.org](http://www.nebhealth.org)

### **Lahey Health Behavioral Services - Outpatient Clinic**

12 Methuen Street  
Lawrence, MA 01841  
978-683-3128  
[www.nebhealth.org](http://www.nebhealth.org)

**Men's Recovery Home**

365 East Street  
Tewksbury, MA 01876  
978-459-3371

**Massachusetts Substance Abuse Helpline**

800-327-5050  
[helplinema.org](http://helplinema.org)

**New England Region of Narcotics Anonymous**

PO Box 437  
Quincy, MA 02169  
866-624-3578  
[www.newenglandna.org](http://www.newenglandna.org)

**NFI Massachusetts**

76 Winter Street  
Haverhill, MA 01830  
978-373-1181  
[www.nfima.org](http://www.nfima.org)

**The Psychological Center**

11 Union Street  
Lawrence, MA 01840  
978-685-1337  
978-291-2262  
[psychologicalcenter.com](http://psychologicalcenter.com)

**Women's View**

**Residential Program**  
582-584 Haverhill Street  
Lawrence, MA 01841  
978-687-1658

## **ABUSO Y NEGLIGENCIA**

El capítulo 19A de la Ley General de Massachusetts exige que todos los profesionales encargados denuncien a Servicios de Protección presuntos casos de **abuso, negligencia, explotación y abandono personal de personas mayores**. Se aliente a que la familia, los amigos y otros miembros de la comunidad denuncien presuntos casos de abuso. El abuso incluye explotación física, emocional, sexual o financiera. También puede incluir problemas de negligencia por parte de un cuidador o abandono personal.

### **Comisión para la Protección de Personas con Discapacidades**

El capítulo 19C de la Ley General de Massachusetts estableció la Comisión para la Protección de Personas con Discapacidades (Disabled Persons Protection Commission, DPPC) con el objetivo de investigar casos de supuestos abusos de adultos con discapacidades de entre 18 y

59 años. Cualquier persona que tenga un motivo razonable para creer que alguien es víctima de abuso debe denunciarlo en la agencia correspondiente. **Para obtener más información, comuníquese con la línea de ayuda de la DPPC, disponible las 24 horas, al 800-426-9009 o llame al 617-727-6465; los usuarios de TTY pueden marcar 888-822-0350.**

**Department of  
Developmental Services**  
617-727-5608

**Department of Mental  
Health**  
800-221-0053

**Community Teamwork, Inc.  
New Horizons**  
14 Kirk Street  
Lowell, MA 01852  
978-459-0551

**Elder Services of the  
Merrimack Valley, Inc.  
Long Term Care  
Ombudsman**  
Consultar la página 53.

**Jeanne Geiger Crisis Center**  
2 Harris Street  
Newburyport, MA 01950  
(Únicamente dirección postal)  
978-465-0999  
Hotline – 978-388-1888  
(Únicamente dirección postal)

**Long-Term Care Facility  
Abuse or Neglect  
Dept. of Public Health**  
Division of Health Care Quality  
99 Chauncy Street  
Boston, MA 02111  
800-462-5540  
617-753-8150

**New Hampshire Reporting  
Abuse or Neglect  
Bureau of Elderly and Adult  
Services (BEAS)**  
Mon - Fri 8:00 am - 4:30 pm  
603-271-7014  
800-949-0470 (Únicamente  
dentro de Nuevo Hampshire)

### **Línea de ayuda para casos de abuso de personas mayores**

Para obtener más información, recibir asistencia o denunciar un supuesto caso de abuso o negligencia, llame a la línea estatal de ayuda para casos de abuso de personas mayores al 800-922-2275; los denunciantes bajo mandato pueden presentar una denuncia en línea en [www.mass.gov/report-elder-abuse](http://www.mass.gov/report-elder-abuse).

### **Servicios de Protección**

#### **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. - Servicios de Protección**

Elder Services of the Merrimack Valley es una agencia de Servicios de Protección designada a nivel local que brinda cuidados especializados para personas mayores vulnerables, que tienen 60 años o más. La Unidad de Intervención en Crisis (Crisis Intervention Unit) ofrece intervención y asistencia ante abuso y negligencia de personas mayores. También ofrece servicios especializados que incluyen: asistencia para indigentes, servicios de administración del dinero, servicios para el representante del beneficiario y servicios para la prevención del suicidio.

## **ADMINISTRACIÓN DE CUIDADOS DE PERSONAS MAYORES**

La Administración de Cuidados de Personas Mayores (Elder Care Management) es una combinación de servicios y programas que están diseñados para cubrir las necesidades de los adultos de edad avanzada. Los administradores de cuidados sirven como guías a través de un sistema de servicios basados en la comunidad y están disponibles para proporcionar visitas en el hogar.

**El Programa de Atención Domiciliaria de Massachusetts (Massachusetts Home Care Program)** ofrece atención de seguimiento, administración de casos y una amplia gama de servicios para personas mayores que cumplen con las pautas de ingresos y las necesidades. Puede encontrar una escala variable de los cargos. Para obtener más información, llame al **Departamento de Información**

para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.

### **Administración de Cuidados Privados**

La Administración de Cuidados Privados (Private Care Management) está disponible para las familias que desean y necesitan ayuda profesional sin el “trabajo pesado” que implica administrar el cuidado de un familiar mayor. Este servicio tiene un cargo.

#### **Aging Life Care Association**

New England Chapter

PO Box 67075

Chestnut Hill, MA 02467

781-591-3231

[www.aginglifecarene.org](http://www.aginglifecarene.org)

## **APARATOS ORTOPÉDICOS Y PRÓTESIS**

Para obtener una lista de compañías que ofrecen aparatos ortopédico y prótesis, llame a **Northeast Independent Living Program al 978-687-4288 V/TTY** o al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

## **APOYO COMUNITARIO (CS)**

Los servicios de apoyo comunitario (Community Supports, CS) de Northeast Independent Living Program ayudan a las personas con discapacidades a pasar por el proceso de obtener beneficios y servicios en su recorrido hacia una vida independiente en la comunidad. Al brindar información y referencias, consejería entre pares, capacitación profesional y defensoría, las personas pueden buscar viviendas económicas y accesibles y postularse para conseguirlas, postularse para obtener beneficios como MassHealth y Seguro Social y adquirir tecnología de asistencia. Para obtener más información, **llame a Northeast Independent Living Program al 978-687-4288 (V/TTY) o visite el sitio web en [www.nilp.org](http://www.nilp.org).**



## **APOYO Y SERVICIOS PARA LESBIANAS, GAYS, BISEXUALES Y TRANSEXUALES (LGBT)**

**La Conexión Social para Adultos Mayores LGBT de Elder Services** apoya, a medida que envejecen, las necesidades y las experiencias únicas de los adultos mayores que son lesbianas, gays, bisexuales y transexuales. Las reuniones mensuales les brindan a los adultos mayores LGBT un entorno positivo, colaborativo y seguro donde se celebran sus experiencias al compartir comidas, actividades y mediante el desarrollo de nuevas amistades y apoyos en una atmósfera de confianza. Fomentamos debates que exploran temas importantes como el miedo a la discriminación cuando surgen necesidades de vivienda, cuidados a largo plazo y servicios de cuidados en el hogar para adultos mayores LGBT. Las reuniones mensuales se realizan cada tercer jueves, de 6:30 p. m. a 8:00 p. m., en **Merrimac Council on Aging**, 100 East Main Street, Merrimac, MA 01860. **Para obtener más información, llame a Merrimac COA al 978-346-9549 o a Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 978-946-1476.**

### **Bay Windows**

28 Damrell Street, Suite 204  
Boston, MA 02127  
617-464-7280  
[www.baywindows.com](http://www.baywindows.com)

### **Fenway Health Seniors Group**

1340 Boylston Street  
Boston, MA 02215  
617-927-6202  
[www.fenwayhealth.org](http://www.fenwayhealth.org)

### **Boston Prime Timers, Inc.**

566 Columbus Avenue  
Boston, MA 02118  
617-447-2344  
[www.bostonpt.org](http://www.bostonpt.org)

### **Gay & Lesbian Legal Advocates and Defenders (GLAD)**

18 Tremont Street, Suite 950  
Boston, MA 02108  
800-455-4523 (legal Info Line)  
617-426-1350  
[www.glad.org](http://www.glad.org)

### **Elder Services of the Merrimack Valley Senior Social Connection**

978-946-1476  
978-346-9549

### **LGBT Aging Project**

1340 Boylston Street  
Boston, MA 02215  
857-313-6590  
[www.lgbtagingproject.org](http://www.lgbtagingproject.org)

**National Headquarters  
National Resource Center on  
LGBT Aging**

c/o Services & Advocacy for  
LGBT Elders (SAGE)  
305 Seventh Avenue, 6<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10001  
212-741-2247  
[www.lgbtagingcenter.org](http://www.lgbtagingcenter.org)

## **APUESTAS**

**Massachusetts Council on  
Compulsive Gambling**  
991 Providence Highway, Suite 200  
Norwood, MA 02110  
800-426-4554  
[www.masscompulsivegambling.org](http://www.masscompulsivegambling.org)

## **ASISTENCIA CON EL COMBUSTIBLE Y LOS SERVICIOS PÚBLICOS**

La asistencia con el combustible les ofrece ayuda a los propietarios e inquilinos que son elegibles por su nivel de ingresos para pagar parte de sus facturas de calefacción durante el invierno; se brinda anualmente, desde noviembre a marzo. A veces, las empresas de servicios locales ofrecen una variedad de planes presupuestarios y de pagos para ayudar a los clientes a mantener su servicio. Si tiene dificultad para pagar su factura, comuníquese con la empresa de servicios y pida hablar con alguien para negociar un plan de pago viable.

**Citizens Energy Corporation  
Oil Heat Program**  
88 Black Falcon Avenue  
Boston, MA 02210  
877-563-4645  
[www.citizensenergy.com](http://www.citizensenergy.com)

**Citizens Energy Distrigas  
Heat Assistance Program**  
866-427-9918

**Columbia Gas of MA**

800-688-6160

[www.columbiagasma.com](http://www.columbiagasma.com)

**Community Action, Inc.  
Fuel Assistance Program**

3 Washington Square

Haverhill, MA 01830

978-373-1971

[www.communityactioninc.org](http://www.communityactioninc.org)

**Community Teamwork, Inc.  
Fuel Assistance Program**

45 Kirk Street, 2<sup>nd</sup> Floor

Lowell, MA 01852

978-459-6161

[www.comteam.org](http://www.comteam.org)

**Greater Lawrence  
Community Action Council  
Fuel Assistance Program**

305 Essex Street

Lawrence, MA 01840

978-681-4950

[www.glcac.org](http://www.glcac.org)

**National Grid (Electricidad)**

800-322-3223

[nationalgridus.com/masselectric](http://nationalgridus.com/masselectric)

**National Grid (Gas)**

800-233-5325

[www.nationalgridus.com](http://www.nationalgridus.com)

**The Salvation Army  
Good Neighbor Energy Fund  
Haverhill**

395 Main Street

Haverhill, MA 01830

978-420-4192

[salvationarmyma.org/Haverhill](http://salvationarmyma.org/Haverhill)

Lawrence

250 Haverhill Street

Lawrence, MA 01840

978-682-8038

[salvationarmyma.org/lawrence](http://salvationarmyma.org/lawrence)

Lowell

150 Appleton Street

Lowell, MA 01852

978-458-3396

[salvationarmyma.org/lowell](http://salvationarmyma.org/lowell)

Newburyport

40 Water Street

Newburyport, MA 01950

978-465-0883

[salvationarmyma.org/newburyport](http://salvationarmyma.org/newburyport)

## ASISTENCIA LEGAL

Existen agencias legales que ayudarán a las personas a localizar un abogado para satisfacer sus necesidades específicas. Algunas agencias o abogados pueden proporcionar servicios a personas con bajos ingresos a un costo reducido o sin costo alguno. Llame al **Departamento de**

**Información para Personas Mayores** (Age Information Department) de **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.** al **800-892-0890** para obtener una lista de abogados que se especializan en la ley sobre adultos mayores.

**Disability Law Center**

11 Beacon Street, Suite 925  
Boston, MA 02108  
800-872-9992  
617-723-8455  
800-381-0577 TTY  
617-227-9464 TTY  
[www.dlc-ma.org](http://www.dlc-ma.org)

**Essex County Bar Association**

**Lawyer Referral Service**  
45 Congress Street, Suite 4100  
Salem, MA 01970  
978-741-7888  
[www.essexcountybar.org](http://www.essexcountybar.org)

**Massachusetts Bar Association**

**Lawyer Referral Service**  
20 West Street  
Boston, MA 02111  
866-627-7577  
617-338-0585 TTY  
[www.masslawhelp.com](http://www.masslawhelp.com)

**Mental Health Legal Advisors Committee**

24 School Street, Suite 804  
Boston, MA 02108  
800-342-9092  
617-338-2345  
[www.mhlac.org](http://www.mhlac.org)

**Middlesex County Bar Association**

**Lawyer Referral Service**  
200 Trade Center, 3<sup>rd</sup> Floor  
Woburn, MA 01801  
781-939-2797

**National Academy of Elder Law Attorneys Mass Chapter**

PO Box 67137  
Chestnut Hill, MA 02467  
617-566-5640  
[massnaela.com](http://massnaela.com)

**Massachusetts Senior Legal Helpline**

800-342-5297

**Northeast Legal Aid**

1-800-336-2262 (MA only)  
[www.northeastlegalaid.org](http://www.northeastlegalaid.org)

Lawrence

50 Island Street, Suite 203A  
Lawrence, MA 01840  
978-686-6900

Lowell

35 John Street, Suite 302  
Lowell, MA 01852  
978-458-1465

## **ASISTENCIA PARA EL PAGO DE PRIMAS DE MASSHEALTH**

El Programa de Asistencia para el Pago de Primas de MassHealth (MassHealth Premium Assistance program) está destinado a miembros de MassHealth que cuentan con seguro médico patrocinado por el empleador (employer-sponsored health insurance, ESI) de un trabajo o que tienen acceso a otro seguro médico. Si usted cuenta con MassHealth u otro seguro, es posible que obtenga ayuda para pagar su prima, es decir, el monto que paga todos los meses.

### **MassHealth Premium Assistance**

PO Box 9212  
Chelsea, MA 02150  
800-862-4840

## **ASISTENCIA SOBRE MEDICAMENTOS RECETADOS**

Si tiene consultas sobre la cobertura de medicamentos recetados, llame a su Consejo para la Tercera Edad local (consulte desde la página 23 a la 24) o a Elder Services y pida hablar con un consejero de SHINE. Para conocer sobre la eliminación de medicamentos recetados, llame al departamento de policía local. Los siguientes contactos también pueden ser útiles:

### **Programa de Extensión para Farmacias de la Escuela de Farmacia y Ciencias de la Salud de Massachusetts (Massachusetts College of Pharmacy and Health Sciences, MCPHS)**

Este servicio gratuito ofrece profesionales farmacéuticos capacitados para ayudar a los residentes de Massachusetts a definir para qué programas de asistencia de medicamentos recetados son elegibles y ayudar con el proceso de aplicación.

25 Foster Street  
Worcester, MA 01608  
866-633-1617  
[www.mcphs.com](http://www.mcphs.com)

## **Needymeds**

Brinda información sobre los programas de asistencia para pacientes que ofrecen las compañías farmacéuticas, que suministran medicamentos recetados gratis o a bajo costo para las personas que son elegibles.

800-503-6897

[www.needymeds.org](http://www.needymeds.org)

## **Alianza para la Asistencia con los Medicamentos Recetados (Partnership for Prescription Assistance, PPA)**

Esta organización nacional ayuda a las personas que son elegibles a recibir los medicamentos que necesitan a un bajo costo o de forma gratuita. Proporciona un solo punto de acceso a muchos programas públicos y privados de asistencia para pacientes, incluidos aquellos que ofrecen las compañías farmacéuticas. Las personas completan la solicitud en línea y PPA les elegirá un programa de asistencia para el que sean elegibles.

[www.pparx.org](http://www.pparx.org)

## **Prescription Advantage**

Este es un plan de seguro para medicamentos recetados disponible para todos los residentes de Massachusetts que tienen 65 años o más y para personas más jóvenes que padecen una discapacidad y que cumplen con las pautas de ingresos y empleo. Para las personas que cuentan con cobertura de medicamentos recetados de Medicare, este ofrece asistencia complementaria y es un pagador secundario. En el caso de las personas que no califican para Medicare, el plan ofrece cobertura primaria de medicamentos recetados.

PO Box 15153

Worcester, MA 01615-0153

800-AGE-INFO

800-243-4636, presione 2

877-610-0241 TTY

[www.800ageinfo.com](http://www.800ageinfo.com)

[www.prescriptionadvantagemma.org](http://www.prescriptionadvantagemma.org)

## **ASISTENCIA TRANSITORIA**

El Departamento de Asistencia Transitoria (asistencia social pública) ayuda a las personas en transición ofreciendo apoyo financiero, alimentos y refugio de emergencia. A su vez, brinda información y derivación a otros programas de beneficios públicos y recursos locales.

### **Department of Transitional Assistance**

[www.mass.gov/dta](http://www.mass.gov/dta)

#### Greater Lowell

131 Davidson Street  
Lowell, MA 01852  
978-446-2400

#### Greater Lawrence, Haverhill, Newburyport

280 Merrimack Street, Suite 200  
Lawrence, MA 01843  
978-725-7100

## **ATENCIÓN HOSPITALARIA DE TRANSICIÓN**

Es un programa de internación para personas a las que les han dado el alta de un hospital de cuidados intensivos pero que aún requieren rehabilitación a corto plazo y otros cuidados especiales para lograr una transición gradual desde el hospital al hogar.

### **D'Youville Center for Advanced Therapy**

1071 Varnum Avenue  
Lowell, MA 01854  
978-569-1000

## **ATENCIÓN MÉDICA A DOMICILIO**

### **Asistentes de salud a domicilio**

Los asistentes de salud a domicilio ofrecen atención con la supervisión de un enfermero certificado o, si se considera oportuno, con un fisioterapeuta, un terapeuta ocupacional o un especialista en terapia del habla. Sus servicios incluyen, entre otros, ayudar con las actividades de la vida diaria, brindar ayuda con los ejercicios recetados y proporcionar recordatorios para tomar los medicamentos.

## **Servicios de empleados domésticos y de especialización**

Los empleados domésticos ofrecen asistencia con actividades como las labores domésticas livianas, las compras, la preparación de las comidas y la lavandería. Los empleados domésticos de cuidado personal ayudan en las actividades de cuidado personal, como ducharse, pasarse la esponja durante el baño, lavarse con champú y vestirse.

### **ABC Home Healthcare**

233 Albion Street  
Wakefield, MA 01880  
781-245-1880  
[www.abchhp.com](http://www.abchhp.com)

### **Associated Home Care**

290 Merrimack Street, Suite 240  
Lawrence, MA 01843  
978-937-0022  
[www.amedisys.com](http://www.amedisys.com)

### **All at Home Healthcare**

20 Linden Street  
Allston, MA 02134  
617-782-9900  
[www.allathomehealth.com](http://www.allathomehealth.com)

### **Best Home Care 'N More**

11 Chestnut Street, Suite 6A  
Andover, MA 01810  
978-806-2002  
[bestmakesithappen.com](http://bestmakesithappen.com)

### **All Care Resources**

200 Sutton Street  
North Andover, MA 01845  
800-448-0064  
[www.allcare.org](http://www.allcare.org)

### **Bring Care Home**

10 South Main Street, Suite 205  
Topsfield, MA 01983  
978-887-4171  
[www.amedisys.com](http://www.amedisys.com)

### **Alliance Home Health Care**

6 Mary E. Clark Drive  
Hampstead, NH 03841  
603-329-8288  
[www.alliancehhcare.com](http://www.alliancehhcare.com)

### **Commonwealth Nursing Services**

847 Rogers Street #201  
Lowell, MA 01852  
978-459-7771

### **Alternative Home Health Care**

160 Merrimack Street  
Methuen, MA 01844  
978-657-7444  
[www.alternativehomehealthcarellc.com](http://www.alternativehomehealthcarellc.com)

### **Greater Boston Patient Care**

2001 Beacon Street, Suite 200  
Brighton, MA 02135  
617-938-3630



**Griswold Home Care**

300 Brickstone Square  
Suite 201  
Andover, MA 01810  
978-412-4181  
[www.griswoldhomecare.com](http://www.griswoldhomecare.com)

**Guardian Health Care**

25 Marston Street  
Lawrence, MA 01841  
978-975-2000  
[myguardian.org](http://myguardian.org)

**Home Care, Inc.**

360 Merrimack Street  
Building 9  
Lawrence, MA 01843  
800-933-5593  
[www.homehealthfoundation.org](http://www.homehealthfoundation.org)

**Home Instead Senior Care**

231 Sutton Street, Suite 2H  
North Andover, MA 01845  
978-725-5995  
[www.homeinstead.com](http://www.homeinstead.com)

**International Health Solutions**

599 Canal Street  
Lawrence, MA 01840  
978-689-1907

**Medical Resources**

320 Nevada Street, Suite 201  
Newton, MA 02460  
617-969-7517  
[mrhhc.com](http://mrhhc.com)

**Multicultural Home Care**

354 Merrimack Street, Suite 307  
Lawrence, MA 01843  
978-689-8666  
[www.multiculturalhomecare.com](http://www.multiculturalhomecare.com)

**Right at Home**

Bedford, Groton  
60 Great Road  
Bedford, MA 01730  
781-275-1400  
978-448-6988 (Oficina en Groton)

Haverhill

350 Main Street  
Haverhill, MA 01830  
877-500-2273  
[www.rightathome.net](http://www.rightathome.net)

**Senior Helpers**

66 Tadmuck Road, Suite 2  
Westford, MA 01886  
978-467-4300  
[www.seniorhelpers.com](http://www.seniorhelpers.com)

**Supportive Care, Inc.**

15 Union Street, Suite 410  
Lawrence, MA 01840  
978-686-1300  
[www.supportivecaredv.org](http://www.supportivecaredv.org)

**Visiting Angels**

182 State Street  
Newburyport, MA 01950  
978-462-6162  
[www.visitingangels.com](http://www.visitingangels.com)

## **Servicios especializados y asociaciones de enfermería domiciliaria**

La atención médica especializada a domicilio incluye una variedad de servicios que se ofrecen en el entorno del hogar, como enfermería, terapias de rehabilitación (física, ocupacional y del habla) y servicios de asistentes de la salud en el hogar.

### **All Care VNA**

200 Sutton Street  
North Andover, MA 01845  
800-287-2454  
[www.allcare.org](http://www.allcare.org)

### **Alternative Home Health Care, LLC**

12 Baldwin Street, #1  
Tewksbury, MA 01876  
978-657-7444  
[www.alternativehomehealthcarellc.com](http://www.alternativehomehealthcarellc.com)

### **Amedisys Home Health Care**

290 Merrimack Street, Suite 241  
Lawrence, MA 01843  
978-685-2818  
[www.amedisys.com](http://www.amedisys.com)

### **Caretenders**

401 Andover Street, Suite 102  
North Andover, MA 01845  
978-686-0004

### **Circle Home, Inc.**

847 Rogers Street, #201  
Lowell, MA 01852  
978-459-9343  
[circlehomehealth.org](http://circlehomehealth.org)

### **Comfort Home Care**

147 Pelham Street  
Methuen, MA 01844  
978-685-4700

### **Excella Home Care**

110 Haverhill Road, Suite 402  
Amesbury, MA 01913  
978-388-4500

### **Holy Family Hospital**

70 East Street  
Methuen, MA 01844  
978-687-0151  
[www.holyfamilyhospital.org](http://www.holyfamilyhospital.org)

### **Home Health VNA**

360 Merrimack Street, Building 9  
Lawrence, MA 01843  
800-933-5593  
[www.homehealthfoundation.org](http://www.homehealthfoundation.org)

### **Medical Resources**

320 Nevada Street, Suite 201  
Newton, MA 02460  
617-969-7517

### **Namaste Home Care**

1 Canal Street, Suite 101A  
Lawrence, MA 01841  
978-258-0343  
[www.namastehomecarellc.com](http://www.namastehomecarellc.com)

**Nashoba Nursing Services**

3 Patterson Road, Suite 3

Shirley, MA 01464

800-698-3307

[www.nashoba.org](http://www.nashoba.org)

**Northeast Rehab Home Care**

70 Butler Street

Salem, NH 03079

603-893-2900

[www.northeastrehab.com](http://www.northeastrehab.com)

**VNA Care Network &  
Hospice**

199 Rosewood Drive, Suite 180

Danvers, MA 01923

800-728-1862

**VNA of Middlesex-East  
Home Health and Hospice**

800 W. Cummings Park

Suite 5000

Woburn, MA 01801

800-607-4299

**Whittier Home Health  
Care Agency**

145 Ward Hill Avenue

Bradford, MA 01835

978-374-6300

[www.whittierhealth.com](http://www.whittierhealth.com)

## **CENTROS DE SALUD: COMUNIDAD**

Los centros de salud comunitarios son sedes de atención médica sin cita previa donde se ofrece atención médica de calidad y programas basados en la comunidad. Allí se brindan servicios de salud primarios para niños y adultos. Los servicios varían y la mayoría de los centros cuentan con recursos bilingües.

**Greater Lawrence Family  
Health Center**

34 Haverhill Street

Lawrence, MA 01841

978-686-0090

[www.glfhc.org](http://www.glfhc.org)

**Lowell Community  
Health Center**

161 Jackson Street

Lowell, MA 01852

978-937-9700

[www.lchealth.org](http://www.lchealth.org)

## **CENTROS DE VIDA INDEPENDIENTE**

Los centros de vida independiente (Independent Living Centers, ILC) permiten a las personas con discapacidades vivir y trabajar en la comunidad. Todos los centros proporcionan información y referencias, defensoría, consejería entre pares, capacitación profesional y servicios de transición, y deben emplear como mínimo a un 51 % de personas con discapacidades.

### **Boston Center of Independent Living (BCIL)**

60 Temple Place, 5<sup>th</sup> Floor  
Boston, MA 02111  
617-338-6665  
866-338-8085  
617-338-6662 TTY  
[www.bostoncil.org](http://www.bostoncil.org)

### **Cape Organization for Rights of the Disabled (CORD)**

1066 Bassett Lane  
Hyannis, MA 02601  
800-541-0282 V/TTY  
508-775-8300 V/TTY  
[www.cilcapecod.org](http://www.cilcapecod.org)

### **Center for Living and Working, Inc.**

484 Main Street, Suite 345  
Worcester, MA 01608  
508-798-0350  
508-762-1164 V  
508-755-1003 TTY  
[www.centerlw.org](http://www.centerlw.org)

### **ILC of the North Shore & Cape Ann**

27 Congress Street, Suite 107  
Salem, MA 01970  
978-741-0077 V/TTY  
888-751-0077  
[www.ilcnsca.org](http://www.ilcnsca.org)

### **Independence Associates, Inc.**

100 Laurel Street, Suite 122  
East Bridgewater, MA 02333  
800-649-5568 V/TDD  
508-583-2166 V/TDD  
[www.iacil.org](http://www.iacil.org)

### **Metrowest Center for Independent Living**

280 Irving Street  
Framingham, MA 01702  
508-875-7853 V/TTY  
[www.mwzil.org](http://www.mwzil.org)

### **Multi-Cultural Independent Living Center of Boston**

329 Centre Street  
Jamaica Plain, MA 02130  
617-942-8060  
[www.milcb.org](http://www.milcb.org)

**Northeast Independent  
Living Program (NILP)**

20 Ballard Road  
Lawrence, MA 01843  
978-687-4288 V/TTY  
978-237-5699 VP  
[www.nilp.org](http://www.nilp.org)

**Stavros CIL**

210 Old Farm Road  
Amherst, MA 01002  
413-256-0473 V/TTY  
800-804-1899 V/TTY  
[www.stavros.org](http://www.stavros.org)

**Southeast CIL**

Merrill Building  
66 Troy Street  
Fall River, MA 02720  
508-679-9210 V/TTY  
[www.secil.org](http://www.secil.org)

**CENTROS PARA PACIENTES DE SALUD MENTAL  
HOSPITALIZADOS**

**Anna Jaques Hospital**  
25 Highland Avenue  
Newburyport, MA 01950  
978-463-1000

**Elliot Hospital**  
1 Elliot Way  
Manchester, NH 03103  
603-669-5300

**Baldpate Hospital**  
83 Baldpate Road  
Georgetown, MA 01833  
978-352-2131

**Hampstead Hospital**  
218 East Road  
Hampstead, NH 03841  
603-329-5311

**Edith Nourse Rogers  
Memorial Veterans Hospital**  
61 Springs Road  
Bedford, MA 01730  
781-687-2000

**Heywood Hospital**  
242 Green Street  
Gardner, MA 01440  
978-632-3420

**Holy Family Hospital**

70 East Street  
Methuen, MA 01844  
978-687-0156

**McLean Hospital**

115 Mill Street  
Belmont, MA 02478  
800-333-0338

**Holy Family Hospital at  
Merrimack Valley**

140 Lincoln Avenue  
Haverhill, MA 01830  
978-521-8360

**Tewksbury Hospital**

365 East Street  
Tewksbury, MA 01876  
978-851-7321

**Lawrence Memorial Hospital**

170 Governors Avenue  
Medford, MA 02155  
781-306-6155

**The Whittier Pavilion**

76 Summer Street  
Haverhill, MA 01830  
800-215-8003

## **COMPAÑEROS CON HOSPEDAJE**

No existen servicios formales para proporcionales compañeros a los adultos mayores a cambio de alojamiento y comida. Los compañeros se pueden contratar de forma privada. Las organizaciones que proporcionan compañeros para las personas durante el día también pueden ofrecer compañeros con hospedaje. Consulte la lista de compañeros en la página 100 para obtener un registro de algunas agencias que brindan servicios de compañía.

## **COMPRA DE EQUIPOS MÉDICOS**

El equipo médico duradero (durable medical equipment, DME) son dispositivos para el cuidado de la salud que ayudan a las personas a llevar a cabo las actividades de la vida diaria y cubrir sus necesidades de salud. Incluye artículos como andadores, sillas de ruedas, camas de hospital, tanques de oxígeno y una variedad de otros productos.

**Alternative Care Providers, Inc.**

Tienda minorista  
102 Nagog Park  
Acton, MA 01720  
978-458-6551

Depósito/Oficina

102 Nagog Park  
Acton, MA 01720  
978-251-7077 (oxígeno)  
800-258-0907  
[www.acpcares.com](http://www.acpcares.com)

**Apria Healthcare**

4 Presidential Way, Unit A  
Wilmington, MA 01801  
978-657-8446 (oxígeno)  
[www.apria.com](http://www.apria.com)

**Charm Medical Supply**

33 Riverside Drive, Suite 200  
Pembroke, MA 02359  
877-942-4276  
[www.charmmedical.com](http://www.charmmedical.com)

**Conlin's Pharmacy**

30 Lawrence Street  
Methuen, MA 01844  
978-552-1700 (oxígeno)  
[www.conlinspharmacy.com](http://www.conlinspharmacy.com)

**Home Care Specialists**

113 Neck Road  
Bradford, MA 01835  
800-698-8113 (oxygen)

**Letourneau's Pharmacy**

349 North Main Street  
Andover, MA 01810  
978-475-7779  
[www.letourneaus.net](http://www.letourneaus.net)

**Long Term Pharmacy Solutions, Inc.**

225 Stedman Street # 27  
Lowell, MA 01851  
978-458-4000  
[www.ltparmacy.com](http://www.ltparmacy.com)

**Mobility & More, LLC**

65 Parker Street, Unit 4  
Newburyport, MA 01950  
978-463-3640  
[www.mobilityandmore.com](http://www.mobilityandmore.com)

**Natale Company & SafetyCare**

5 West Dexter Avenue  
Woburn, MA 01801  
781-933-7205  
[www.safety-care.com](http://www.safety-care.com)

**Neighborhood Diabetes**

600 Technology Drive  
Suite 201  
Billerica, MA 01821  
800-937-3028  
[www.sugartest.com](http://www.sugartest.com)

## **COMUNIDAD DE APRENDIZAJE PARA LA RECUPERACIÓN EN EL NORESTE (NERLC)**

La Comunidad de Aprendizaje para la Recuperación en el Noreste (Northeast Recovery Learning Community, NERLC) de NILP genera espacios acogedores y seguros donde las diversas comunidades se reúnen para brindar sanación y crecimiento. NERLC se compromete a crear una comunidad de pares fortalecida para las personas que se recuperan de un sufrimiento emocional extremo, un trauma, diagnósticos psiquiátricos, una adicción y una variedad de desafíos que se presentan en la vida. NERLC ayuda a que las personas que han experimentado estos desafíos de vida encuentren sus propios senderos hacia la recuperación y el bienestar en las comunidades que ellos elijan. A través del apoyo entre pares sensibles a los traumas, los alentamos entre sí a llevar vidas significativas y productivas para crear juntos una comunidad de pares diversa y acogedora.

Para obtener más información, llame a **Northeast Independent Living Program** al 978-687-4288 (V/TTY) o visite [www.nilp.org](http://www.nilp.org).

## **CONSEJERÍA SOBRE BENEFICIOS/ REINCORPORACIÓN AL TRABAJO**

Las siguientes agencias brindarán planificación, asistencia y extensión de beneficios para las personas con discapacidades que están interesadas en volver a trabajar.

### **BenePLAN**

UMass Medical School  
333 South Street  
Shrewsbury, MA 01545  
800-842-9375  
508-856-6222  
[beneplan.org](http://beneplan.org)

### **Massachusetts**

**Rehabilitation Commission  
Statewide Employment  
Services Department**  
600 Washington Street  
Boston, MA 02111  
800-245-6543  
617-204-3600



## **CONSEJOS DE LA TERCERA EDAD Y CENTROS PARA ADULTOS MAYORES**

Los Consejos de la Tercera Edad y los Centros para Adultos Mayores ofrecen servicios de apoyo para los ancianos, las familias y los cuidadores en la comunidad. Los servicios incluyen comidas grupales, clínicas de salud, actividades recreativas y educativas, oportunidades para realizar trabajos voluntarios y programas para ejercitar.

### **Amesbury Council on Aging**

68 Elm Street  
Amesbury, MA 01913  
978-388-8138

### **Dunstable Council on Aging**

511 Main Street  
Dunstable, MA 01827  
978-649-4514 x 223

### **Billerica Council on Aging**

25 Concord Road  
Billerica, MA 01821  
978-671-0916

### **Georgetown Council on Aging**

51 North Street  
Georgetown, MA 01833  
978-352-5726

### **Boxford Council on Aging**

4 Middleton Road  
Boxford, MA 01921  
978-887-3591

### **Groveland Council on Aging**

183 Main Street  
Groveland, MA 01834  
978-372-1101

### **Center at Punchard**

30 Whittier Court  
(Enviar correo a: 36 Bartlet Street)  
Andover, MA 01810  
978-623-8320

### **Haverhill Council on Aging**

10 Welcome Street  
Haverhill, MA 01830  
978-374-2390

### **Chelmsford Council on Aging**

75 Groton Road  
N. Chelmsford, MA 01863  
978-251-0533

### **Lawrence Council on Aging**

155 Haverhill Street  
Lawrence, MA 01840  
978-620-3540

### **Dracut Council on Aging**

951 Mammoth Road  
Dracut, MA 01826  
978-957-2611

**Lowell Council on Aging  
Senior Center**

276 Broadway Street  
Lowell, MA 01854  
978-970-4131

**Merrimac Council on Aging**

100 East Main Street  
Merrimac, MA 01860  
978-346-9549

**Methuen Council on Aging**

77 Lowell Street  
Methuen, MA 01844  
978-794-3296

**Newbury Council on Aging**

63 Hanover Street  
Newbury, MA 01951  
978-462-8114

**Newburyport Council on  
Aging**

331 High Street  
Newburyport, MA 01950  
978-462-0430

**North Andover Council on  
Aging - Senior Center**

120R Main Street  
North Andover, MA 01845  
978-688-9560

**Rowley Senior Center and  
Community Services**

39 Central Street  
PO Box 523  
Rowley, MA 01969  
978-948-7637

**Salisbury Council on Aging  
Hilton Senior Center**

43 Lafayette Road  
Salisbury, MA 01952  
978-462-2412

**Tewksbury Council on Aging**

175 Chandler Street  
Tewksbury, MA 01876  
978-640-4480

**Tyngsborough Council on  
Aging**

169 Westford Road  
(Enviar correo a: 25 Bryant  
Lane)  
Tyngsborough, MA 01879  
978-649-9211

**West Newbury Council on  
Aging - Senior Center**

381 Main Street  
West Newbury, MA 01985  
978-363-1104

**Westford Council on Aging  
Cameron Senior Center**

20 Pleasant Street  
(Enviar correo a: PO Box 2223)  
Westford, MA 01886  
978-692-5523

## **CUIDADO DEL CABELLO A DOMICILIO**

Para obtener una lista de peluqueros que harán visitas a domicilio, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.** al **800-892-0890**.

## **CUIDADO DENTAL**

MassHealth brinda algunos servicios dentales a los beneficiarios. Las facultades de odontología pueden ofrecer algunos servicios al público a un costo reducido, como las limpiezas anuales. Estos servicios generalmente los proporcionan los estudiantes de odontología con la supervisión de profesionales certificados. Clínicas:

### **Boston University School of Dental Medicine**

Patient Care Center  
100 E. Newton Street  
Boston, MA 02118  
617-358-8300

### **Harvard Dental Center**

Teaching Practice  
188 Longwood Avenue  
Boston, MA 02115  
617-432-1434 opción n.º 1

### **Lowell Community Health Center**

161 Jackson Street  
Lowell, MA 01854  
978-937-9700  
[www.lchealth.org/patients/connect-services/dental-care-services](http://www.lchealth.org/patients/connect-services/dental-care-services)

### **MassHealth Dental Customer Service**

800-841-2900  
[masshealth-dental.net](http://masshealth-dental.net)

### **Middlesex Community College**

Dental Hygiene Clinic  
44 Middle Street  
Lowell, MA 01852  
978-656-3250  
781-280-3250  
[middlesex.mass.edu/dhclinic](http://middlesex.mass.edu/dhclinic)

### **Tufts University School of Dental Medicine**

Pre-Doctoral Clinics  
One Kneeland Street  
Boston, MA 02111  
617-636-6828

## **CUIDADOS PALIATIVOS**

Los cuidados paliativos son un programa de cuidado y apoyo. Este programa ofrece servicios médicos, psicológicos, pastorales y sociales a pacientes con enfermedades terminales y sus familias. Si bien la mayoría de los cuidados paliativos se proporcionan en el hogar, también pueden ofrecerse en residencias de cuidados paliativos, hospitales, centros de vivienda asistida y residencias para ancianos. Se aceptan Medicare y pagos privados. Los programas de cuidados paliativos también les ofrecen a los miembros de la familia consejería por la pérdida de un ser querido.

### **Beacon Hospice, Inc.**

290 Merrimack Street, Suite 242  
Lawrence, MA 01843  
978-837-3333

### **Brookhaven**

94 Peters Street  
North Andover, MA 01845  
855-820-4801

### **Care Dimensions**

75 Sylvan Street, Suite B-102  
Danvers, MA 01923  
888-283-1722

### **Circle Home, Inc.**

847 Rogers Street, #201  
Lowell, MA 01852  
800-349-8585  
978-459-9343

### **High Pointe House**

(anteriormente conocido como  
MV Hospice House)  
360 North Avenue  
Haverhill, MA 01830  
978-377-9100

### **Hospice & Palliative Care Federation of Massachusetts**

20 Commercial Drive, Suite 1  
Wrentham, MA 02093  
781-255-7077

### **Merrimack Valley Hospice**

360 Merrimack Street, Bldg 9  
Lawrence, MA 01843  
978-377-9100  
800-933-5593

## DEFENSORÍA

La defensoría es un proceso de apoyo a aquellos temas que representan a las personas mayores y las personas con discapacidades. Las actividades pueden incluir educación y políticas de interés públicas. La lista que se incluye aquí cubre una amplia gama de temas relacionados con la salud, el envejecimiento, la protección legal y las discapacidades.

### **AARP Massachusetts**

One Beacon Street, Suite 2301  
Boston, MA 02108  
866-448-3621  
[www.aarp.org/states/ma](http://www.aarp.org/states/ma)

### **Attorney General's Office Elder Hotline**

One Ashburton Place  
Boston, MA 02108  
888-243-5337  
[www.mass.gov/ag](http://www.mass.gov/ag)

### **Better Business Bureau of Eastern MA, ME, RI & VT**

290 Donald Lynch Boulevard  
Marlborough, MA 01752  
508-652-4800  
[www.bbb.org/boston](http://www.bbb.org/boston)

### **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. Age Information Department**

800-892-0890  
800-924-4222 TTY  
[www.esmv.org](http://www.esmv.org)

### **Eunice Kennedy Shriver Center**

UMass Medical School  
55 Lake Avenue North, S3-301  
Worcester, MA 01655  
800-642-0249  
800-764-0200 TTY  
[www.disabilityinfo.org](http://www.disabilityinfo.org)

### **Executive Office of Elder Affairs**

One Ashburton Place, 517  
Boston, MA 02108  
800-882-2003 (Únicamente  
Massachusetts)  
617-727-7750  
800-872-0166 TTY

### **Health Care for All**

One Federal Street  
Boston, MA 02110  
800-272-4232  
617-350-7279  
[www.hcfama.org](http://www.hcfama.org)

### **Mass Home Care**

26 Crosby Drive  
Bedford, MA 01730  
978-502-3794  
[www.masshomecare.org](http://www.masshomecare.org)

**MA Developmental  
Disabilities Council (MDDC)**

100 Hancock Street, Suite 201  
Quincy, MA 02171  
617-770-7676  
617-770-9499 TTY  
[www.mass.gov/mddc](http://www.mass.gov/mddc)

**Massachusetts Office for  
Victim Assistance (MOVA)**

One Ashburton Place, Suite 1101  
Boston, MA 02108  
617-586-1340  
[www.mass.gov/mova](http://www.mass.gov/mova)

**Massachusetts Office on  
Disability (MOD)**

One Ashburton Place, #1305  
Boston, MA 02108  
800-322-2020 V/TTY  
[www.mass.gov/mod](http://www.mass.gov/mod)

**New England Pension  
Assistance Project**

Gerontology Institute, UMASS  
Boston  
100 Morrissey Boulevard  
Boston, MA 02125  
617-287-7307  
[umb.edu/pensionaction](http://umb.edu/pensionaction)

**Northeast Independent  
Living Program (NILP)**

20 Ballard Road  
Lawrence, MA 01843  
800-845-6457 V/TTY  
978-687-4288 V/TTY  
[www.nilp.org](http://www.nilp.org)

## DIABETES

La mayoría de los hospitales locales ofrecen grupos de apoyo y programas educativos para aquellas personas con diabetes. También se puede contactar a las siguientes organizaciones para obtener información sobre la diabetes y recursos disponibles. Comuníquese con su departamento de salud pública local para desechar agujas de forma segura.

**American Diabetes  
Association New England**

260 Cochituate Road, #200  
Framingham, MA 01701  
800-342-2383  
[www.diabetes.org](http://www.diabetes.org)

**Healthy Living Center of  
Excellence - Diabetes Self-  
Management Program**

280 Merrimack Street, Suite 400  
Lawrence, MA 01843  
978-946-1211  
[www.healthyliving4me.org](http://www.healthyliving4me.org)

## **Joslin Diabetes Center**

One Joslin Place  
Boston, MA 02215  
617-309-2400  
[www.joslin.org](http://www.joslin.org)

## **DIRECTIVAS DE LA ATENCION MEDICA**

Un formulario de **órdenes médicas para tratamientos de soporte vital** (Medical Orders for Life-Sustaining Treatment, MOLST) es un documento médico reconocido en Massachusetts que le permite a la persona identificar los procedimientos específicos que desea y que no desea que se lleven a cabo en caso de una crisis médica. El médico y el paciente firman el formulario y este entra en vigencia cuando se firma, según la afección médica del paciente en lugar de su capacidad para tomar decisiones. Para obtener más información u obtener una copia del formulario MOLST, pídaselo a su médico o entre al siguiente enlace: [www.molst-ma.org](http://www.molst-ma.org).

Un **representante de cuidado de salud** es una directiva avanzada; es un documento legal simple en el que una persona nombra a otra para que esta última tome sus decisiones sobre el cuidado de la salud en caso de que la primera no pueda formular ni comunicar deseos específicos. Para obtener una copia de este formulario, llame a un abogado o al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.

## **DISCAPACIDAD INTELECTUAL Y DEL DESARROLLO**

### **Aspergers Works**

60 Island Street  
Lawrence, MA 01840  
978-710-9951  
[aspergerworks.org](http://aspergerworks.org)

### **Best Buddies**

529 Main Street, Suite 202  
Boston, MA 02108  
617-778-0522  
[www.bestbuddies.org](http://www.bestbuddies.org)

**CLASS, Inc.**

1 Parker Street  
Lawrence, MA 01843-1540  
978-975-8587  
[www.classinc.org](http://www.classinc.org)

**LifeLinks**

285 Mill Road  
Chelmsford, MA 01824  
978-349-3000  
[www.lifelinksinc.net](http://www.lifelinksinc.net)

**Department of  
Developmental Services  
Merrimack Valley Area**

280 Merrimack Street  
Lawrence, MA 01843  
978-521-9432  
978-521-4391 TTY  
[www.mass.gov/dds](http://www.mass.gov/dds)

**Massachusetts Down  
Syndrome Congress**

20 Burlington Mall Road, Suite 261  
Burlington, MA 01803  
781-221-0024  
[www.mdsc.org](http://www.mdsc.org)

## EDUCACIÓN Y VIAJES

**Road Scholar**

Road Scholar es una organización de viajes educativos para adultos de 50 años en adelante. Ofreces diversas oportunidades de aprendizaje en los Estados Unidos y en todo el mundo. Los adultos de edad avanzada se inscriben en cursos que dicta el cuerpo docente de la facultad y se hospedan en alojamientos cómodos durante el curso del programa. Road Scholar también ofrece programas diurnos. Para obtener información, póngase en contacto con:

11 Avenue de Lafayette  
Boston, MA 02111  
800-454-5768  
[www.roadscholar.org](http://www.roadscholar.org)



## **ELDER SERVICES OF THE MERRIMACK VALLEY, INC.**

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. es una agencia sin fines de lucro que les ofrece a los adultos de edad avanzada, los adultos con discapacidades, las familias, los veteranos y los cuidadores, información, capacitación y asistencia para ayudarlos a transitar el complejo sistema de apoyo para la salud y los servicios sociales. Un grupo profesional de trabajadores sociales, personal de enfermería registrado y especialistas clínicos ayudan a los consumidores a tener acceso a servicios en el hogar y programas basados en la comunidad que apoyan la elección de cada persona de vivir de forma independiente en la vivienda y, al mismo tiempo, respaldan la demanda de cubrir las diversas necesidades y los estilos de vida cambiantes de los adultos de edad avanzada.

Elder Services es una agencia Area Agency on Aging (AAA), la agencia Aging Service Access Point designada a nivel estatal y una agencia de Servicios de Protección para Adultos Mayores (Elder Protective Service) para Merrimack Valley. Nos asociamos con Northeast Independent Living Program para formar Merrimack Valley Aging and Disability Resource Consortium.

### **Departamento de Cuidados en el Hogar**

- Administración de Cuidados
- Programa de Vivienda Grupal
- Información y referencias
- Servicios en el hogar
- Examen de Admisión Previa en Residencias para Ancianos
- Programa de Consejería sobre Opciones
- Programa de Asistencia para el Cuidado Personal (Personal Care Assistance, PCA)
- Servicios de Protección
- Opciones de Atención para Personas Mayores

### **Departamento de Información para Personas Mayores (información y referencias)**

Los especialistas capacitados proporcionan información y derivaciones gratuitas sobre una gran variedad de recursos locales, estatales y

nacionales a las personas que llaman. La Información para Personas Mayores funciona como un departamento de entrada central para la agencia y gestiona un servicio de asistencia para los consumidores de cuidados en el hogar y sus familias.

### **Iniciativas y programas de cuidados de la salud**

Healthy Living Center of Excellence: consultar la página 34 para obtener una lista de todos los programas.

### **Programas comunitarios**

- Aging & Disability Resource Consortium
- Extensión comunitaria (minorías y veteranos)
- Programa Brown Bag de Alimentos para Personas Mayores (Elder Brown Bag Food Program)
- Programa de Asistencia para Cuidadores de la Familia (Family Caregiver Support Program)
- Conexión Social para Adultos Mayores LGBT (LGBT Senior Social Connection)
- Programa de Defensor para Cuidados a Largo Plazo (Long Term Care Ombudsman Program)
- Programa Patrulla de Medicare para Adultos Mayores (SMP) de Massachusetts (MA Senior Medicare Patrol [SMP] Program)
- Programa de nutrición (comidas suministradas en el hogar y comidas grupales)
- Programa de Satisfacción de la necesidad de seguro médico de todos (Serving the Health Insurance Needs of Everyone, SHINE)
- Vivienda con apoyo
- Programas de voluntarios

**Para obtener información sobre estos programas, consulte las páginas que aparecen en la lista o llame a nuestro Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) al 800-892-0890, TTY: 1-800-924-4222 o visite nuestro sitio web en [www.esmv.org](http://www.esmv.org).**

## **EQUIPO MÉDICO: PRÉSTAMO O DONACIÓN**

Algunas organizaciones están dispuestas a aceptar donaciones de equipos usados y prestar estos elementos a quienes los necesiten. Comuníquese primero con el Consejo para la Tercera edad o con el Centro para Adultos Mayores local para consultar si realizan préstamos de equipos.

### **H.E.L.P. (Hospital Equipment Loan Program)**

500 West Cummings Park

Suite 1150

Woburn, MA 01801

781-322-1052

### **Lazarus House Ministries**

PO Box 408

Lawrence, MA 01842

978-689-8575

(Se aceptarán algunos artículos).

[lazarushouse.org](http://lazarushouse.org)

### **MassMATCH**

877-508-3974

617-204-3851

[www.massmatch.org](http://www.massmatch.org)

### **REquipment**

(DME reuse program)

508-713-9690

800-261-9841

[dmerequipment.org](http://dmerequipment.org)

## **EXAMEN DE ADMISIÓN PREVIA EN RESIDENCIAS PARA ANCIANOS**

Los exámenes de las residencias para ancianos son evaluaciones médicas que realizan enfermeros registrados a aquellas personas que se tienen en cuenta para asignarlas a una residencia para ancianos. El proceso del examen de admisión previa se exige para los solicitantes de MassHealth con el objetivo de evaluar las necesidades de una persona y determinar si los cuidados en una residencia para ancianos son adecuados. Para obtener más información, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.

## **FRAUDE Y ABUSO DE MEDICARE**

Para presentar una queja, llame a la **línea de atención del inspector general del Departamento de Salud y Servicios Humanos (Department of Health and Human Services)** de Estados Unidos al 800-447-8477 o consulte el **Programa SMP de Massachusetts en la página 58.**

## **HEALTHY LIVING CENTER OF EXCELLENCE**

Healthy Living Center of Excellence ofrece programas que se basan en evidencias y que están diseñados para mejorar el bienestar y la confianza individuales. Existe una variedad de programas que abarcan muchos aspectos de la vida saludable que tienen como objetivo ayudarlo a convertirse en un miembro más activo de su propia atención médica. Los programas que se encuentran disponibles son los siguientes:

- Mejores elecciones, mejor salud (Better Choices, Better Health [taller en línea])
- Programa sobre el cáncer: Prosperar y Sobrevivir (Cancer: Thriving and Surviving Program)
- Programa sobre el Autocontrol del Dolor Crónico (Chronic Pain Self-Management Program)
- Programa de cuidadores habilidosos: Cuidando con Respeto (Savvy Caregiver Program en español)
- Programa sobre el Autocontrol de la Diabetes (Diabetes Self-Management Program)
- Programa EnhanceWellness
- Programa de Alimentación saludable para una vida próspera en adultos de edad avanzada (Healthy Eating for Successful Living in Older Adults Program)
- Programa Healthy IDEAS (identificación de la depresión y actividades fortalecedoras para los adultos mayores)
- Programa de autocontrol de la diabetes: Living La Vida Dulce (Diabetes Self-Management en español)
- Programa Una Cuestión de Equilibrio (Matter of Balance)

- Mi vida, mi Salud: Programa sobre el Autocontrol de Enfermedades Crónicas (My Life, My Health: Chronic Disease Self-Management Program)
- Programa sobre el autocontrol positivo (Positive Self-Management Program, PSMP) para el VIH
- Programa de Herramientas Poderosas para los Cuidadores (Powerful Tools for Caregivers)
- Programa para cuidadores habilidosos: Savvy Caregiver Program
- Programa de Tai Chi para un Envejecimiento Saludable (Tai Chi for Healthy Aging)
- Programa Tai Ji Quan: en Movimiento para Lograr un Mejor Equilibrio (Tai Ji Quan: Moving for Better Balance, TJQMBB)
- Programa Tomando Control de su Salud (Chronic Disease Self-Management en español)

Para obtener más información o registrarse en uno de nuestros talleres, llame a Healthy Living Center of Excellence al 978-946-1211 o visite nuestro sitio web en [www.healthyliving4me.org](http://www.healthyliving4me.org).

## HOGARES DE DESCANSO

Los hogares de descanso ofrecen alojamiento y comida para aquellas personas que no necesitan atención de enfermería especializada las 24 horas. Brindan supervisión, servicios médicos mínimos y actividades sociales.

### Amesbury

#### **Hillside Rest Home**

29 Hillside Avenue  
Amesbury, MA 01913  
978-388-1010

### **Lakeview House Skilled Nursing and Residential Care Facility**

87 Shattuck Street  
Haverhill, MA 01830  
978-372-1081

### Haverhill

#### **Ivy Hill Court**

337 Main Street  
Haverhill, MA 01830  
978-374-8861

**Lawrence**

**Berkeley Retirement Home  
& Nursing Center**

150 Berkeley Street  
Lawrence, MA 01841  
978-682-1614

**The German Home**

374 Howard Street  
Lawrence, MA 01841  
978-682-5593

**Methuen**

**Halcyon House Retirement  
Home**

175 Berkeley Street  
Methuen, MA 01844  
978-685-5505

**Newburyport**

**Griffin Home for Aged Men**

361 High Street  
Newburyport, MA 01950  
978-465-7091

**HOSPITALES**

**Anna Jaques Hospital**

25 Highland Avenue  
Newburyport, MA 01950  
978-463-1000  
[www.ajh.org](http://www.ajh.org)

**Holy Family Hospital**

70 East Street  
Methuen, MA 01844  
978-687-0151  
[www.holyfamily-hospital.org](http://www.holyfamily-hospital.org)

**Holy Family Hospital at  
Merrimack Valley**

140 Lincoln Avenue  
Haverhill, MA 01830  
978-374-2000

**Lahey Clinic**

**Medical Center**

41 Mall Road  
Burlington, MA 01805  
781-744-5100  
[www.lahey.org](http://www.lahey.org)

**Lawrence General Hospital**

One General Street  
Lawrence, MA 01841  
978-683-4000  
[www.lawrencegeneral.org](http://www.lawrencegeneral.org)

**Lowell General Hospital**

295 Varnum Avenue  
Lowell, MA 01854  
978-937-6000  
[www.lowellgeneral.org](http://www.lowellgeneral.org)

**Lowell General Hospital -  
Saints Campus**

One Hospital Drive

Lowell, MA 01852

978-458-1411

[www.lowellgeneral.org](http://www.lowellgeneral.org)

A los centros de atención médica de Massachusetts con departamentos para cuidados críticos (salas de emergencias) se les exige que ofrezcan servicios de interpretación. Los consumidores deben notificarle al personal la necesidad de contar con un intérprete.

## **INDICADORES DE CALIDAD DE LAS RESIDENCIAS PARA ANCIANOS**

El siguiente sitio web brinda información detallada sobre el desempeño de las residencias para ancianos en su área.

### **Medicare**

[www.medicare.gov/nursinghomecompare](http://www.medicare.gov/nursinghomecompare)

## **INFORMACIÓN SOBRE EL SEGURO MÉDICO**

Para obtener información sobre diversos programas de seguro médico y recursos relacionados, consulte las siguientes secciones:

LIVANTA BFCC-QIO, página 40

Programa MA SMP, página 58

MassHealth (Medicaid), página 40

Medicare, página 41

Medicare Advantage Plans (HMO), página 48

Fraude y abuso de Medicare, página 34

Programas de ahorros de Medicare, página 58

Planes de Medigap, página 96

Opciones de Atención para Personas Mayores (Senior Care Options, SCO), página 44

Programa SHINE, página 59

## INFORMACIÓN Y REFERENCIAS

Los adultos mayores, las familias, los cuidadores y otros profesionales que buscan información sobre los servicios y los programas para adultos de edad avanzada en Massachusetts o en cualquier parte de los Estados Unidos pueden llamar (gratis) a los siguientes números:

**Eldercare Locator (Nacional)**  
800-677-1116

**800 Age Info (Estatal)**  
800-243-4636

### **MassOptions**

**(Gratis)** 1-844-422-6277 o visite [www.MassOptions.org](http://www.MassOptions.org)

### **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.**

#### **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)**

El Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) recibe consultas de personas que buscan información sobre servicios, beneficios y programas que respalden el deseo del adulto mayor o de la familia de vivir de forma segura, cómoda e independiente en el hogar. Nuestra prioridad es satisfacer las necesidades de cada persona que llama para que el proceso sea fácil e informativo. Contamos con un equipo de especialistas en información para personas mayores con acceso a una extensa base de datos de recursos locales, estatales y nacionales.

Hay una persona disponible al teléfono de lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 5:00 p. m. Para recibir asistencia, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

**Northeast Independent Living Program, Inc. (NILP)** es un Centro de Vida Independiente controlado por el consumidor que ofrece defensoría y servicios a todas las personas, incluidos los jóvenes con discapacidades en el área de Merrimack Valley que desean vivir de forma independiente en la comunidad. Para obtener información y una derivación, llame al: 978-687-4288 o al 800-845-6457 V/TTY.



## JÓVENES CON DISCAPACIDADES

Las siguientes organizaciones brindan una amplia variedad de servicios a los jóvenes con diversas discapacidades:

### **The Autism Insurance Resource Center**

E. K. Shriver Center  
55 Lake Avenue North  
Suite S3-301  
Worcester, MA 01655  
800-642-0249  
800-764-0200 TTY  
[massairc.org](http://massairc.org)

### **CLASS, Inc.**

#### **The Arc of Greater Lawrence**

One Parker Street  
Lawrence, MA 01843  
978-975-8587  
[www.classinc.org](http://www.classinc.org)

### **Day and Work Supports**

64 Holten Street  
Danvers, MA 01923  
978-624-3058

### **Federation for Children with Special Needs**

529 Main Street, Suite 1M3  
Charlestown, MA 02129  
800-331-0688 V/TTY  
[fcsn.org](http://fcsn.org)

### **Jewish Family and Children Services HALO Swim & Sing**

1430 Main Street  
Waltham, MA 02451  
781-647-JFCS (5327)

### **Massachusetts Rehab Commission (MRC)**

**Turning 22 Program**  
600 Washington Street  
Boston, MA 02211  
617-204-3618  
617-204-3815 TTY

### **Northeast ARC**

64 Holten Street  
Danvers, MA 01923  
978-762-4878  
[www.ne-arc.org](http://www.ne-arc.org)

### **Northeast Independent Living Program (NILP)**

20 Ballard Road  
Lawrence, MA 01843  
978-687-4288 V/TTY  
978-237-5699 VP  
[www.nilp.org](http://www.nilp.org)

### **Partners for Youth with Disabilities**

5 Middlesex Ave, Suite 307  
Somerville, MA 02145  
617-556-4075  
[www.pyd.org](http://www.pyd.org)

### **PCA Program and Family Support Services**

6 Southside Road  
Danvers, MA 01923  
978-624-2366

## **LIVANTA BFCC-QIO (ORGANIZACIÓN PARA LA MEJORA DE LA CALIDAD DE LA ATENCIÓN ENFOCADA EN EL BENEFICIARIO Y LA FAMILIA)**

Las Organizaciones para la Mejora de la Calidad (Quality Improvement Organizations, QIO) revisan los registros médicos con el fin de determinar si los servicios brindados a las personas en Medicare, también denominados beneficiarios, cumplen con los estándares específicos de atención, son médicamente necesarios y se brindan en el entorno más adecuado. Además, las QIO revisan las quejas por escrito de los beneficiarios respecto de la calidad de los servicios de Medicare que han recibido, con el objetivo de impulsar una mejora en su salud o su nivel de satisfacción.

### **Livanta BFCC-QIO Program**

10820 Guilford Road, Suite 202

Annapolis Junction, MD 20701

866-815-5440

TTY: 866-868-2289

[www.BFCCQIOAREA1.com](http://www.BFCCQIOAREA1.com)

## **MASHEALTH (MEDICAID)**

MassHealth es un programa de seguro de salud pública que cubre todos o parte de los costos de la atención médica y que está destinado a residentes elegibles de Massachusetts que tienen ingresos bajos o medios. La elegibilidad depende generalmente de los ingresos de la familia. Para obtener más información y enviar una solicitud, llame al Servicio de Atención para Clientes al número que aparece a continuación o visite el sitio web de MassHealth en [www.mass.gov](http://www.mass.gov).

### **MassHealth**

800-841-2900

800-497-4648 TTY

### **MassHealth Dental Customer Service**

800-207-5019

800-466-7566 TTY

[masshealth-dental.net](http://masshealth-dental.net)

## **MassHealth Enrollment Center**

888-665-9993

888-665-9997 TTY

## **MEDICARE**

Medicare es un programa de seguro médico federal que brinda cobertura de salud a las personas que tienen 65 años o más y a determinadas personas con discapacidades menores de 65 años. También cuenta con cobertura para personas con enfermedad renal terminal.

La **Parte A** ayuda a pagar los cuidados hospitalarios, la atención de enfermería especializada (con ciertas condiciones y por un período de tiempo limitado), la atención médica a domicilio, los cuidados paliativos y otros servicios.

La **Parte B** ayuda a pagar los servicios médicos recibidos como paciente ambulatorio, como los servicios del médico, las radiografías y los exámenes, la fisioterapia, la terapia ocupacional y la terapia del habla, la atención hospitalaria ambulatoria, el servicio de ambulancia, los suministros médicos, el equipo médico y otros servicios. La mayoría de las personas no tienen que pagar una prima por la cobertura de la Parte A. Para la Parte B, se cobra una prima mensual. Si tiene preguntas sobre la cobertura de la Parte A o la Parte B, llame al **800-633-4227** o visite [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov).

La cobertura de recetas de la **Parte D de Medicare** se ofrece a personas con Medicare mediante empresas privadas que tienen contrato con el gobierno federal. La mayoría de los beneficiarios pagan una prima mensual, un deducible anual y una parte del costo de los medicamentos recetados (copago).

### **Comuníquese con la Administración del Seguro Social para averiguar si es elegible para Medicare.**

Consulte la página 96 para obtener una lista de las oficinas locales de Seguro Social.

Para recibir asistencia cuando elija el seguro médico de Medicare y la cobertura de medicamentos recetados, también puede comunicarse con el Programa SHINE, de la página 59.

## MODIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

**Adaptive Mobility  
Equipment**  
1551 Fall River Avenue  
Seekonk, MA 02771  
800-311-2849

**MobilityWorks**  
57 George Leven Dr, North  
Attleborough, MA 02760  
(508) 859-0940  
[www.mobilityworks.com](http://www.mobilityworks.com)

## MODIFICACIONES Y REPARACIONES EN EL HOGAR

Las modificaciones en el hogar son cambios grandes o pequeños que se realizan en este entorno para hacerlo más seguro y sencillo a la hora de llevar a cabo las actividades diarias, como cocinar, bañarse y subir las escaleras. Las modificaciones pueden ser tan simples como instalar barras de apoyo o más complejas, como ensanchar las puertas o instalar rampas.

Comuníquese con su ayuntamiento para consultar si existe un programa que ayude con las modificaciones o las reparaciones estructurales en el hogar.

### **Rampas y ascensores**

Para obtener información sobre recursos relacionados con rampas y ascensores, comuníquese con **Northeast Independent Living Program** al 978-687-4288 V/TTY o con el **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.** al 800-892-0890. Los siguientes programas pueden ser útiles para realizar cualquier modificación o reparación en el hogar:

**Charm Medical**

33 Riverside Drive, Suite 200  
Pembroke, MA 02359  
877-942-4276  
[www.charmmedical.com](http://www.charmmedical.com)

**Community Teamwork, Inc.**

**Mass Rehab Commission**

Home Modification Loan  
Program  
17 Kirk Street  
Lowell, MA 01852  
978-654-5741  
[www.commteam.org](http://www.commteam.org)

**Greater Lawrence**

**Community Action Council**

Project Senior  
305 Essex Street  
Lawrence, MA 01840  
978-681-4900  
[www.glcac.org](http://www.glcac.org)

**Habitat for Humanity of**

**Greater Lowell Home Repair**

124 Main Street  
Westford, MA 01886  
978-692-0927  
[www.Lowellhabitat.org](http://www.Lowellhabitat.org)

**Natale Company &  
SafetyCare**

5 West Dexter Avenue  
Woburn, MA 01801  
781-933-7205  
[www.safety-care.com](http://www.safety-care.com)

**Rebuilding Together Greater  
Haverhill, Inc.**

10 Phoenix Row  
Haverhill, MA 01832  
978-469-0800  
[www.rebuildingtogetherhaverhill.org](http://www.rebuildingtogetherhaverhill.org)

## **NORTHEAST INDEPENDENT LIVING PROGRAM**

Northeast Independent Living Program, Inc. (NILP) es un Centro de Vida Independiente (ILC) controlado por el consumidor, y para todo tipo de discapacidades, que brinda defensoría y servicios a las personas con discapacidades que desean vivir y trabajar con la mayor independencia posible en el noreste de Massachusetts. Los servicios de NILP incluyen los siguientes: información y derivaciones, defensoría individual y de sistemas, apoyo y consejería entre pares, transición de la residencia para ancianos y servicios de capacitación profesional para los usuarios y sus familias, sin costo alguno.

Los programas específicos incluyen lo siguiente: **el Programa de Asistencia para el Cuidado Personal (Personal Care Assistance, PCA); el Programa de Transición a la Edad Adulta (Transition to Adulthood, TAP) para jóvenes de entre 14 y 22 años** que aún están en la escuela secundaria en un Programa de Educación Individualizada (Individualized Education Program, IEP) o un plan 504; **el Programa para la Sordera y las Dificultades Auditivas (Deaf and Hard of Hearing, DHILS);** y **los servicios de recuperación entre pares a través de nuestra Comunidad de Aprendizaje para la Recuperación (Recovery Learning Community).**

Los **servicios de transición** están disponibles para las personas que desean regresar a la comunidad y dejar las residencias para ancianos, los hospitales y las sedes para rehabilitación. Las iniciativas de la defensoría individual y de sistemas respaldan a aquellas personas que viven con una discapacidad a través de una amplia variedad de apoyo comunitario que les permite permanecer en sus hogares o regresar a ellos.

NILP, en sociedad con Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. forman Merrimack Valley Aging and Disability Resource Consortium (MVADRC). MVADRC ofrece **consejería de opciones**, un proceso de respaldo de decisiones a corto plazo que brinda información sobre recursos, servicios y sedes en la comunidad disponibles a nivel público y privado. El consejero de opciones trabaja con cada usuario con el objetivo de identificar las necesidades y los apoyos y los recursos externos para garantizar que se respeten sus objetivos y preferencias personales.

Para obtener más información, **llame a Northeast Independent Living Program al 978-687-4288 (V/TTY) o visite [www.nilp.org](http://www.nilp.org).**

## **OPCIONES DE ATENCIÓN PARA PERSONAS MAYORES (SCO)**

Las Opciones de Atención para Personas Mayores (SCO) son una asociación entre MassHealth y Medicare que ofrece un paquete completo de cuidados de salud y servicios sociales para los adultos

mayores elegibles de bajos ingresos. Un equipo de profesionales de la salud desarrolla planes de cuidados personalizados para cada miembro y una red de profesionales médicos y de otro tipo ofrecen los servicios. La inscripción en las Opciones de Atención para Personas Mayores es voluntaria. Los programas SCO ofrecen a los adultos mayores la opción de inscribirse en uno de los siguientes planes de salud SCO.

**Commonwealth Care**

**Alliance/One Care**

30 Winter Street, 11th Floor

Boston, MA 02108

866-610-2273

[www.commonwealthcarealliance.org](http://www.commonwealthcarealliance.org)

**Tufts Health Plan**

Senior Care Options Plan

705 Mount Auburn Street

Suite 3

Watertown, MA 02472

855-670-5927

[www.thpmp.org/sco](http://www.thpmp.org/sco)

**Fallon Community Health**

**Plan - NaviCare**

10 Chestnut Street

Worcester, MA 01608

866-360-4197

[www.navicare.org](http://www.navicare.org)

**United Healthcare**

**Community Plan**

950 Winter Street, Suite 3800

Waltham, MA 02451

888-867-5511

[www.uhccommunityplan.com](http://www.uhccommunityplan.com)

**Senior Whole Health**

58 Charles Street

Cambridge, MA 02141

888-794-7268

[www.seniorwholehealth.com](http://www.seniorwholehealth.com)

## **OPORTUNIDADES EDUCATIVAS**

Algunas universidades locales ofrecen cursos de educación continua a un costo reducido para adultos de edad avanzada o programas especiales que están diseñados para aquellas personas de más de 50 años con cargos nominales de inscripción.

**Explorers Lifelong Learning  
Institute of Salem State  
University**

10 Federal Street  
Salem, MA 01970  
978-744-0804  
[www.explorerslli.org](http://www.explorerslli.org)

**Merrimack College  
Continuing Education**

315 Turnpike Street  
North Andover, MA 01845  
978-837-5000  
[www.merrimack.edu](http://www.merrimack.edu)

**Middlesex Community  
College - Bedford Campus  
Middlesex Institute for  
Lifelong Education for  
Seniors (MILES Program)**

591 Springs Road  
Bedford, MA 01730  
781-280-3570  
[www.middlesex.mass.edu/careertraining/miles.aspx](http://www.middlesex.mass.edu/careertraining/miles.aspx)

**No. Essex Community College  
College of Older Learners  
(COOL)**

**Life Long Learning Center**  
100 Elliott Street  
Haverhill, MA 01830  
978-556-3110  
[www.necc.mass.edu/engage/community-educational-programs/](http://www.necc.mass.edu/engage/community-educational-programs/)

**University of Massachusetts  
Lowell Campus  
Learning in Retirement  
Association (LIRA)**

One University Avenue  
Lowell, MA 01854  
978-934-3135  
[www.uml.edu](http://www.uml.edu)

## **PERROS DE SERVICIO**

**Canine Companions for  
Independence**

The Miller Family Campus  
286 Middle Island Road  
Medford, NY 11763  
631-561-0200 V/TTY  
800-572-2275  
[www.cci.org](http://www.cci.org)

**Dogs for Better Lives**

10175 Wheeler Road  
Central Point, OR 97502  
541-826-9220 V/TTY  
(Fuera del estado)  
[www.dogsforbetterlives.org](http://www.dogsforbetterlives.org)



**Fidelco Guide Dog  
Foundation, Inc**

27 Cannon Rd  
Wilton, CT 06897  
(203) 529-8201  
[www.fidelco.org](http://www.fidelco.org)

**Paws with a Cause**

4646 South Division Street  
Wayland, MI 49348  
800-253-PAWS V/TTY  
(800-253-7297) V/TTY  
[www.pawswithacause.org](http://www.pawswithacause.org)

**Guide Dogs for the Blind**

PO Box 151200  
San Rafael, CA 94915-1200  
800-295-4050  
[www.guidedogs.com](http://www.guidedogs.com)

**Pet Partners**

345 118<sup>th</sup> Ave SE, Suite 200  
Bellevue, WA 98005  
425-679-5500  
[petpartners.org](http://petpartners.org)

**NEADS**

PO Box 1100  
Princeton, MA 01541  
978-422-9064  
[www.neads.org](http://www.neads.org)

**The Seeing Eye**

PO Box 375  
Morristown, NJ 07963-0375  
973-539-4425  
[www.seeingeye.org](http://www.seeingeye.org)

## **PLAN SEGUIR ADELANTE (MOVING FORWARD PLAN, MFP)**

Este programa consta de exenciones de servicios basados en el hogar y la comunidad que están diseñadas para ayudar a los miembros de MassHealth en la transición desde un centro de enfermería, un hospital para enfermedades crónicas, una clínica de rehabilitación o un hospital psiquiátrico, a su comunidad. Las exenciones del MFP ofrecen ayuda al facilitar la transición de un centro a la comunidad mediante la prestación de servicios basados en la comunidad.

Las dos exenciones del MFP son las siguientes:

- **Exención de los Apoyos Residenciales del MFP (MFP-RS):** para las personas que necesitan supervisión y asistencia del personal las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

- **Exención de la Vida en Comunidad del MFP (MFP-CL):** para las personas que pueden mudarse a su propio hogar o departamento o al hogar de terceros y recibir servicios en la comunidad.

Llame a **Northeast Independent Living Program** al 978-687-4288 (V/TTY) o al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.** al 800-892-0890/800-924-4222 (TDD/TTY).

## **PLANES MEDICARE ADVANTAGE**

### **Organizaciones para el Mantenimiento de la Salud (HMO) de Medicare**

Una Organización para el Mantenimiento de la Salud (Health Maintenance Organization, HMO) de Medicare es un tipo de plan de salud que ofrece una compañía de seguros privada que tiene contrato con Medicare. Ofrece todos los servicios cubiertos de Medicare además de otros beneficios.

Los servicios de una HMO de Medicare se ofrecen a través de una red de proveedores médicos y los miembros deben cumplir todas las normas del plan para obtener derivaciones y autorizaciones previas cuando sea necesario. El usuario debe seguir pagando la prima de la Parte B a Medicare y cualquier prima y copago del plan.

## **PREPARACIÓN Y RESPUESTA ANTE DESASTRES**

Todas las comunidades en el estado han desarrollado su propio plan integral e individual de gestión de emergencias en conjunto con Massachusetts Emergency Management Agency (MEMA). Comuníquese con su municipalidad o su ayuntamiento para encontrar información sobre su oficina local o diríjase a [www.mass.gov/eopps/agencies](http://www.mass.gov/eopps/agencies) para

conseguir una lista de los directores a cargo de la gestión de emergencias en cada ciudad o pueblo.

**American Red Cross of MA**

101 Station Landing, Suite 510  
Medford, MA 02155  
781-410-3670  
[www.redcross.org](http://www.redcross.org)

**American Red Cross of  
Northeast Massachusetts**

85 Lowell Street  
Peabody, MA 01960  
978-922-2224  
[www.redcross.org](http://www.redcross.org)

**DisasterAssistance.gov**

800-621-FEMA (3362)  
[www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov)

**Disaster Distress Helpline**

Disaster Crisis Counseling  
800-985-5990  
Substance Abuse and Mental  
Health Services

**Federal Emergency  
Management Agency  
US Department of Homeland  
Security**

500 C Street SW  
Washington, DC 20024  
202-646-2500  
[www.fema.gov](http://www.fema.gov)

**Massachusetts Emergency  
Management Agency**

400 Worcester Road  
Framingham, MA 01702  
508-820-2000  
[www.mass.gov/orgs/](http://www.mass.gov/orgs/)

## PREVENCIÓN DEL SUICIDIO

### Intervención

Elder Services tiene programas diseñados para capacitar a los administradores de cuidados y los enfermeros certificados sobre los factores de riesgo del suicidio, cómo abordar los pensamientos y declaraciones suicidas por parte de los usuarios e inmediatamente involucrar al equipo clínico para evaluar y determinar los pasos a seguir. Para obtener más información, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

### **Samaritanos**

Los samaritanos son voluntarios capacitados para ofrecer apoyo emocional de manera gratuita y confidencial a las personas que tienen pensamientos suicidas, sufren de depresión o están desoladas. El enfoque principal es el cuidado de aquellas personas que se encuentran en peligro inminente de acabar con sus vidas. El apoyo está disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

### **Family Services of the Merrimack Valley**

Samaritans of Merrimack Valley, Inc.

430 North Canal Street

Lawrence, MA 01840

978-327-6671 (Línea comercial)

Crisis Help Line

978-327-6607

866-912-4673

[www.stop-suicide.org](http://www.stop-suicide.org)

## **PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA CLIMATIZACIÓN**

El Programa de Asistencia para Climatización ayuda a los propietarios e inquilinos elegibles con bajos ingresos a reducir sus facturas de calefacción al hacer que sus hogares sean energéticamente eficientes. Este programa está disponible todo el año.

### **Action, Inc.**

47 Washington Street

Gloucester, MA 01930

978-283-2131 (a nivel estatal)

[www.actioninc.org](http://www.actioninc.org)

### **Community Teamwork, Inc.**

#### **Energy Programs**

45 Kirk Street

Lowell, MA 01852

978-654-4904

[www.comteam.org](http://www.comteam.org)

### **Greater Lawrence**

#### **Community Action Council**

305 Essex Street

Lawrence, MA 01840

978-681-4956

[www.glcac.org](http://www.glcac.org)

### **Mass Weatherization Inc.**

3 Ocean Avenue

Salem, MA 01970

978-741-3471 (a nivel estatal)

## **PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA CUIDADORES DE LA FAMILIA**

Este programa brinda apoyo relacionado con los desafíos de cuidar a los seres queridos con enfermedades crónicas, como la enfermedad de Alzheimer u otros tipos de demencias, y reconoce la importancia de cuidar a aquellos que están a cargo de la atención de parientes y amigos. Los instructores calificados ofrecen capacitación y apoyo para ayudar a lograr un equilibrio en la responsabilidad del cuidado que se brinda las 24 horas y los 7 días de la semana, y brindan herramientas para ayudar a reducir el estrés, relajarse y comunicarse eficazmente con las otras personas involucradas en el cuidado. Para participar, los cuidadores pueden tener cualquier edad y deben cuidar a una persona de 60 años en adelante o que esté diagnosticada con la enfermedad de Alzheimer; también pueden ser cuidadores de 55 años en adelante que cuidan a un adulto con discapacidades que tiene entre 18 y 59 años. Estos servicios no tienen costo.

### **Abuelos como cuidadores**

El programa también asiste a los abuelos y otros miembros adultos de la familia que tienen 55 años o más y cuidan a un menor de 18 años. (Consultar la página 61).

Para obtener más información, comuníquese con el **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.

## **PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA CUIDADOS DOMICILIARIOS DE PERSONAS CON DISCAPACIDADES**

El Programa de Asistencia para Cuidados Domiciliarios (Home Care Assistance Program, HCAP) forma parte del Programa de servicios comunitarios de la Comisión para Rehabilitación de Massachusetts. Este programa ofrece servicios domésticos para las personas con discapacidades que son elegibles, de entre 18 y 59 años, con el fin de

ayudarlas a mantener su independencia en la comunidad. Para obtener más información, llame a:

**Massachusetts Rehabilitation Commission**

Home Care Assistance Program

800-223-2559

617-204-3853

[www.mass.gov/homecare](http://www.mass.gov/homecare)

## **PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA EL CUIDADO PERSONAL**

El Programa de Asistencia para el Cuidado Personal (PCA) es un programa de apoyo para las personas que viven con una discapacidad o enfermedad crónicas y necesitan asistencia especial para mantener la calidad de vida en el hogar. Los usuarios de PCA reciben asistencia para las actividades de la vida diaria, como bañarse, comer o vestirse. Los servicios de PCA están disponibles para las personas elegibles de MassHealth que tienen una discapacidad o enfermedad crónicas. El programa PCA está controlado por el usuario, y la persona que recibe los servicios puede decidir quiénes trabajan para ella y establecer un programa que sea más conveniente para sus necesidades.

Para obtener más información, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley Inc.** al 800-892-0890 o a **Northeast Independent Living Program** al 978-687-4288.

## **PROGRAMA DE CONSEJERÍA SOBRE OPCIONES**

Este programa ayuda a las personas que necesitan servicios de cuidados a largo plazo a tomar decisiones fundadas sobre los entornos y los servicios, los recursos para ayudar a pagar la asistencia y los servicios, las derivaciones a los expertos en el campo de la discapacidad específica de la persona, según sea necesario, y la asistencia para conectarse con los

recursos adecuados. Las sesiones de consejería pueden realizarse en el hospital, el centro de rehabilitación, el hogar para ancianos, la residencia para la vivienda asistida, el hogar de descanso o el entorno de la comunidad. Para obtener información y derivaciones, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley Inc. al 800-892-0890** o a **Northeast Independent Living Program al 978-687-4288 (V/TTY)**.

## **PROGRAMA DE DEFENSOR PARA CUIDADOS A LARGO PLAZO**

El defensor para cuidados a largo plazo ofrece defensores voluntarios que ayudan a los residentes a resolver quejas sobre el cuidado de los pacientes, los derechos o los problemas que afectan la calidad de vida en un centro de cuidados a largo plazo. Los defensores dialogan con los residentes de forma privada, actúan en su nombre y trabajan con el personal para resolver inquietudes. Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. administra este programa.

Para obtener más información o asistencia del Programa de Defensor para Cuidados a Largo Plazo, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890**.

## **PROGRAMA DEL PLAN ONE CARE**

MassHealth y Medicare crearon el Plan One Care para brindar a las personas de entre 21 y 64 años, que tienen tanto MassHealth Standard como Medicare, una mejor manera de obtener atención médica y servicios sociales. Esto se logra con un equipo de atención primaria conformado por profesionales de la salud y un coordinador de servicios de apoyo para cuidados a largo plazo. Ellos desarrollan planes de

atención personalizados para los miembros, los cuales apoyan su salud, seguridad, independencia y recuperación.

Las personas que estén interesadas en inscribirse en el Plan One Care pueden llamar al Servicio de Atención para Clientes de MassHealth al 800-841-2900 o comunicarse con uno de los proveedores registrados que asisten a las comunidades de Merrimack Valley.

**Commonwealth Care Alliance**

30 Winter Street, 11<sup>th</sup> Floor  
Boston, MA, 02108  
866-610-2273  
[www.commonwealthcarealliance.org](http://www.commonwealthcarealliance.org)

**Tufts Health Unify**

705 Mount Auburn Street  
Watertown, MA 02472  
855-393-3154  
[www.tuftshealthpan.com](http://www.tuftshealthpan.com)

## **PROGRAMA DIRIGIDO POR EL CONSUMIDOR**

Este programa permite que las personas mayores que son elegibles para el Programa de Atención Domiciliaria (Home Care Program) estatal tengan la opción de elegir personalmente al reclutar, contratar, programar y despedir a sus propios proveedores de atención. La cantidad de servicios se determina de acuerdo con las necesidades de la persona mayor dentro de las pautas del Programa de Atención Domiciliaria. El administrador de cuidados realiza una evaluación de las necesidades y se desarrolla un plan junto al consumidor. En los casos donde el consumidor no pueda llevar a cabo la función de empleado registrado, un sustituto puede asumir la responsabilidad por él. El sustituto no puede ejercer como trabajador remunerado de cuidados en el hogar. Para obtener más información, contacte al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.** al **800-892-0890**.



## **PROGRAMA DIURNO PARA ADULTOS (SALUD Y SOCIABILIDAD)**

Los programas diurnos para adultos ofrecen entornos supervisados para las personas mayores y los adultos con discapacidades que tienen problemas de salud o cognitivos. Estos son dos tipos de programas: programa de salud diurno y jornada social diurna para adultos. Algunos son exclusivos para aquellas personas con la enfermedad de Alzheimer o deficiencias de la memoria relacionadas.

### **Jornada social**

La jornada social ofrece programas personalizados de actividades sociales para adultos que requieren supervisión diurna. Se suministran comidas y refrigerios. El personal capacitado está disponible para brindar asistencia con el andar, el aseo y la alimentación. Se aceptan pagos de forma privada.

#### **Chelmsford Senior Center Chelmsford Adult Social Day Program**

75 Groton Road  
N. Chelmsford, MA 01863  
978-788-6178

#### **Andover Council on Aging Senior Connections**

30 Whittier Court  
Andover, MA 01810  
(Enviar correo a: 36 Bartlet  
Street)  
978-623-8321

#### **Amesbury Council on Aging Greenleaf Supportive Day Program**

68 Elm Street  
Amesbury, MA 01913  
978-388-8138

### **Programa de salud diurno para adultos: modelo médico**

El programa de salud diurno para adultos ofrece supervisión médica, tratamientos, comidas y actividades. Es posible que haya disponible un reembolso de MassHealth (Medicaid) o las personas pueden pagar de

forma privada. Elder Services of the Merrimack Valley puede evaluar la necesidad y autorizar el servicio de acuerdo con la elegibilidad.

**Active Day of Lowell**

345 Chelmsford Street  
Lowell, MA 01851  
978-596-1111  
(Idioma español y camboyano)

**Active Life Adult Day Health Center**

17 Darrin Road  
Dracut, MA 01826  
978-322-0092  
[activelifeadc.com](http://activelifeadc.com)  
(Idioma guyaratí e hindi)

**All Care Adult Day Health Program at North Village**

20 Sheila Avenue  
N. Chelmsford, MA 01863  
978-251-0367  
[allcare.org/adult-all-day-health](http://allcare.org/adult-all-day-health)

**Blaire House of Tewksbury Adult Day Health Center**

10 Erlin Terrace  
Tewksbury, MA 01876  
978-851-3121

**Buttonwoods Place Adult Day Health Center**

75 High Street  
Haverhill, MA 01832  
978-373-1584  
[buttonwoodsplace.com](http://buttonwoodsplace.com)

**Castle Hill Adult Day Health**

225 Stedman Street, #31  
Lowell, MA 01851  
978-323-7811  
[castlehilladhc.com](http://castlehilladhc.com)

**Cooperative Elder Services**

9 Meriam Street, Suite 28  
Lexington, MA 02420  
781-270-5751  
[www.agingcare.com](http://www.agingcare.com)

**Element Care PACE Lowell**

236 Broadway Street  
Lowell, MA 01854  
978-513-7300  
877-803-5564

**Harborside Adult Day Health Center**

141 Bridge Road  
Salisbury, MA 01952  
978-465-1980  
[harborsideadhc.com](http://harborsideadhc.com)

**Home Away From Home Adult Day Health Center**

150 Industrial Avenue, East  
Lowell, MA 01852  
978-453-4663  
[homeawayfromhomeadhc.org](http://homeawayfromhomeadhc.org)

**La Casita Adult Day Health**

193 Maple Street  
Lawrence, MA 01841  
978-620-1493  
(Idioma español)

**Mary Immaculate  
Adult Day Health**

189 Maple Street  
Lawrence, MA 01841  
978-620-1495  
(Idioma español)

**Mary Immaculate: La Casa  
de Maria Inmaculada Adult  
Day Health Center**

200 Essex Street  
Lawrence, MA 01841  
978-685-2727  
[mihcs.org](http://mihcs.org)  
(Idioma español)

**Mi Casa Adult Day Health**

333 Broadway Street  
Lawrence, MA 01841  
978-631-7739

**Oasis Adult Day Health**

120 Broadway  
Lawrence, MA 01840  
978-989-9897  
(Idioma español)

**Sarah's Place Adult Day  
Health**

180 Water Street  
Haverhill, MA 01830  
978-374-2175  
[sarahsplace.org](http://sarahsplace.org)

**Spectrum Adult Day Health**

1820 Turnpike Street, Suite 106  
North Andover, MA 01845  
978-688-3248  
[spectrumdayprogram.org](http://spectrumdayprogram.org)

**Summit Elder Care PACE  
Lowell**

1081 Varnum Avenue  
Lowell, MA 01854  
978-427-6810

**The Community Family, Inc.**

236 Broadway Street  
Lowell, MA 01854  
978-458-4844  
[communityfamily.org](http://communityfamily.org)

## PROGRAMA PACE

Los Programas de Cuidado Integral para Ancianos (Programs of All-inclusive Care for the Elderly, PACE) están diseñados para los adultos mayores de 55 años que viven con discapacidades y dentro de un área de servicio PACE. El programa ofrece cuidados y servicios basados en la comunidad a los usuarios que de otra forma necesitarían el nivel de atención de una residencia para ancianos. PACE les ofrece al paciente, la familia, los cuidadores y los proveedores de atención médica profesional, flexibilidad para satisfacer las necesidades de atención médica del paciente y ayudarlo a seguir viviendo en la comunidad. Los programas PACE tienen cobertura de Medicare y Medicaid para las personas que son elegibles y están disponibles a través del pago privado.

### **Element Care**

166 Central Street  
Lowell, MA 01852  
877-803-5564  
[elementcare.org](http://elementcare.org)

### **Summit Elder Care**

1081 Varnum Avenue  
Lowell, MA 01854  
(978) 427-6810  
[www.summiteldercare.org](http://www.summiteldercare.org)

## PROGRAMA PATRULLA DE MEDICARE PARA ADULTOS MAYORES (SMP) DE MASSACHUSETTS

El Programa Patrulla de Medicare para Adultos Mayores (Senior Medicare Patrol, SMP) de Massachusetts capacita a los beneficiarios de Medicare y Medicaid, los miembros de la familia, los cuidadores y los profesionales acerca de la importancia de convertirse en usuarios de la atención de la salud comprometidos para protegerse de errores, fraudes y abusos en el cuidado de la salud, detectarlos y denunciarlos.

El programa ofrece información urgente y adaptada a nivel cultural y lingüístico sobre la elegibilidad para los beneficios de salud. El programa SMP de Massachusetts también brinda capacitaciones con Unidades de Educación Continua (Continuing Education Units, CEU) para profesionales. **Para obtener más información sobre el programa SMP de Massachusetts, llame al 800-892-0890 o visite [www.masmp.org](http://www.masmp.org).**

## **PROGRAMA SHINE**

El de Satisfacción de la necesidad de seguro médico de todos (Programa Serving Health Insurance Needs of Everyone, SHINE) ofrece información, consejería y asistencia gratuitas, objetivas y personalizadas sobre el cuidado de la salud a los beneficiarios de Medicare.

Los consejeros de SHINE son voluntarios y están capacitados y certificados a través de Executive Office of Elder Affairs. Se reúnen con los beneficiarios y cuidadores de Medicare para ayudarlos a evaluar, comparar e inscribirse en un plan de salud que satisfaga mejor sus necesidades personales. Los consejeros de SHINE también ofrecen recursos para brindar asistencia con los costos del cuidado de la salud y los derechos y protecciones de Medicare.

Para encontrar un consejero de SHINE ubicado en su área, llame al Consejo para la Tercera Edad (consulte desde la página 23 a la 24) o llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

## **PROGRAMA VETERANS INDEPENDENCE PLUS (VIP)**

Este programa asiste a los veteranos de cualquier edad que están en riesgo de ingresar a una residencia para ancianos. VIP les permite a los veteranos obtener una evaluación integral para identificar sus necesidades y preferencias, desarrollar un presupuesto individual y un plan de servicio y comprar bienes y servicios que cubrirán mejor sus necesidades. Para obtener más información, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

## **PROGRAMAS DE AHORROS DE MEDICARE**

**Programa de Participación:** paga las primas de Medicare y puede pagar los deducibles y los copagos para determinadas personas elegibles con bajos ingresos.

**Programa para Beneficiarios Calificados de Medicare (Qualified Medicare Beneficiary, QMB):** paga las primas, los deducibles y los copagos de Medicare para ciertos beneficiarios de Medicare cuyos activos son limitados y cuyos ingresos están al nivel del índice federal de pobreza o por debajo de este.

**Programa para Beneficiarios de Medicare específicos con Bajos Ingresos (Specified Low Income Medicare Beneficiary, SLMB):** paga las primas de la Parte B de Medicare de ciertos beneficiarios de Medicare cuyos activos son limitados y cuyos ingresos se encuentran entre el 100 % y el 120 % del índice federal de pobreza.

## **PROGRAMAS DE ATENCIÓN DOMICILIARIA: PERSONAS MAYORES DE MASSACHUSETTS**

El Programa de Atención Domiciliaria de Massachusetts ofrece servicios para las personas mayores con el objetivo de ayudarlas a vivir de forma independiente en sus hogares. La elegibilidad rige en función de la edad (60 años o más), los ingresos y la capacidad de llevar a cabo tareas diarias, como bañarse, vestirse y preparar comidas. El Programa de Atención Domiciliaria está administrado por Executive Office of Elder Affairs en conjunto con Elder Services of the Merrimack Valley y otras ASAP en todo el estado. Para obtener más información, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.** al 800-892-0890.

## PROGRAMAS PARA ABUELOS

Los abuelos y otros adultos de edad avanzada cuidan de muchos niños en los Estados Unidos. Esta tendencia ha generado dificultades y consecuencias inesperadas para los abuelos, quienes pueden enfrentarse a problemas financieros, legales, emocionales o burocráticos. Para obtener una lista de los grupos de apoyo, comuníquese con las siguientes organizaciones:

**Elder Services of the  
Merrimack Valley, Inc.  
Family Caregiver Support  
Program**

280 Merrimack Street, Suite 400  
Lawrence, MA 01843  
978-683-7747

**The Commission on the  
Status of Grandparents  
Raising Grandchildren**

600 Washington Street, 6th  
Boston, MA 02111  
617-748-2454

**Merrimack Valley Catholic  
Charities: Grandparents as  
Parents (GAP)**

70 Lawrence Street  
Lowell, MA 01852  
978-452-1421

[www.grandparentsasparents.org](http://www.grandparentsasparents.org)

## PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR

Las agencias de protección del consumidor brindan información sobre una variedad de temas relacionados con este. También pueden investigar y ayudar a resolver quejas de los consumidores.

**Attorney General's Office**

One Ashburton Place  
Boston, MA 02108  
617-727-2200

[www.mass.gov/ago](http://www.mass.gov/ago)

**Better Business Bureau of  
Eastern MA, ME, RI & VT**

290 Donald Lynch Boulevard  
Suite 102

Marlborough, MA 01752  
508-652-4800

[www.bbb.org/boston](http://www.bbb.org/boston)

**Community Teamwork, Inc.**

45 Kirk Street, 2<sup>nd</sup> Floor

Lowell, MA 01852

978-459-6161

[www.comteam.org](http://www.comteam.org)

**Community Action, Inc.**

Consumer Protection Program

3 Washington Square

Haverhill, MA 01830

978-373-1971

[www.communityactioninc.org](http://www.communityactioninc.org)

**Middlesex Community**

**College Law Center**

Consumer Protection Program

33 Kearney Square

Lowell, MA 01852

978-656-3342

[www.middlesex.mass.edu/lawcenter](http://www.middlesex.mass.edu/lawcenter)

**Greater Lawrence**

**Community Action Council**

Consumer Protection Program

305 Essex Street

Lawrence, MA 01840

978-681-4990

[www.glcac.org](http://www.glcac.org)

## RECREACIÓN

Los Consejos para la Tercera edad (consulte desde la página 23 a la 24) ofrecen una variedad de oportunidades de participación social y comunitaria para los adultos mayores. Comuníquese con ellos para obtener un programa de los eventos. También existen muchas organizaciones que han diseñado sus actividades deportivas y recreativas para adaptarse a las necesidades de las personas con diversas discapacidades. Llame a **Northeast Independent Living Program al 978-687-4288 V/TTY** o al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890** para obtener una lista de estos programas. También puede solicitar una lista de museos, teatros, galerías de arte y cines disponibles en el área local.



**Mass Audubon Society**

208 South Great Road

Lincoln, MA 01773

781-259-9500

800-283-8266

[www.massaudubon.org](http://www.massaudubon.org)

**Mass Dept of Conservation &  
Recreation Universal Access  
Program**

413-545-5353

[DCR.UniversalAccess@state.m](mailto:DCR.UniversalAccess@state.ma.us)

[a.us](http://a.us)

**Northeast Passage**

**Therapeutic Recreation**

121 Technology Drive Suite 161

Durham, NH 03824

603-862-0070

800-735-2964 TTY

**Recreational Adult Resource  
Association (RARA)**

295 High Street

Lowell MA 01852

978-453-5598

[www.raraagency.org](http://www.raraagency.org)

**Spaulding Adaptive Sports  
Centers**

One Dove Avenue

Salem, MA 01970

978-745-9003

**Special Olympics  
Massachusetts (SOMA)**

512 Forest Street

Marlborough, MA 01752

508-485-0986

[www.specialolympicsma.org](http://www.specialolympicsma.org)

## **RECURSOS ACERCA DE LA LEY SOBRE ESTADOUNIDENSES CON DISCAPACIDADES (ADA)**

La Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades es una ley federal de derechos civiles que se creó para prevenir la discriminación y permitir que las personas con discapacidades participen plenamente en todos los aspectos de la sociedad.

**Massachusetts Architectural  
Access Board**

One Ashburton Place, Rm 1310

Boston, MA 02108

617-727-0660

[www.mass.gov/orgs/architectur  
al-access-board](http://www.mass.gov/orgs/architectural-access-board)

**Massachusetts Office on  
Disability (MOD)**

One Ashburton Place, Rm 1305

Boston, MA 02108

617-727-7440

Número de teléfono gratuito:

800-322-2020

[www.mass.gov/mod](http://www.mass.gov/mod)

**New England ADA Center**  
200 Portland Street  
Boston, MA 02114  
800-949-4232 V/TTY  
617-695-0085  
[www.newenglandada.org](http://www.newenglandada.org)

**Northeast Independent Living Program (NILP)**  
20 Ballard Road  
Lawrence, MA 01843  
978-687-4288 V/TTY  
978-237-5699 VP  
[www.nilp.org](http://www.nilp.org)

## **RECURSOS DE ASISTENCIA PARA IMPUESTOS**

### **Exenciones y aplazamientos del impuesto a la propiedad**

Llame a la oficina de su asesor local para consultar si califica para una extensión o un aplazamiento del impuesto a la propiedad. Algunas ciudades y pueblos también ofrecen beneficios fiscales para los servicios comunitarios. Comuníquese con su Consejo para la Tercera edad local para obtener más información (consulte desde la página 23 a la 24).

### **Preparación del formulario del impuesto a las ganancias**

Los voluntarios capacitados están disponibles en muchos centros para adultos mayores desde el 1 de febrero hasta 15 de abril de cada año para ayudar a las personas mayores a completar formularios simples de impuestos a las ganancias. Para obtener más información, comuníquese con su Consejo para la Tercera Edad.

### **Programa de ayuda con los impuestos de AARP (programa temporal)**

Los voluntarios capacitados ofrecen consultoría y preparación gratuitas sobre impuestos a las personas con ingresos bajos y medios, especialmente a aquellos que tiene 60 años o más. Llame al

**Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890** para obtener la ubicación de un sitio de ayuda con los impuestos cerca de usted.

**Massachusetts Department  
of Revenue**

PO Box 7010  
Boston, MA 02204  
800-392-6089  
[www.mass.gov/dor](http://www.mass.gov/dor)

**Office of the Taxpayer  
Advocate**

Massachusetts Department of  
Revenue  
100 Cambridge Street, 7th Floor  
Boston, MA 02114  
617-626-2280

## **RECURSOS DE CONSEJERÍA PARA PROPIETARIOS**

### **Capacitación**

**Citizens' Housing and  
Planning Association  
(CHAPA)**

18 Tremont Street, Suite 401  
Boston, MA 02108  
617-742-0820  
[www.chapa.org](http://www.chapa.org)

**Department of Housing and  
Urban Development (HUD)  
New England Regional Office**

Thomas P. O'Neill, Jr.  
Federal Building  
10 Causeway Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Boston, MA 02222  
617-994-8200  
[www.hud.gov](http://www.hud.gov)

**Community Teamwork, Inc.  
Housing Consumer Education  
Center**

17 Kirk Street  
Lowell, MA 01852  
978-459-0551  
[www.comteam.org](http://www.comteam.org)

**MassHousing**

One Beacon Street, #27  
Boston, MA 02108  
617-854-1000  
800-882-1154  
[www.masshousing.com](http://www.masshousing.com)

### **Consejería sobre hipoteca inversa**

**Executive Office of Elder Affairs**

Executive Office of Elder Affairs ofrece una lista aprobada de programas de consejería sobre hipoteca inversa. Consulte el sitio web [www.mass.gov/elders](http://www.mass.gov/elders) para obtener una lista de las organizaciones en Massachusetts.

**Homeowner Options for  
Massachusetts Elders  
(H.O.M.E)**

87 Hale Street  
Lowell, MA 01851  
978-970-0015  
800-583-5337  
[www.elderhomeowners.org](http://www.elderhomeowners.org)

**National Council on Aging**  
Reverse Mortgage Counseling  
855-899-3778  
[www.ncoa.org](http://www.ncoa.org)

## **RECURSOS DE TRANSPORTE**

**American Cancer Society  
Road to Recovery**  
800-227-2345  
[www.cancer.org](http://www.cancer.org)

**Assist Medical  
Transportation, Inc.**  
455 Market Street  
Lawrence, MA 01843  
978-685-8767

**Boston/Peabody Medi-Ride**  
Merrimack Valley Regional  
Transit Authority  
Office of Special Services  
978-469-6878, opción n.º 3

**Central Wheelchair  
& Van Transportation**  
142 Essex Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
Haverhill, MA 01832  
978-374-9480

**Councils on Aging**  
Consulte desde la  
página 23 a la 24.

**EZ Trans**  
Merrimack Valley Regional  
Transit Authority  
Office of Special Services  
978-469-6878, opción n.º 3  
[www.mvrta.com/special-services/ez-trans/](http://www.mvrta.com/special-services/ez-trans/)

**Gentle Arms Daily**  
PO Box 384  
Chelmsford, MA 01824  
978-809-0033

**Lowell Regional Transit  
Authority (LRTA)**  
115 Thorndike Street  
Lowell, MA 01852  
978-459-0164  
[lrta.com](http://lrta.com)

**MassTrans**

150A Andover Street  
Danvers, MA 01923  
978-223-4020

**Merrimack Valley Regional  
Transit Authority (MVRTA)**

85 Railroad Avenue  
Haverhill, MA 01835  
978-469-6878  
[www.mvrta.com](http://www.mvrta.com)

**Northern Essex Elder  
Transport (NEET)**

100 Main Street  
Amesbury, MA 01913  
978-388-7474

**Patriot Ambulance**

248 Mill Road., Bldg. 2, Unit 2  
Chelmsford, MA 01824  
978-367-5000

**PrideSTAR EMS**

229 Stedman Street  
Lowell, MA 01851  
978-441-0911

**Ring and Ride**

Merrimack Valley Regional  
Transit Authority  
Office of Special Services  
978-469-6878, opción n.º 3

**Road Runner**

Lowell Regional Transit  
Authority  
113 Thorndike Street  
Lowell, MA 01852  
978-459-0152

**Trinity E.M.S., Inc.**

1201 Westford Street  
(Enviar correo a: PO Box 187)  
Lowell, MA 01853  
978-441-9191

**RECURSOS EN MOVIMIENTO**

**A Perfect Move**

240 US Route 1  
Kittery, ME 03904  
207-439-0757

**Bradford Movers**

11 Columbus Avenue  
Haverhill, MA 01830  
978-374-7101

**Ferrick Brothers Moving Company**

8 Federal Way  
Groveland, MA 01843  
978-794-9094  
[www.ferrickmovers.com](http://www.ferrickmovers.com)

**Simpson Bros Moving & Storage**

45 South Canal Street  
Lawrence, MA 01843  
978-794-9094  
[www.simpsonbros.net](http://www.simpsonbros.net)

**Home Transition Resource**

9 Bartlet Street, Suite 145  
Andover, MA 01810  
978-475-5085  
[hometransitionresource.com](http://hometransitionresource.com)

**Troy's Moving and Storage**

26 Wellman Street  
Lowell, MA 01851  
978-458-4465  
[www.troysmovers.com](http://www.troysmovers.com)

**My MAD Packers**

PO Box 3  
Malden, MA 02148  
781-281-8228  
[www.mymadpackers.com](http://www.mymadpackers.com)

## RECURSOS MULTICULTURALES

Las siguientes agencias asistirán a las personas cuya lengua madre no es el inglés. Los servicios que se ofrecen pueden incluir programas educativos, asistencia para la ciudadanía, consejería para empleos y asistencia para la vivienda. También se pueden incluir otros servicios.

**African Community Center**

155 Merrimack Street  
Lowell, MA 01853  
978-654-5678

**GLCAC, Inc.**

**Community Service Center**  
305 Essex Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
Lawrence, MA 01840  
978-681-4905  
(Idioma español)

**Cambodian Mutual Assistance Association of Greater Lowell, Inc.**

465 School Street  
Lowell, MA 01851  
978-454-6200

**Haverhill Council on Aging**

Minority Outreach Program

10 Welcome Street

Haverhill, MA 01830

978-374-2390

(Idioma español)

**International Institute of  
Greater Lawrence**

125 Amesbury Street

Lawrence, MA 01840

978-687-0981

(Idioma español)

**International Institute of  
New England - Lowell**

15 Warren Street, 2<sup>nd</sup> Floor

Lowell, MA 01852

978-459-9031

(Idiomas camboyano, español,  
árabe y birmano)

**Lawrence Council on Aging**

Minority Outreach Program

155 Haverhill Street

Lawrence, MA 01840

978-620-3540

(Idioma español)

**Lowell Council on Aging**

Minority Outreach Program

276 Broadway Street

Lowell, MA 01854

978-674-1171

(Idioma español, portugués y  
camboyano)

**Massachusetts Alliance of  
Portuguese Speakers (MAPS)**

11 Mill Street

Lowell, MA 01852

978-970-1250

(Idioma portugués)

**METTA Health Center**

135 Jackson Street

Lowell, MA 01852

978-937-9700

## RECURSOS PARA EL CÁNCER

Los centros de tratamiento para el cáncer ofrecen a los pacientes acceso a oncólogos, radiólogos, cirujanos, patólogos, enfermeros, terapeutas, nutricionistas, trabajadores sociales y personal de asistencia profesional para los tratamientos médicos y con radiación de los pacientes con cáncer. Los centros incluyen el acceso a servicios médicos de oncología

y hematología, oncología con radioterapia, clínicas para el cáncer de pulmón, oncología ginecológica quirúrgica y cuidado mamario. Pueden albergar a grupos de apoyo contra el cáncer. Los hospitales locales también pueden colaborar con instituciones de mayor tamaño.

**American Cancer Society**

800-227-2345

[www.cancer.org](http://www.cancer.org)

**Anna Jaques Hospital** (Beth

Israel Deaconess Medical Center)

25 Highland Ave

Newburyport, MA 01950

978-463-1000

[www.ajh.org](http://www.ajh.org)

**Lowell General Hospital**

(Mass General Hospital Cancer Center)

295 Varnum Avenue

Lowell, MA 01854

978-937-6800

[www.lowellgeneral.org](http://www.lowellgeneral.org)

**Holy Family Hospital** (UMass

Memorial Health Care)

70 East Street

Methuen, MA 01844

978-687-0156, ext. 2089

[www.holyfamilyhospital.org](http://www.holyfamilyhospital.org)

## **RECURSOS PARA ENFERMEDADES CARDÍACAS**

**American Heart Association**

300 5<sup>th</sup> Avenue, Suite 6

Waltham, MA 02451

781-373-4500

800-242-8721

[www.heart.org](http://www.heart.org)



## RECURSOS PARA INMIGRANTES Y REFUGIADOS

### **Catholic Charities**

275 West Broadway  
South Boston, MA 02127  
617-464-8100  
[ccab.org](http://ccab.org)

### **International Institute of Greater Lawrence**

125 Amesbury Street  
Lawrence, MA 01840  
978-687-0981

### **International Institute of New England Lowell**

15 Warren Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
Lowell, MA 01852  
978-459-9031  
[iine.org/lowell](http://iine.org/lowell)

### **Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition (MIRA)**

105 Chauncy Street, Suite 901  
Boston, MA 02111  
617-350-5480  
[www.miracoalition.org](http://www.miracoalition.org)

### **Massachusetts Office for Refugees and Immigrants Program to Enhance Elder Refugee Services (PEERS)**

600 Washington Street  
4<sup>th</sup> Floor  
Boston, MA 02111  
617-727-7888

### **Merrimack Valley Immigrant and Education Center**

439 South Union Street  
Building 2, Basement  
Lawrence, MA 01843  
978-683-7316  
[www.mviicc.org](http://www.mviicc.org)  
(Idiomas chino y camboyano)

## RECURSOS PARA LA ARTRITIS

### **Arthritis Foundation – MA Chapter**

29 Crafts Street, Suite 450  
Newton, MA 02458  
800-766-9449  
617-244-1800  
[www.arthritis.org/massachusetts](http://www.arthritis.org/massachusetts)

## **RECURSOS PARA LA ASISTENCIA DE EMERGENCIA**

### **Olive in July, Inc.**

Es una organización que ofrece mochilas con útiles escolares, juguetes durante las vacaciones, y otras formas de apoyo a los niños con discapacidades y sus familias.

49 Blanchard Street, Suite 208

Lawrence, MA 01843

978-208-8078

[www.oliveinjulyinc.org](http://www.oliveinjulyinc.org)

### **Project Home Again**

Se asocia con las agencias de servicios sociales locales para ofrecer artículos domésticos, muebles y electrodomésticos nuevos y con poco uso a las familias con bajos ingresos.

439 S Union Street, Building 2

Lawrence, MA 01843

978 270-9878

[www.phama.org](http://www.phama.org)

### **Ruth's House, Inc.**

Es una tienda benéfica de segunda mano en Haverhill que ofrece opciones de ropa a bajo costo. Trabaja con varias organizaciones, incluida ESMV, para ayudar con respuestas ante emergencias a las familias, los niños y las personas mayores.

111 Lafayette Square

Haverhill, MA 01832

978-521-5575

[www.ruthshouse.org](http://www.ruthshouse.org)

### **Solutions at Work**

La agencia brinda a los indigentes y las familias de bajos ingresos artículos para los niños y vestimenta profesional para los adultos que buscan nuevos trabajos.

391 Evereteze Way

Cambridge, MA 02141

617-576-0039

[solutionsatwork.org](http://solutionsatwork.org)

### **The Pettengill House, Inc.**

Es una organización que apoya a las familias y los niños que viven en Amesbury, Byfield, Groveland, Merrimac, Newbury, Newburyport, Rowley, Salisbury y West Newbury, mediante la administración de casos y la coordinación de la asistencia para ayudarlos con la estabilidad individual y familiar.

PO Box 5551

13 Lafayette Road

Salisbury, MA 01952

978-463-8801

[www.pettengillhouse.org](http://www.pettengillhouse.org)

### **The Wish Project**

Ofrece muchos artículos que varían desde muebles a ropa y apoyan proyectos especiales, como la entrega de mochilas y regalos navideños para aquellas personas necesitadas.

1A Foundry Industrial Park

Lowell, MA 01852

978-441-9474

[www.thewishproject.org](http://www.thewishproject.org)

## **RECURSOS PARA LA CEGUERA O LA DISCAPACIDAD VISUAL**

### **Bay State Council of the Blind**

57 Grandview Avenue

Watertown, MA 02472

773-572-6312

[www.acb.org/affiliate-bay-state](http://www.acb.org/affiliate-bay-state)

### **Deaf-Blind**

#### **Contact Center, Inc.**

215 Brighton Avenue, #1

Allston, MA 02134

617-254-4925 TTY/VCO/VP

### **EyeCare America**

The Foundation of the

American Academy of

Ophthalmology

Seniors Eye Care

877-887-6327

[www.eyecareamerica.org](http://www.eyecareamerica.org)

[www.aao.org/eyecareamerica](http://www.aao.org/eyecareamerica)

**Lowell Association for the Blind**

169 Merrimack Street, 2<sup>nd</sup> floor

Lowell, MA 01852

978-454-5704

[www.lowellassociationfortheblind.org](http://www.lowellassociationfortheblind.org)

**Massachusetts Association  
for the Blind and Visually  
Impaired**

200 Ivy Street

Brookline, MA 02446

888-613-2777

[www.mabvi.org](http://www.mabvi.org)

**Massachusetts Commission  
for the Blind (MCB)**

600 Washington Street

Boston, MA 02111

617-727-5550

800-392-6450

800-392-6556 TTY

[www.mass.gov/mcb](http://www.mass.gov/mcb)

**National Braille Press**

88 St. Stephen Street

Boston, MA 02115

888-965-8965

[www.nbp.org](http://www.nbp.org)

**Perkins Braille and Talking  
Book Library**

Mail: 175 North Beacon Street

Watertown, MA 02472

617-972-7240

800-852-3133

617-972-7690 TTY

[www.perkinslibrary.org](http://www.perkinslibrary.org)

**Perkins Products Store and  
Demo Center**

175 North Beacon Street

Watertown, MA 02472

617-972-7308

855-206-8353

[www.perkins.org](http://www.perkins.org)

**Talking Information Center**

130 Enterprise Drive

Marshfield, MA 02050

781-834-4400

800-696-9505

[www.ticnetwork.org](http://www.ticnetwork.org)

**The Carroll Center  
for the Blind**

770 Centre Street

Newton, MA 02458

617-969-6200

800-852-3131

[www.carroll.org](http://www.carroll.org)

## RECURSOS PARA LA COMIDA

Existen diferentes maneras de apoyar una buena nutrición, que incluyen el envío de comidas a domicilio para los adultos mayores confinados al hogar y los adultos con discapacidades, las comidas grupales en comedores que ofrecen sociabilización y los programas de alimentos comunitarios que ayudan a brindar a las personas con bajos ingresos con comida adicional todos los meses.

### **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.**

Comidas grupales: se ofrecen en Centros para Adultos Mayores, hogares de ancianos y otros lugares adecuados donde las personas que tienen 60 años o más y los adultos jóvenes con discapacidades disfrutan de una buena comida y compañía en un entorno para sociabilizar. En Westford y Andover se ofrece el envío de comida china a domicilio. En el comedor grupal de Lawrence hay comida latina disponible.

Envío de comidas a domicilio: este servicio, también conocido como el programa **Meals on Wheels**, respalda las necesidades nutricionales de los adultos de 60 años o más que no pueden cocinarse o dejar sus hogares para asistir a un centro de comidas grupales donde pueden almorzar con otras personas. Un conductor voluntario asignado a un recorrido establecido, entrega comidas calientes y nutritivas en el hogar de la persona. Hay comidas nutritivas especiales disponibles. Además, durante los días que no hay servicio de entrega a causa del mal tiempo, se realizan envíos previos de paquetes con protección contra las tormentas y comidas congeladas.

### Seguridad alimenticia para adultos mayores

- Programa de Mercados Comunitarios para Adultos Mayores (por temporada): ayuda a incrementar el acceso a frutas y verduras frescas de los adultos mayores que viven en Haverhill.
- Programa Brown Bag para Adultos Mayores: los adultos mayores con bajos ingresos reciben una bolsa de comestibles por mes que se distribuye en un centro comunitario local. Hay centros en Lawrence, Haverhill y Tewksbury.

Cualquier adulto mayor de 60 años puede participar en cualquiera de los programas de recursos alimenticios. No hay costo para las comidas grupales, el envío de comidas a domicilio o los Programas de seguridad alimenticia para adultos mayores. Para obtener más información sobre cualquier recurso alimenticio, comuníquese con el Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

### **Centros de comidas**

Los siguientes centros de comidas aparecen en la lista según la ciudad donde están ubicados. Sin embargo, muchos de estos programas le servirán a residentes de otras comunidades vecinas. Para obtener información sobre los sitios de los Consejos para la Tercera edad y los Centros para Adultos Mayores, consulte desde la página 23 hasta la 24.

#### **Amesbury**

##### **His Provision Too**

All Saints Anglican Church  
69 Friend Street  
Amesbury, MA 01913  
978-388-0009

##### **Our Neighbors' Table**

145 Main Street  
Amesbury, MA 01913  
978-388-1907

#### **Chelmsford**

##### **Table of Plenty**

18 Street Andrews Way  
N. Chelmsford, MA 01863  
978-710-8328

#### **Haverhill**

##### **Calvary Baptist Church**

13 Ashland Street  
Haverhill, MA 01830  
978-373-4404

##### **Community Action Inc.**

16 Ashland Street  
Haverhill, MA 01830  
978-521-4350

##### **Haverhill Citizen Center Community Meal**

10 Welcome Street  
Haverhill, MA 01830  
978-374-2390

##### **Holy Apostles Greek Orthodox Church**

154-156 Winter Street  
Haverhill, MA 01830  
978-373-3311

##### **Joyful Ladle**

##### **Trinity Episcopal Church**

26 White Street  
Haverhill, MA 01830  
978-372-4244

**Open Hearts Ministries, Inc.**

217 Main Street  
Haverhill, MA 01830  
978-374-7491 ext. 2004

**The Salvation Army**

395 Main Street  
Haverhill, MA 01830  
978-420-4192

**Universalist Unitarian  
Church Of Haverhill**

15 Kenoza Avenue  
Haverhill, MA 01830  
978-372-5173

**Lawrence**

**Bread & Roses**

58 Newbury Street  
Lawrence, MA 01840  
978-681-8768

**Cor Unum Meal Center**

191 Salem Street  
Lawrence, MA 01843  
978-688-8900

**Lazarus House**

**Good Shepherd Center**

412 Hampshire Street  
Lawrence, MA 01842  
978-689-8575

**Lowell**

**Life Connection Center**

192 Appleton Street  
Lowell, MA 01852  
978-997-0588

(Idioma portugués)

**St. Paul's Kitchen**

Eliot Presbyterian Church  
273 Summer Street  
Lowell, MA 01852  
978-758-9186

**The Salvation Army  
Sage Senior Center**

150 Appleton Street  
Lowell, MA 01852  
978-458-3396

**Newburyport**

**Among Friends**

**St. Paul's Church**

166 High Street  
Newburyport, MA 01950  
978-465-5351

**Immaculate Conception  
Parish**

42 Green Street  
Newburyport, MA 01950  
978-462-2724

**The Salvation Army**

40 Water Street  
Newburyport, MA 01950  
978-465-0883

**St. Basil's Ministries of  
Annunciation Greek  
Orthodox Church**

7 Harris Street  
Newburyport, MA 01950  
978-465-5757

## **Cupones de alimentos/Programa de Asistencia para Nutrición Suplementaria**

Los beneficios del Programa de Asistencia para Nutrición Suplementaria (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP), también conocido como Programa de cupones de alimentos, están disponibles para las personas con bajos ingresos, independientemente de la edad. La elegibilidad depende del tamaño de la vivienda y del ingreso. Si tiene gastos médicos y de vivienda elevados, puede ser elegible para obtener más cupones de alimentos. Llame o visite a su Departamento de Asistencia Transitoria (Department of Transitional Assistance) o postúlese en línea en [www.mass.gov/snap](http://www.mass.gov/snap).

### **Departamento de Asistencia Transitoria**

Greater Lawrence, Haverhill,  
Newburyport  
280 Merrimack Street, Suite 202  
Lawrence, MA 01843  
978-725-7100

Greater Lowell  
131 Davidson Street  
Lowell, MA 01852  
978-446-2400

## **Despensa de alimentos/otros recursos a nivel estatal**

Algunos Consejos para la Tercera edad y Centros para Adultos Mayores cuentan con alimentos disponibles para aquellas personas necesitadas. Consulte desde la página 23 hasta la 24 para obtener su información de contacto.

### **A nivel estatal**

**Essex County Hunger Relief**  
978-777-8876  
[www.essexcountyhungerrelief.org](http://www.essexcountyhungerrelief.org)

**Merrimack Valley**  
**Elder Services of the  
Merrimack Valley, Inc.  
Elder Brown Bag Program**  
800-892-0890

### **Project Bread**

**Food Source Hotline**  
800-645-8333  
[www.projectbread.org](http://www.projectbread.org)

**Amesbury & Merrimac**  
**Amesbury Food Pantry at  
Community Action, Inc.**  
44 Friend Street  
Amesbury, MA 01913  
978-388-2575

**Women, Infants and Children  
Nutrition Program (WIC)**  
Northeast Region Office  
617-565-6370



**Our Neighbors' Table**

194 Main Street  
Amesbury, MA 01913  
978-388-1907

**Billerica**

**Billerica Food Pantry  
Veterans' Services Town Hall**

365 Boston Road #201  
Billerica, MA 01821  
978-671-0968

**Byfield/Newbury**

**Community United  
Methodist Church**

6 Central Street  
Byfield, MA 01922  
978-465-5145

**Chelmsford**

**Chelmsford Community  
Exchange**

50 Rear Billerica Road  
Chelmsford, MA 01824  
978-250-3818

**Dracut**

**Dracut Community Food Pantry**

1934 Lakeview Avenue  
Dracut, MA 01826  
978-957-8600

**Haverhill**

**All Saints Food Pantry**

120 Bellevue Avenue  
Haverhill, MA 01832  
978-372-7721

**Calvary Baptist Church  
Food Pantry**

13 Ashland Street  
Haverhill, MA 01830  
978-373-6466

**Liz Murphy Open Hand  
Pantry**

16 Ashland Street  
Haverhill, MA 01830  
978-372-0260

**Sacred Hearts Food Pantry**

48 South Chestnut Street  
Bradford, MA 01835  
978-371-1281

**Somebody Cares New  
England Food Pantry**

358 Washington Street  
Haverhill, MA 01830  
978-912-7626

**The Salvation Army**

395 Main Street  
Haverhill, MA 01830  
978-420-4192

**Veterans Food Pantry**

10 Reed Street  
Haverhill, MA 01832  
978-372-3626  
(Únicamente veteranos)

**Lawrence**

**Bread & Roses**

58 Newbury Street  
Lawrence, MA 01840  
978-681-8768

**Cor Unum Meal Center**

191 Salem Street  
Lawrence, MA 01843  
978-688-8900

**Food for the World, Inc.**

516 Essex Street  
Lawrence, MA 01841  
978-683-9949

**Lazarus House - St. Martha's**

**Food Pantry Distribution**

242 Hampshire Street  
Lawrence, MA 01841  
978-332-5013

**Neighbors in Need**

60 Island Street, Suite 214 East  
Lawrence, MA 01840  
978-685-8321

**New England Veterans**

**Liberty House**

599 Canal Street, 6 East  
Suite 17  
Lawrence, MA 01841  
978-258-2331 (Únicamente  
familias y veteranos)

**The Salvation Army**

250 Haverhill Street  
Lawrence, MA 01840  
978-682-8038

**Lowell**

**Central Food Ministry**

370 West 6th Street  
Lowell, MA 01850  
978-454-7445

**Merrimack Valley Catholic  
Charities**

70 Lawrence Street  
Lowell, MA 01852  
978-452-1421

**Merrimack Valley**

**Food Bank, Inc.**

Mobile Pantry Program  
735 Broadway Street  
Lowell, MA 01854  
978-454-7272

**The Open Pantry of Greater  
Lowell**

13 Hurd Street  
Lowell, MA 01852  
978-453-6693

**The Salvation Army**

150 Appleton Street  
Lowell, MA 01852  
978-458-3396

**Newburyport**

**Community Service of  
Newburyport, Inc.**

31 Green Street  
Newburyport, MA 01950  
978-465-7562

**The Salvation Army**

40 Water Street  
Newburyport, MA 01950  
978-465-0883

**North Andover**

**People's Pantry**

**North Parish Church**

190 Academy Road  
North Andover, MA 01845  
978-687-7948

**Rowley**

**Rowley Food Pantry**

**First Baptist Church**

153 Main Street  
Rowley, MA 01969  
978-238-6264

**Salisbury**

**The Pettengill House, Inc.**

13 Lafayette Road  
PO Box 5551  
Salisbury, MA 01952  
978-463-8801

**Tewksbury**

**Tewksbury Community Food  
Pantry**

999 Whipple Road  
Tewksbury, MA 01876  
978-858-2273

**RECURSOS PARA LA DISTROFIA MUSCULAR**

**Muscular Dystrophy Association**

33 Lyman Street  
Westborough, MA 01581  
508-898-3375  
[www.mda.org](http://www.mda.org)

## **RECURSOS PARA LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER**

**Alzheimer's Association  
Mass Chapter (Sede central)**  
309 Waverly Oaks Road  
Waltham, MA 02452  
617-868-6718  
[www.alz.org/manh](http://www.alz.org/manh)

**Alzheimer's and Related  
Dementias Education &  
Referral Center (ADEAR)  
National Institute on Aging**  
PO Box 8250  
Silver Spring, MD 20907  
800-438-4380  
[www.nia.nih.gov/alzheimers](http://www.nia.nih.gov/alzheimers)

**Alzheimer's Store**  
800-752-3238  
[www.alzstore.com](http://www.alzstore.com)

**Elder Services of the  
Merrimack Valley, Inc.  
Age Information Department**  
800-892-0890  
800-924-4222 TTY  
[www.esmv.org](http://www.esmv.org)

## **RECURSOS PARA LA ENFERMEDAD DE CROHN**

**Crohn's & Colitis Foundation of America**  
New England Chapter  
72 River Park Street, Suite 202  
Needham Heights, MA 02494  
781-449-0324  
800-314-3549  
[www.ccfa.org](http://www.ccfa.org)

## **RECURSOS PARA LA ENFERMEDAD DE HUNTINGTON**

**New England's Regional Office  
Huntington's Disease Society of America**  
800-345-4372  
[www.hdsa.org](http://www.hdsa.org)

## **RECURSOS PARA LA ENFERMEDAD DE PARKINSON**

### **American Parkinson Disease Association**

#### **Information and Referral Ctr.**

72 E. Concord Street, C3

Boston, MA 02118

617-638-8466

800-651-8466

[www.apdama.org](http://www.apdama.org)

### **National Parkinson Foundation**

#### **Cape Cod Chapter**

PO Box 195

Cotuit, MA 02653

617-638-8466

800-651-8466

[www.apdaparkinson.org](http://www.apdaparkinson.org)

### **Parkinson's Disease Foundation**

1359 Broadway, Suite 1509

New York, NY 10018

800-473-4636 (Línea de ayuda nacional)

[www.pdf.org](http://www.pdf.org)

## **RECURSOS PARA LA ESCLEROSIS LATERAL AMIOTRÓFICA (ENFERMEDAD DE LOU GEHRIG)**

### **ALS Association Mass. Chapter**

685 Canton Street, Suite 103

Norwood, MA 02062

800-CURE-ALS

[www.als-ma.org](http://www.als-ma.org)

## **RECURSOS PARA LA ESCLEROSIS MÚLTIPLE**

### **National Multiple Sclerosis Society**

#### **Greater New England Chapter**

101A First Avenue, Suite 6

Waltham, MA 02451

800-344-4867

[www.nationalmssociety.org](http://www.nationalmssociety.org)

## **RECURSOS PARA LA FIBROSIS QUÍSTICA**

### **Cystic Fibrosis Foundation - Massachusetts Chapter**

220 North Main Street, Suite 104

Natick, MA 01760

508-655-6000

800-966-0444

[www.cff.org/mass-ri/](http://www.cff.org/mass-ri/)

## **RECURSOS PARA LA LESIÓN DE LA MÉDULA ESPINAL**

### **National Spinal Cord Injury Association**

#### **Greater Boston Chapter**

2 Rehabilitation Way

Woburn, MA 01801

617-952-5643

[www.sciboston.org](http://www.sciboston.org)

## **RECURSOS PARA LA PARÁLISIS CEREBRAL**

### **CLASS, Inc.**

One Parker Street

Lawrence, MA 01843

978-975-8587

[www.classinc.org](http://www.classinc.org)

### **UCP of Metro Boston**

71 Arsenal Street

Watertown, MA 02472

866-475-2827

617-926-5480

[www.ucpboston.org](http://www.ucpboston.org)

### **March of Dimes**

112 Turnpike Road, Suite 300

Westborough, MA 01581

508-366-9066

[www.marchofdimes.org](http://www.marchofdimes.org)

## RECURSOS PARA LAS LESIONES CEREBRALES

### **Brain Injury Association of Massachusetts**

30 Lyman Street, Suite 10  
Westborough, MA 01581  
508-475-0032  
800-242-0030  
[www.biama.org](http://www.biama.org)

### **Brain Injury and Statewide Specialized Community Services (BISSCS)**

600 Washington Street  
Boston, MA 02111  
800-223-2559  
617-204-3817 TTY  
[www.mass.gov/mrc/ship](http://www.mass.gov/mrc/ship)

### **CLASS, Inc.**

One Parker Street  
Lawrence, MA 01843  
978-975-8587  
[www.CLASSinc.org](http://www.CLASSinc.org)

### **Epilepsy Foundation of New England**

335 Main Street, Unit 8  
Wilmington, MA 01887  
888-576-9996  
617-506-6041  
[www.epilepsynewengland.org](http://www.epilepsynewengland.org)

## RECURSOS PARA LOS ACCIDENTES CEREBROVASCULARES

### **American Stroke Association National Center**

7272 Greenville Avenue  
Dallas, TX 75231  
888-478-7653  
[www.strokeassociation.org](http://www.strokeassociation.org)

### **American Heart Association**

300 5<sup>th</sup> Avenue, Suite 6  
Waltham, MA 02451  
781-373-4500  
[massachusetts.heart.org](http://massachusetts.heart.org)

## RECURSOS PARA LOS GRUPOS DE APOYO

Un grupo de apoyo es una reunión de personas que comparten problemas o inquietudes similares. Los miembros se reúnen regularmente para solucionar problemas, aprender unos de otros y

brindarse apoyo. Se pueden programar reuniones con disertantes invitados para facilitar los debates y presentar información de actualidad. Para obtener la lista de su área, comuníquese con su Consejo para la Tercera edad, un Centro para Adultos Mayores o un hospital local, o llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890** o a **Northeast Independent Living Program al 978-687-4288 V/TTY.**

## **RECURSOS PARA VETERANOS**

Los beneficios y los servicios que se ofrecen a veteranos y sus dependientes pueden incluir beneficios por discapacidad, educación, beneficios para capacitación, rehabilitación vocacional, empleo, préstamos hipotecarios, beneficios para entierros, beneficios para dependientes y sobrevivientes, seguro de vida y atención médica. Llame al ayuntamiento para localizar a un funcionario de servicios para veteranos. Para obtener una copia de la Guía de Recursos para Veteranos de Merrimack Valley, **llame a Relaciones Comunitarias de Elder Services al 800-892-0890.**

### **Department of Veterans Affairs Regional Office**

JFK Federal Building  
15 New Sudbury Street  
Boston, MA 02203  
800-827-1000

[www.va.gov](http://www.va.gov)

### **Edith Nourse Rogers Memorial Veterans Hospital**

200 Springs Road  
Bedford, MA 01730  
781-687-2000  
[www.bedford.va.gov](http://www.bedford.va.gov)

### **Haverhill Outpatient Clinic**

108 Merrimack Street  
Haverhill, MA 01830  
978-372-5207

### **Lowell Outpatient Clinic**

130 Marshall Road  
Lowell, MA 01852  
978-671-9000

### **New England Veterans Liberty House**

599 Canal Street  
6 East, Suite 17  
Lawrence, MA 01841  
978-258-2331



**VA Boston  
Healthcare System**  
150 South Huntington Avenue  
Jamaica Plain, MA 02130  
617-232-9500

1400 VFW Parkway  
West Roxbury, MA 02132  
617-323-7700

**Veterans Northeast  
Outreach Center, Inc.**  
10 Reed Street  
Haverhill, MA 01830  
978-372-3626  
[www.vneoc.org](http://www.vneoc.org)

## **RECURSOS SOBRE CONDUCIR**

### **Conducción adaptada**

Los especialistas en rehabilitación para la conducción (Driving Rehabilitation Specialists) son profesionales certificados que están especialmente capacitados para trabajar con conductores mayores y personas con necesidades especiales. Pueden brindar evaluaciones, capacitación y reeducación en la conducción.

### **Adaptive Driving Program, Inc.**

250 Milton Street, #LL002  
Dedham, MA 02026  
781-329-6656  
[www.adaptivedrivingprogram.com](http://www.adaptivedrivingprogram.com)

### **Programa de Evaluación de la Conducción**

#### **Driving Resource Center - AARP**

[www.aarp.org/auto/](http://www.aarp.org/auto/)

#### **Northeast Rehabilitation Hospital**

Driving Assessment Program  
70 Butler Street  
Salem, NH 03079  
603-893-2900  
[www.northeastrehab.com/services/driving-assessment](http://www.northeastrehab.com/services/driving-assessment)

**Spaulding Rehabilitation  
Hospital**

101 Main Street, Suite 101  
Medford, MA 02155  
781-391-7518  
[www.spauldingrehab.org](http://www.spauldingrehab.org)

**Registro de vehículos motorizados: rama de asuntos médicos**

Esta rama del Registro establece políticas y procedimientos con respecto a las calificaciones físicas mínimas para conducir vehículos motorizados. También emite placas y letreros para discapacitados. Consulte con su oficina local del Departamento de Vehículos Motorizados (Department of Motor Vehicles, DMV). Puede completar un formulario en línea y presentarlo con la firma de su médico con el fin de solicitar un letrero de discapacitado temporal o permanente.

**Medical Affairs Bureau  
Registry of Motor Vehicles**

13b Blackstone Street  
Boston, MA 02109  
857-368-8020  
[www.massrmv.com](http://www.massrmv.com)

**RECURSOS Y SERVICIOS PARA LA SORDERA O LAS  
DIFICULTADES AUDITIVAS**

**Association of Late-Deafened  
Adults, Inc. (ALDA Boston)**

PO Box 600622  
Newtonville, MA 02460  
815-332-1515 V/TTY  
866-402-2532  
[www.aldaboston.org](http://www.aldaboston.org)  
[www.alda.org](http://www.alda.org)

**DEAF, Inc.**

370 Merrimack Street  
Riverwalk Building 5, Suite 205  
Lawrence, MA 01843  
617-505-4823 VP/V  
617-254-4041 TTY/V  
[www.deafinonline.org](http://www.deafinonline.org)

**Deaf-Blind Contact Center,  
Inc.**

215 Brighton Avenue  
Allston, MA 02134  
617-254-4041 V/TTY  
617-254-4925 TTY/VCO/VP  
[www.deafinonline.org](http://www.deafinonline.org)

**Hear It Better**

1 Colleen Circle  
Burlington, MA 01803  
781-789-9203  
781-270-6710 TTY  
[www.hearitbetter.com](http://www.hearitbetter.com)

**Hearing Loss Association  
of America**

7910 Woodmont Avenue  
Suite 1200  
Bethesda, MD 20814  
301-657-2248 V/TTY  
[www.hearingloss.org](http://www.hearingloss.org)

**Mass Relay**

703 West Housatonic Street  
Suite 148  
Pittsfield, MA 01201  
711 Universal Access  
800-720-3479  
800-439-2370 TTY  
800-720-3480 TTY  
[www.massrelay.com](http://www.massrelay.com)

**Massachusetts Commission  
for the Deaf & Hard of  
Hearing (MCDHH)**

600 Washington Street  
Boston, MA 02111  
617-740-1600  
617-326-7546 VP  
[www.mass.gov/mcdhh](http://www.mass.gov/mcdhh)

**Massachusetts State  
Association of the Deaf  
(MSAD)**

PO Box 52097  
Boston, MA 02205  
781-517-7595  
978-536-9112  
[www.msad.org](http://www.msad.org)

**New England Homes  
for the Deaf (NEHD)**

154 Water Street  
Danvers, MA 01923  
978-774-0445  
978-739-4010 TTY  
[nehd.org/contact.html](http://nehd.org/contact.html)

**Northeast Independent  
Living Program (NILP)**

20 Ballard Road  
Lawrence, MA 01843  
978-687-4288 V/TTY  
978-237-5699 VP  
[www.nilp.org](http://www.nilp.org)

**Our Deaf Survivors Center**

PO Box 2276  
Worcester, MA 01613-2276  
855-812-1001  
[www.odscunity.org](http://www.odscunity.org)


**Verizon - Center for  
Customers with Disabilities**


900 Chelmsford Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Lowell, MA 01852  
800-974-6006 V/TTY

## REFUGIOS

Los refugios de emergencia ofrecen vivienda a las personas o familias que no tienen hogar y no tienen otras opciones. Algunos se pueden clasificar en **mojados**, donde permiten que se queden aquellos que consumen sustancias, o **secos**, donde no permiten que se queden aquellos que consumen sustancias.

También existen refugios, en lugares secretos, para mujeres y niños que sufren de violencia doméstica.

Muchos de los refugios indican que tienen acceso para personas en silla de ruedas. Sin embargo, esto no quiere decir que se cumpla estrictamente la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (ADA). Estos refugios se identifican con este ícono. 

**Alternative House**   
**(Refugio para personas que  
sufren violencia doméstica)**

PO Box 2100  
Lowell, MA 01853  
(Únicamente dirección postal)  
978-937-5777  
888-291-6228  
978-454-1436 (Línea de atención)

**Centerboard**

16 City Hall Square  
Lynn, MA 01901  
781-598-9467

**Citizens Inn Between** 

25 Holten Street  
Peabody, MA 01960  
978-532-2372


**Bridge House**   
**Lynn Shelter Association**

24 Baker Street  
Lynn, MA 01902  
781-593-3898

**Daybreak Shelter**   
**The Psychological Center**

19 Winter Street  
Lawrence, MA 01841  
978-975-4547

**Emmaus Inc.**   
PO Box 568  
Haverhill, MA 01831  
978-241-3400  
[www.emmausinc.org](http://www.emmausinc.org)

**House of Hope**   
812 Merrimack Street  
Lowell, MA 01854  
978-458-2870

**House of Mercy**  
**(Refugio de día)**  
85 Bay State Road  
Lawrence, MA 01843  
978-655-8141

**Lazarus House**  
48 Holly Street  
Lawrence, MA 01841  
978-269-5283

**Lowell Transitional Living**  
**Center**   
205-209 Middlesex Street  
Lowell, MA 01852  
978-458-9888

**Merrimack House**   
**Community Teamwork, Inc.**  
155 Merrimack Street  
Lowell, MA 01852  
978-452-4241  
978-459-0551

**Milly's Place**   
**Community Teamwork, Inc.**  
360 Pawtucket Street  
Lowell, MA 01854  
978-458-8853

**Mitch's Place**   
PO Box 568  
Haverhill, MA 01831  
978-241-3430

## RESIDENCIAS PARA ANCIANOS

Las residencias para ancianos son centros que se utilizan para una estada breve posterior a una cirugía o para cuidados a largo plazo. Estos ofrecen atención de enfermería especializada las 24 horas, servicios de rehabilitación, asistencia con las actividades de la vida diaria, comidas y actividades sociales. Un centro puede ofrecer otros servicios especializados.

**Amesbury**

**Maplewood Center**

6 Morrill Place  
Amesbury, MA 01913  
978-388-3500

**Merrimack Valley Health  
Center**

22 Maple Street  
Amesbury, MA 01913  
978-388-4682

**Andover**

**Academy Manor**

89 Morton Street  
Andover, MA 01810  
978-475-0944

**Wingate at Andover**

80 Andover Street  
Andover, MA 01810  
978-470-3434

**Billerica**

**Life Care Center of  
Merrimack Valley**

80 Boston Road  
North Billerica, MA 01862  
978-667-2166

**Chelmsford**

**Palm Manor**

40 Parkhurst Road  
Chelmsford, MA 01824  
978-256-3151

**Sunny Acres Nursing and  
Rehab Center**

254 Billerica Road  
Chelmsford, MA 01824  
978-256-0231

**Haverhill**

**Baker-Katz Skilled Nursing  
and Rehabilitation Center**

194 Boardman Street  
Haverhill, MA 01830  
978-373-5697

**Hannah Duston  
Healthcare Center**

126 Monument Street  
Haverhill, MA 01832  
978-373-1747

**Lakeview House Skilled  
Nursing and Residential  
Care Facility**

87 Shattuck Street  
Haverhill, MA 01830  
978-372-1081

**Penacook Place Skilled  
Nursing and Rehabilitation**

150 Water Street  
Haverhill, MA 01830  
978-374-0707

**The Oxford**

689 Main Street  
Haverhill, MA 01830  
978-373-1131

**Wingate at Haverhill**

190 North Avenue  
Haverhill, MA 01830  
978-372-7700

**Lawrence**

**Berkeley Retirement Home  
& Nursing Center**

150 Berkeley Street  
Lawrence, MA 01841  
978-682-1614

**MI Nursing/Restorative Ctr.**

172 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841  
978-685-6321

**Royal Wood Mill Nursing  
and Rehab Center**

800 Essex Street  
Lawrence, MA 01841  
978-686-2994

**Lowell**

**Care One at Lowell**

19 Varnum Street  
Lowell, MA 01850  
978-454-5644

**D'Youville Life & Wellness  
Community**

981 Varnum Avenue  
Lowell, MA 01854  
978-569-1000

**Fairhaven Healthcare Center**

476 Varnum Avenue  
Lowell, MA 01854  
978-458-3388

**Northwood Rehabilitation  
and Health Care Center**

1010 Varnum Avenue  
Lowell, MA 01854  
978-458-8773

**Town & Country  
Health Care Center**

259 Baldwin Street  
Lowell, MA 01851  
978-454-5438

**Willow Manor**

30 Princeton Boulevard  
Lowell, MA 01851  
978-454-8086

**Wingate at Belvidere**

500 Wentworth Avenue  
Lowell, MA 01852  
978-458-1271

**Methuen**

**Cedar View Rehab and  
HealthCare Center**

480 Jackson Street  
Methuen, MA 01844  
978-686-3906

**Nevins Nursing &  
Rehabilitation Center**

10 Ingalls Court  
Methuen, MA 01844  
978-682-7611

**Newburyport**

**Brigham Health and  
Rehabilitation Center**

77 High Street  
Newburyport, MA 01950  
978-462-4221

**Country Center for Health  
and Rehabilitation**

180 Low Street  
Newburyport, MA 01950  
978-465-5361

**Port Healthcare Center**

113 Low Street  
Newburyport, MA 01950  
978-462-7373

**North Andover**

**The Meadows Health Center  
at Edgewood**

575 Osgood Street  
North Andover, MA 01845  
978-725-3300

**Prescott House**

140 Prescott Street  
North Andover, MA 01845  
978-685-8086

**Sutton Hill Center**

1801 Turnpike Street  
North Andover, MA 01845  
978-688-1212

**Rowley**

**Sea View Retreat**

50 Mansion Drive  
Rowley, MA 01969  
978-948-2552

**Tewksbury**

**Blaire House of Tewksbury**

10 Erlin Terrace  
Tewksbury, MA 01876  
978-851-3121

**Westford**

**Westford House**

3 Park Drive  
Westford, MA 01886  
978-392-1144

**ROPA**

Las siguientes organizaciones ofrecen ropa nueva o usada a un precio reducido o sin costo. Algunos Consejos de la Tercera Edad (Councils on Aging) poseen tiendas de segunda mano y algunos grupos de la iglesia distribuyen la ropa que se ha donado.



**All Saints Parish Thrift Shop**

120 Bellevue Avenue  
Haverhill, MA 01832  
978-891-2934

**Community Action Inc.**

16 Ashland Street  
Haverhill, MA 01830  
978-241-9621

**Goodwill**

23 S Broadway  
Salem, NH 03079  
603-898-3800  
[goodwillnne.org](http://goodwillnne.org)

**Groveland Congregational  
Church Thrift Shop**

4 King Street  
Groveland, MA 01834  
978-372-6617  
[grovelanducc.com](http://grovelanducc.com)

**Lazarus House**

Good Shepherd Thrift Store

412 Hampshire Street  
Lawrence, MA 01841  
978-686-0441

Saint Martin Thrift Store

121 Essex Street  
Lawrence, MA 01840  
978-687-1184

Saint Frances & Saint Clare  
Thrift Store

229 South Union Street  
Lawrence, MA 01843  
978-557-5449  
[lazarushouse.org](http://lazarushouse.org)

**North Andover Thrift Shop**

172 Sutton Street  
North Andover, MA 01845  
978-689-9520

**Ruth's House, Inc.**

111 Lafayette Square  
Haverhill, MA 01832  
978-521-5575  
[ruthshouse.org](http://ruthshouse.org)

**Salvation Army Thrift Store**

Haverhill

132 Merrimack Street  
Haverhill, MA 01830  
978-374-7355  
800-728-7825

Salem, NH

78 Cluff Road  
Salem, NH 03079  
603-898-8571  
800-728-7825

## **SEGURO COMPLEMENTARIO DE MEDICARE (MEDIGAP)**

El seguro complementario de Medicare, también conocido como seguro Medigap, ofrece protección adicional más allá de Medicare porque cubre algunos vacíos en la cobertura de Medicare. Se comercializa a través de compañías de seguros privadas y está disponible para las personas que tienen la Parte A y la Parte B de Medicare. El usuario es el que paga la prima mensual del plan. Para obtener una lista de los planes o analizar la elegibilidad, **comuníquese con el Programa SHINE de Elder Services al 800-892-0890.**

## **SEGURO DE CUIDADOS A LARGO PLAZO**

Las pólizas de los seguros para cuidados a largo plazo (Long-term care, LTC) se pueden comprar en Massachusetts con una gran variedad de opciones de cobertura y costos. Massachusetts ha establecido estándares para estas pólizas. Para obtener una lista de planes y una guía del consumidor, contáctese con:

### **Division of Insurance**

1000 Washington Street, 8<sup>th</sup> Floor  
Boston, MA 02118  
877-563-4467  
617-521-7794  
[www.mass.gov](http://www.mass.gov)

### **Long-Term Care Information**

[www.longtermcare.acl.gov](http://www.longtermcare.acl.gov)

## **SEGURO SOCIAL**

### **Seguro Social por Discapacidad (Social Security Disability Insurance, SSDI)**

El SSDI ofrece beneficios a las personas que son ciegas o tienen una discapacidad y están “aseguradas” por las contribuciones de los trabajadores al Fondo Fiduciario del Seguro Social\*. Para obtener más información, llame a la oficina del Seguro Social local que aparece arriba.

*\*Extraído del "Libro Rojo" de SSA".*

## **Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)**

La Seguridad de Ingreso Suplementario (Supplemental Security Income, SSI) es un complemento mensual que se paga a las personas de bajos ingresos que tienen 65 años o más. También se paga a las personas de cualquier edad que tienen bajos ingresos, son ciegas o tienen una discapacidad. Comuníquese con la oficina local de su Seguro Social para solicitar el Seguro Social por Discapacidad, la Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI), la jubilación, los beneficios para sobrevivientes o de Medicare. También puede ingresar al sitio web [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) para obtener información sobre estos programas o para postularse.

### **Haverhill / Newburyport**

#### **Social Security Administration**

367 Main Street  
Haverhill, MA 01830  
866-964-4324

### **Lowell**

#### **Social Security Administration**

151 Warren Street, Suite 300  
Lowell, MA 01852  
877-746-9850  
800-772-1213

### **Lawrence**

#### **Social Security Administration**

439 South Union Street  
Lawrence, MA 01843  
877-669-3127

## **SERVICIOS AMBULATORIOS DE SALUD MENTAL**

### **Amesbury Psychological Center**

24 Morrill Place  
Amesbury, MA 01913  
978-388-5700

### **Arbour Counseling Services**

[www.arbourhealth.com](http://www.arbourhealth.com)

#### **Haverhill**

116 Summer Street  
Haverhill, MA 01830  
978-373-7010  
978-521-2955 (hospitalización  
parcial)

Lawrence

599 Canal Street, Suite 1 East  
Lawrence, MA 01840  
978-686-8202

Lowell

10 Bridge Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Lowell, MA 01852  
978-453-5736

**Bridgewell Counseling  
Services & Adult Day  
Treatment**

35 Market Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
Lowell, MA 01852  
978-459-0389  
[www.bridgewell.org](http://www.bridgewell.org)

**Department of  
Mental Health**

**Essex North Site Office**  
280 Merrimack Street, 3<sup>rd</sup> Fl.  
Lawrence, MA 01843  
978-738-4500  
[www.mass.gov/dmh](http://www.mass.gov/dmh)

**Family Associates of  
Merrimack Valley**

201 Chelmsford Street  
Chelmsford, MA 01824  
978-256-1467  
[www.familyassociates.org](http://www.familyassociates.org)

**Family Continuity Program**

360 Merrimack Street, Bldg. 9  
Lawrence, MA 01843  
978-687-1617  
[familycontinuity.org](http://familycontinuity.org)

**Family Services of the  
Merrimack Valley**

430 North Canal Street  
Lawrence, MA 01840  
978-327-6600  
[www.fsmv.org](http://www.fsmv.org)

**Greater Lowell Psychiatric  
Associates**

73 Princeton Street, Suite 203  
No. Chelmsford, MA 01863  
978-256-6579  
[www.greaterlowellpsychassoc.com](http://www.greaterlowellpsychassoc.com)

**Haverhill Club House**

100 Locust Street  
Haverhill, MA 01830  
978-521-6957  
[www.haverhillclubhouse.org](http://www.haverhillclubhouse.org)

**Lahey Health Behavioral  
Services**

Lawrence  
12 Methuen Street  
Lawrence, MA 01840  
978-683-3128

Haverhill

60 Merrimack Street  
Haverhill, MA 01830  
978-373-1126

Lowell

391 Varnum Avenue  
Lowell, MA 01854  
978-322-5120

**Lahey Health Behavioral  
Services Emergency  
Psychiatric Services**

Haverhill

978-521-7777

800-281-3223

Lawrence

978-620-1250

877-255-1261

Lowell

978-455-3397

800-830-5177

**Lowell Community Health  
Center - Outpatient Behavioral  
Health Services**

161 Jackson Street

Lowell, MA 01852

978-937-9700

[www.lchealth.org](http://www.lchealth.org)

**Mental Health Association of  
Greater Lowell**

99 Church Street

Lowell, MA 01852

978-458-6282

[mhalowell.org](http://mhalowell.org)

**Mental Health  
Resources Plus, Inc.**

430 North Canal Street

Lawrence, MA 01840

978-685-6609

**Merrimack Valley Catholic  
Charities**

70 Lawrence Street

Lowell, MA 01852

978-452-1421

[www.ccab.org](http://www.ccab.org)

**National Alliance On Mental  
Illness**

The Schrafft's Center

529 Main Street, Suite 1M17

Boston, MA 02129

617-580-8541

[www.namimass.org](http://www.namimass.org)

**Northeast Independent  
Living Program, Inc.  
Northeast Recovery Learning  
Community**

20 Ballard Road

Lawrence, MA 01843

978-687-4288 V/TTY

[www.nilp.org](http://www.nilp.org)

**Point After Club**

15 Union Street, #70

Lawrence, MA 01840

978-681-7753

**Renaissance Club**

176 Walker Street

Lowell, MA 01854

978-454-7944

[www.renaissanceclublowell.org](http://www.renaissanceclublowell.org)

**Riverside Counseling**

**Associates**

200 Merrimack Street, Suite 303  
Haverhill, MA 01830  
978-373-8090

Lowell Mental Health Clinic

22 Old Canal Drive  
Lowell, MA 01851  
978-453-6800

**Seven Hills Behavioral Health  
Counseling**

7 Summer Street, Suite 19  
Chelmsford, MA 01824  
978-256-1444

**The Psychological Center**

11 Union Street  
Lawrence, MA 01840  
978-685-1337  
978-291-2262  
psychologicalcenter.com

**South Bay Community  
Services Mental Health Center**

Lawrence Mental Health Clinic

360 Merrimack Street  
Building 9, Door H  
Lawrence, MA 01843  
978-688-4830

## SERVICIOS DE COMPAÑÍA

Mediante los programas de compañía se realizan visitas a las personas que están confinadas en el hogar y necesitan sociabilizar, y les ofrecen atención de relevo a los cuidadores primarios.

**ABC Home Healthcare**

233 Albion Street  
Wakefield, MA 01880  
781- 245-1880  
abchhp.com

**All Care Resources**

200 Sutton Street  
North Andover, MA 01845  
800-948-0064  
allcare.org

**All at Home Healthcare**

20 Linden Street  
Allston, MA 02134  
617-782-9900  
www.allathomehealth.com

**Alliance Home Health Care**

6 Mary E. Clark Drive  
Hampstead, NH 03841  
603-329-8288  
alliance-homehealth.com

**Associated Home Care**

85 Constitution Lane  
Suite 300A  
Danvers, MA 01923  
800-779-6302 (MA)  
[www.amedisys.com/services/  
personal-care/](http://www.amedisys.com/services/personal-care/)

**Billerica Council on Aging**

Respite Companion Care  
Program  
25 Concord Road  
Billerica, MA 01821  
978-671-0916

**Best Home Care 'N More**

11 Chestnut Street, Suite 6A  
Andover, MA 01810  
978-806-2002  
[bestmakesithappen.com](http://bestmakesithappen.com)

**Companion-Respite Care  
Program**

Chelmsford Senior Center  
75 Groton Road  
N. Chelmsford, MA 01863  
978-788-6174  
(Residentes de Chelmsford y  
Westford)

**Elder Services of the  
Merrimack Valley, Inc.  
Friends-in-Deed**

(Para usuarios de Elder  
Services)  
800-892-0890  
[www.esmv.org](http://www.esmv.org)

**Greater Boston Patient Care**

2001 Beacon Street, Suite 200  
Brighton, MA 02135  
617-938-3860

**Guardian HealthCare**

25 Marston Street  
Lawrence, MA 01841  
978-975-2000

**Home Care, Inc.**

360 Merrimack Street  
Building 9, 4<sup>th</sup> Floor  
Lawrence, MA 01843  
800-933-5593  
[www.homehealthfoundation.org](http://www.homehealthfoundation.org)

**Home Instead Senior Care**

231 Sutton Street, Suite 2H  
North Andover, MA 01845  
978-725-5995  
[homeinstead.com](http://homeinstead.com)

**International Health  
Solutions**

599 Canal Street  
Lawrence, MA 01840  
978-689-1907

**Medical Resources**

320 Nevada Street, Suite 201  
Newton, MA 02460  
617-969-7517  
[mrhhc.com](http://mrhhc.com)

**Multicultural Home Care**

354 Merrimack Street, Suite 207  
Lawrence, MA 01843  
978-689-8666  
[multiculturalhomecare.com](http://multiculturalhomecare.com)

**Right at Home**

Bedford and Groton

60 Great Road  
Bedford, MA 01730  
781-275-1400  
978-448-6988 (Oficina en  
Groton)

Haverhill

350 Main Street  
Haverhill, MA 01830  
877-500-2273  
[rightathome.net](http://rightathome.net)

**Supportive Care, Inc.**

15 Union Street, Suite 410  
Lawrence, MA 01841  
978-686-1300  
[www.supportivecaredv.org](http://www.supportivecaredv.org)

**Visiting Angels**

182 State Street  
Newburyport, MA 01950  
978-462-6162  
[visitingangels.com](http://visitingangels.com)

## SERVICIOS DE DERIVACIONES DE MÉDICOS

Si necesita elegir un médico de atención primaria o un especialista médico y cuenta con seguro médico privado, llame al Departamento de Servicios para Miembros del proveedor de seguros. De acuerdo con su cobertura de salud, es posible que los siguientes proveedores pueden asistirlo por teléfono o en línea.

**Anna Jaques Hospital**

25 Highland Avenue  
Newburyport, MA 01950  
978-463-1090  
[www.ajh.org](http://www.ajh.org)

**Holy Family Hospital**

Haverhill  
800-488-5959  
[www.merrimackvalley-hospital.org](http://www.merrimackvalley-hospital.org)

Methuen

800-488-5959  
[www.holyfamily-hospital.org](http://www.holyfamily-hospital.org)



**Lawrence General Hospital**

One General Street  
Lawrence, MA 01841  
978-683-4000

[www.lawrencegeneral.org](http://www.lawrencegeneral.org)

**Lowell General Hospital  
Saints Campus**

One Hospital Drive  
Lowell, MA 01852  
800-544-2424

[www.lowellgeneral.org](http://www.lowellgeneral.org)

**MassHealth**

**Customer Service**

800-841-2900  
800-497-4648 TTY

[www.mass.gov](http://www.mass.gov)

**Medicare**

800-633-4227  
[www.medicare.gov](http://www.medicare.gov)

**Physician Profiles  
Massachusetts Board of  
Registration in Medicine**

781-876-8230  
[www.profiles.ehs.state.ma.us/  
pr  
ofiles/pages/findaphysician.aspx](http://www.profiles.ehs.state.ma.us/pr<br/>ofiles/pages/findaphysician.aspx)

**SERVICIOS DE DIÁLISIS**

**DaVita Renal Center**

Amesbury

201 Sutton Street  
North Andover, MA 01845  
866-544-6741 ext. 6827

North Andover

201 Sutton Street  
North Andover, MA 01845  
978-975-1119  
800-424-6589

**DCI Walden Pond**

56B Winthrop Street  
Concord, MA 01742  
978-369-1683  
[dciinc.org](http://dciinc.org)

**FMC Newburyport Dialysis**

260 Merrimac Street  
Newburyport, MA 01950  
978-465-7030

**Fresenius Medical Care**

Lowell

847 Rogers Street, Suite 101  
Lowell, MA 01852  
978-441-5100

Merrimack Valley

100 Milk Street  
Methuen, MA 01844  
978-686-9900

Methuen

421 Merrimack Street  
Methuen, MA 01844  
800-881-5101

**SERVICIOS DE EMPLEO**

Las siguientes agencias ayudan a los adultos con discapacidades a encontrar capacitación y empleo. Algunos programas se limitan a personas con bajos ingresos.

**American Training**

6 Campanelli Drive  
Andover, MA 01810  
978-685-2151  
[www.americantraininginc.com](http://www.americantraininginc.com)

**Greater Newburyport  
Opportunity Works**

10 Opportunity Way  
Newburyport, MA 01950  
978-462-6144  
978-462-7747 TTY  
[www.opportunityworks.net](http://www.opportunityworks.net)

**Career Center of Lowell**

107 Merrimack Street  
Lowell, MA 01852  
978-458-2503  
[www.cclowell.org](http://www.cclowell.org)

**Greater Haverhill  
Opportunity Works**

671 Kenoza Street  
Haverhill, MA 01830  
978-374-5281  
[www.opportunityworks.net](http://www.opportunityworks.net)

**CLASS, Inc.**

One Parker Street, Unit 1  
Lawrence, MA 01843  
978-975-8587  
[www.CLASSinc.org](http://www.CLASSinc.org)

**Massachusetts Rehabilitation  
Commission**

[www.mass.gov/mrc](http://www.mass.gov/mrc)

Boston

600 Washington Street  
2<sup>nd</sup> Floor  
Boston, MA 02111  
617-204-3600

Lawrence

280 Merrimack Street  
Lawrence, MA 01843  
978-685-1731 V/TTY

Lowell

325 Chelmsford Street, Suite 2  
Lowell, MA 01851  
978-458-4544  
978-685-1731 V/TTY

**Valley Works**

[www.valleyworksgcc.org](http://www.valleyworksgcc.org)

Haverhill

Northern Essex Community  
College  
100 Elliot Street, Room 118  
Haverhill, MA 01830  
978-241-4730  
978-469-7859 TTY

Lawrence

225 Essex St  
Lawrence, MA 01840  
978-722-7000  
978-722-7088 TTY

## **SERVICIOS DE NUEVO HAMPSHIRE**

Si desea encontrar servicios para personas de todas las edades, niveles de ingresos y discapacidades, llame a:

**ServiceLink Resource Center**

8 Commerce Drive, Unit 802  
Atkinson, NH 03811  
603-893-9769  
[www.servicelink.nh.gov](http://www.servicelink.nh.gov)

## **SERVICIOS DE REHABILITACIÓN**

Los siguientes recursos cuentan con servicios de internación y ambulatorios para los adultos mayores y las personas con discapacidades. Existen otros servicios disponibles como fisioterapia,

terapia ocupacional y mucho más. Para obtener más información, llame a los sitios que aparecen a continuación:

**Healthsouth New England  
Rehabilitation Hospital**

2 Rehabilitation Way  
Woburn, MA 01801  
781-935-5050 (Internación)  
781-939-1921 (Ambulatorio)

**Spaulding  
Rehabilitation Hospital**

300 First Avenue  
Charlestown, MA 02129  
617-952-5000

**Northeast Rehabilitation  
Hospital**

70 Butler Street  
Salem, NH 03079  
603-893-2900

**Whittier  
Rehabilitation Hospital**

145 Ward Hill Avenue  
Haverhill, MA 01835  
800-442-1717 (Ingresos)  
978-372-8000

## **SERVICIOS DE RELEVO**

Los servicios de atención de relevo ofrecen asistencia en el hogar o en la comunidad con el objetivo de brindar ayuda a los cuidadores primarios de adultos mayores y personas con discapacidades. Los servicios están disponibles a través del Programa de Atención Domiciliaria estatal para aquellas personas que califican o por pago privado a través de una variedad de organizaciones comunitarias. Los solicitantes elegibles pueden calificar para recibir ayuda financiera por medio del Programa de Asistencia para Cuidadores de la Familia (Family Caregiver Support Program, FCSP). Consulte la página 51 para obtener más información. Para obtener más información, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

## SERVICIOS DOMÉSTICOS

Los servicios domésticos están diseñados para brindar asistencia con las tareas del hogar más laboriosas, como lavar los pisos, limpiar los hornos, limpiar las ventanas y descongelar los refrigeradores.

### **ABC Home Healthcare**

233 Albion Street  
Wakefield, MA 01880  
781- 245-1880  
[abchhp.com](http://abchhp.com)

### **Multicultural Home Care**

354 Merrimack Street, Suite 207  
Lawrence, MA 01843  
978-689-8666  
[multiculturalhomecare.com](http://multiculturalhomecare.com)

### **All at Home Healthcare**

20 Linden Street  
Allston, MA 02134  
617-782-9900  
[www.allathomehealth.com](http://www.allathomehealth.com)

### **Pest-End, Inc.**

15 Pelham Street  
Methuen, MA 01844  
978-794-4321  
[www.pestendinc.com](http://www.pestendinc.com)

### **Associated Home Care**

1011 Osgood Street  
North Andover, MA 01845  
978-682-0745

### **Sparkle Cleaning**

### **Lazarus House Ministries**

412 Hampshire Street  
Lawrence, MA 01841  
978-682-1222  
978-689-8575

[lazarushouse.org](http://lazarushouse.org)

### **Greater Boston Patient Care**

2001 Beacon Street, Suite 200  
Brighton, MA 02135  
617-938-3630

### **Supportive Care, Inc.**

15 Union Street, Suite 410  
Lawrence, MA 01841  
978-686-1300  
[www.supportivecaredv.org](http://www.supportivecaredv.org)

### **Guardian HealthCare**

25 Marston Street  
Lawrence, MA 01841  
978-975-2000  
[www.guardianhealthcare.com](http://www.guardianhealthcare.com)

### **Medical Resources**

320 Nevada Street, Suite 201  
Newton, MA 02460  
617-969-7517  
[mrhhc.com](http://mrhhc.com)

## SERVICIOS Y ASISTENCIA FINANCIEROS

La administración del dinero puede volverse un asunto difícil para algunos adultos de edad avanzada. Pagar las facturas de rutina, conciliar las chequeras y elaborar un presupuesto puede ser abrumador.

### **Budget Buddies**

114 Turnpike Road #2D  
Chelmsford, MA 01824  
978-703-0820  
[www.budgetbuddies.org](http://www.budgetbuddies.org)

### **Money Management International**

Regional Headquarters  
225 Franklin Street  
Boston, MA 02110  
886-889-9347  
713-394-3232  
[www.moneymanagement.org](http://www.moneymanagement.org)

### **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.**

#### **Programa de Recursos Financieros**

##### Servicio básico de administración del dinero (contribuyente)

Se realiza una evaluación y capacitación de los voluntarios, se los supervisa y cuidadosamente se busca compatibilidad con el adulto que tiene dificultades para expedir cheques, elaborar presupuestos y pagar facturas de rutina. El voluntario y el consumidor establecen un programa de visitas para realizar las tareas relacionadas con el pago de facturas. Periódicamente, un agente independiente revisa todos los registros, lo que brinda protección tanto para el adulto mayor como para el voluntario.

##### Servicio para el representante del beneficiario

La Administración del Seguro Social (Social Security Administration, SSA) cree que los beneficiarios adultos pueden administrar su propio dinero. En el caso de algunos adultos, existe evidencia legal, médica y no experta que indica lo contrario. Elder Services, designado por la SSA, puede actuar como representante del beneficiario de estas personas y pagar los artículos esenciales por el resto de sus vidas. Los miembros de Elder Services brindan los servicios para el representante del beneficiario. Un pequeño porcentaje de su cheque, aprobado por el Seguro Social, se destina como pago a Elder Services por esta responsabilidad.

### Conocimiento financiero

Existen talleres comunitarios que se brindan para capacitar a los adultos de edad avanzada sobre los beneficios de administrar y proteger correctamente sus recursos financieros para evitar ser víctimas de la explotación económica o el blanco de una estafa financiera. En medio de un entorno económico donde los costos aumentan y las deudas de las tarjetas de crédito son más elevadas, enseñarles a los adultos de edad avanzada algunas habilidades básicas para administrar con éxito sus recursos financieros les brinda una mayor perspectiva para tomar decisiones económicas acertadas.

Para obtener más información, comuníquese con el **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al **800-892-0890**.

## **SIDA/VIH**

Para obtener una lista de agencias que realizan pruebas y tratamientos o brindan consejería sobre el VIH/SIDA, llame a **Northeast Independent Living Program** al **978-687-4288 (V/TTY)** o al **800-845-6457 (V/TTY)** o al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al **800-892-0890, 978-683-7747** o **800-924-4222 (TDD/TTY)**.

### **Servicios para el VIH del Programa CARIÑO**

Este programa ofrece servicios integrales para el VIH, entre ellos, consejería, pruebas, tratamientos, apoyo social y defensoría para aquellas personas que viven con o tienen VIH/SIDA.

### **Lowell Community Health Center**

161 Jackson Street  
Lowell, MA 01852  
978-937-9700

## **SISTEMAS DE RESPUESTA ANTE EMERGENCIAS**

Los sistemas de respuesta ante emergencias personales ofrecen acceso a ayuda en caso de emergencia las 24 horas para los adultos mayores y las personas con discapacidades.

### **AGB Lifesaver Medical Alarms**

19 Marlboro Street  
Newburyport, MA 01950  
877-718-7377  
[www.agbmedalarms.com](http://www.agbmedalarms.com)

### **Alert Response Systems**

7 Bond Street  
Reading, MA 01867  
781-944-8778 (Oficina)  
781-248-5502 (Teléfono celular)

### **Be Safer at Home**

800 West Cummings Park  
Suite 6900  
Woburn, MA 01801  
781-938-7377  
866-513-7377 (Fuera de  
Massachusetts)  
[www.besaferathome.com](http://www.besaferathome.com)

### **Lifeline**

111 Lawrence Street  
Framingham, MA 01702  
1-855-600-6127  
[www.lifeline.philips.com](http://www.lifeline.philips.com)

### **New England Emergency Response Systems, Inc.**

7 Church Street  
Dover, NH 03820  
800-888-0338  
[www.neers.com](http://www.neers.com)

## **TECNOLOGÍA DE ASISTENCIA**

La tecnología de asistencia incluye dispositivos o métodos para compensar las limitaciones funcionales de las personas y para aumentar su movilidad, comunicación e independencia general. Las siguientes agencias ofrecen evaluación individual y equipos, dispositivos y capacitación personalizados.



**CAST, Inc.**  
**Center for Applied  
Special Technology**  
40 Harvard Mills Square  
Suite 3  
Wakefield, MA 01880  
781-245-2212  
781-245-9320 TTY  
[www.cast.org](http://www.cast.org)

**CLASS, Inc.**  
One Parker Street  
Lawrence, MA 01843  
978-975-8587  
[www.classinc.org](http://www.classinc.org)

**Easter Seals Massachusetts**  
484 Main Street  
Worcester, MA 01608  
508-757-2756  
800-244-2756  
[www.eastersealsma.org](http://www.eastersealsma.org)

**MassMATCH**  
Massachusetts Rehabilitation  
Commission  
600 Washington Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
Boston, MA 02111  
877-508-3974  
617-204-3815 TTY  
[www.massmatch.org](http://www.massmatch.org)

## **TERAPIA DE REHABILITACIÓN**

La terapia de rehabilitación es un enfoque interpersonal no médico que tiene como objetivo ayudar a las personas que viven con la enfermedad de Alzheimer y demencia mediante el fortalecimiento de las capacidades actuales del individuo. Simplifica las tareas para ayudar a los seres queridos a comprometerse con sus propios cuidados y ser participantes activos en sus vidas. Para obtener más información, llame al

**Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

**Sweet Grapes, Inc.**  
157 Wilson Avenue  
Quincy, MA 02170  
617-328-3440  
[www.stilmee.com](http://www.stilmee.com)

## TERAPIAS ALTERNATIVAS

### **Body & Brain Riverwalk**

290 Merrimack Street  
Lawrence, MA 01843  
978-688-5200

### **Metta Health Center**

135 Jackson Street  
Lowell, MA 01852  
978-937-9700

### **Body & Mind Therapeutic Massage**

116 Chelmsford Street #4  
Chelmsford, MA 01824  
978-710-5915

### **New England Community Acupuncture**

733 Turnpike Street (Rte 114)  
North Andover, MA 01845  
978-258-0427

## VACUNAS CONTRA LA GRIPE Y LA NEUMONÍA

La gripe y la neumonía pueden ser enfermedades graves para aquellas personas que están en riesgo. Para obtener más información sobre la ubicación de las clínicas, llame a su médico, al Consejo de Salud, al Consejo de la Tercera Edad, o al **Departamento de Información para Personas Mayores** (Age Information Department) de **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.** al **800-892-0890**.

## VIVIENDA

### **Autoridades de vivienda**

Las autoridades de vivienda locales administran las unidades de viviendas públicas y los subsidios de alquileres con el objetivo de satisfacer las necesidades de los adultos mayores y las personas con discapacidades que tienen ingresos limitados. Se exige elegibilidad financiera y los alquileres dependen de los ingresos. Consulte acerca de los servicios de apoyo que se ofrecen en diversos sitios para ayudar a los residentes a continuar siendo independientes el mayor tiempo posible.

**Amesbury Housing Authority**

180 Main Street  
Amesbury, MA 01913  
978-388-2022

**Andover Housing Authority**

100 Morton Street  
Andover, MA 01810  
978-475-2365

**Billerica Housing Authority**

16 River Street  
Billerica, MA 01821  
978-667-2175

**Chelmsford Housing  
Authority**

10 Wilson Street  
Chelmsford, MA 01824  
978-256-7425

**Dracut Housing Authority**

971 Mammoth Road  
Dracut, MA 01826  
978-957-3515

**Dunstable – Ninguno**

**Georgetown Housing  
Authority**

23 Trestle Way  
Georgetown, MA 01833  
978-352-6331

**Groveland Housing Authority**

10 River Pines Drive  
Groveland, MA 01834  
978-374-0370

**Haverhill Housing Authority**

25-C Washington Square  
Haverhill, MA 01830  
978-372-6761

**Lawrence Housing Authority**

353 Elm Street  
Lawrence, MA 01841  
978-683-2751

**Lowell Housing Authority**

350 Moody Street  
Lowell, MA 01853  
978-937-3500

**Merrimac Housing Authority**

180 Main Street  
Amesbury, MA 01913  
978-388-2022

**Methuen Housing Authority**

24 Mystic Street  
Methuen, MA 01844  
978-682-8607

**Newbury - Ninguno**

**Newburyport Housing Authority**

25 Temple Street  
Newburyport, MA 01950  
978-465-7216

**North Andover Housing  
Authority**

310 Greene Street  
North Andover, MA 01845  
978-682-3932

**Rowley Housing Authority**

One Plantation Drive  
Rowley, MA 01969  
978-948-2371

**Salisbury Housing Authority**

23 Beach Road  
Salisbury, MA 01952  
978-462-8600

**Tewksbury Housing Authority**

Saunders Circle  
Tewksbury, MA 01876  
978-851-7392

**Tyngsborough Housing Authority**

198 Middlesex Road  
Tyngsborough, MA 01879  
978-649-9941

**Westford Housing Authority**

65 Tadmuck Road  
Westford, MA 01886  
978-692-6011

**West Newbury Housing Authority**

379 Main Street  
West Newbury, MA 01985  
978-363-2723

**Comunidades de cuidados continuos para jubilados**

Las comunidades de cuidados continuos para jubilados (Continuing Care Retirement Communities, CCRC), a veces conocidas como comunidades de cuidados de por vida, generalmente incluyen servicios de vivienda independiente, vivienda asistida y cuidados de enfermería especializada en un recinto. Estas ofrecen a los residentes cuidados continuos que se adaptan a sus necesidades cambiantes.

**D'Youville Life & Wellness Community**

981 Varnum Avenue  
Lowell, MA 01854  
978-569-1000

**Edgewood Retirement Community**

575 Osgood Street  
North Andover, MA 01845  
978-725-3300

**Comunidades de residencia para adultos mayores**

Si busca comprar un hogar o un condominio en una comunidad diseñada exclusivamente para adultos de edad avanzada (generalmente de 55 años en adelante), comuníquese con un agente inmobiliario local para obtener información y pregúntele sobre las propiedades para

adultos mayores o consulte en la sección de bienes raíces en el periódico local. Los propietarios en estas comunidades a veces les alquilan a adultos que cumplen con el requisito de edad.

### **Vivienda accesible**

El Registro de Viviendas MassAccess (MassAccess Housing Registry) ayuda a encontrar viviendas económicas en Massachusetts. El Registro selecciona hogares para personas con discapacidades que necesitan viviendas accesibles y sin obstáculos. Llame a **Northeast Independent Living Program al 978-687-4288** o visite [www.massaccesshousingregistry.org](http://www.massaccesshousingregistry.org).

### **Vivienda con apoyo**

La vivienda con apoyo es un modelo de alojamiento diseñado para permitirles a los adultos mayores y los adultos con discapacidades envejecer en un sitio con la mayor independencia posible, en un entorno que les proporcione acceso a la asistencia, la conexión y la comunidad. La vivienda con apoyo puede tener el respaldo de fondos estatales o federales (Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano).

Los servicios de este tipo de vivienda están disponibles para todos los residentes y cuentan con servicios individuales en el hogar que se ponen a disposición de acuerdo con la necesidad, la elegibilidad y la elección del residente. Un coordinador de servicios para residentes de Elder Services es el encargado de organizar las actividades y la programación para todos ellos en los siguientes sitios:

#### **Amesbury**

#### **Heritage Vale & Heritage**

#### **Towers**

180 Main Street

Amesbury, MA 01913

#### **Billerica**

#### **Supportive Housing Site 1**

13 River Street

Billerica, MA 01821

#### **Supportive Housing Site 2**

16 River Street

Billerica, MA 01821

**Chelmsford**

**Delaney Terrace**

8 Sheila Avenue  
N. Chelmsford, MA 01863

**North Village**

20 Sheila Avenue  
N. Chelmsford, MA 01863

**Methuen**

**Supportive Housing Site 1**

22 Mystic Street  
Methuen, MA 01844

**Supportive Housing Site 2**

24 Mystic Street  
Methuen, MA 01844

**Supportive Housing Site 3**

75 Edgewood Avenue  
Methuen, MA 01844

**Tewksbury**

**The Villa at Meadowview**

100 Corinne Way  
Tewksbury, MA 01876

**Westford**

**Village at Mystery Spring**

67 Tadmuck Road  
Westford, MA 01866

*Servicios de apoyo provistos por la  
autoridad de vivienda de Chelmsford.*

Las solicitudes se deben enviar a la autoridad de vivienda en cada ciudad o pueblo; es probable que haya listas de espera en cada sitio y es posible que estas sean extensas. Para obtener más información, comuníquese con su autoridad de vivienda local o llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

**Vivienda grupal**

La vivienda grupal es un tipo de alojamiento para adultos mayores y adultos con discapacidades que no desean vivir solos pero que no precisan supervisión las 24 horas del día. Combina la privacidad y la compañía al brindar a cada residente habitaciones o departamentos privados, espacios de estar comunes y servicios de apoyo. Estos pueden incluir comidas, labores domésticas, transporte y actividades sociales.

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. gestiona el ingreso y los servicios de apoyo de los siguientes sitios. Llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

**Brinley Terrace**  
198 Middlesex Road  
Tyngsboro, MA 01879

**Dracut Congregate Housing**  
971 Mammoth Road  
Dracut, MA 01826

**Corliss Congregate**  
101 Broadway  
Methuen, MA 01844

**McFarlin Manor**  
10 Wilson Street  
Chelmsford, MA 01824

**Delaney Terrace**  
8 Sheila Avenue  
N. Chelmsford, MA 01863

**O'Connor Heights**  
41 Rear Second Street  
North Andover, MA 01845

Los siguientes programas grupales se deben contactar directamente:

**Bishop Markham Village**  
174 South Street  
Lowell, MA 01852  
978-523-9704

**MI Residential Community**  
189 Maple Street  
Lawrence, MA 01841  
978-682-7575

### **Vivienda privada**

La vivienda privada se ofrece a través de la administración privada en lugar de la pública. Muchas de estas ofrecen viviendas económicas para personas con ingresos bajos. Dentro de esta categoría se incluyen las viviendas para adultos mayores y las comunidades para adultos activos(\*). Este tipo de comunidad incluye hogares o condominios que se pueden comprar o alquilar. Consulte acerca de los servicios de apoyo que pueden estar disponibles en diversos sitios para ayudar a los residentes a continuar siendo independientes el mayor tiempo posible.

**Andover**  
**Andover Commons**  
30 Railroad Street  
Andover, MA 01810  
978-470-2611

**Billerica**  
**Rose Hill Manor**  
476 Boston Road  
Billerica, MA 01821  
978-362-2626

**Boxford**

**Four Mile Village**

50 Four Mile Village  
Boxford, MA 01921  
978-887-8941

**Byfield**

**Oak Ridge Elderly**

84 Main Street  
Byfield, MA 01922  
978-465-3422

**Quaker Hill**

115 Main Street  
Byfield, MA 01922  
978-462-3422

**Chelmsford**

**\*Summer Place Independent  
Retirement Community**

20 Summer Street  
Chelmsford, MA 01824  
978-256-9977

**Groveland**

**\*Nichols Village**

One Nichols Way  
Groveland, MA 01834  
978-372-3930

**Haverhill**

**AHEPA 39 Apartments**

40 Buttonwoods Avenue  
Haverhill, MA 01830  
978-469-0276

**Bethany Communities**

**Merrivista**

100 Water Street  
Haverhill, MA 01830  
978-374-2168

**Mission Towers**

180 Water Street  
Haverhill, MA 01830  
978-374-2173

**Phoenix**

22 Phoenix Row  
Haverhill, MA 01832  
978-374-2164

**Hadley West Apartments**

515 Hadley West Drive  
Haverhill, MA 01832  
978-373-9571

**Judson House Apartments**

40 Welcome Street  
Haverhill, MA 01830  
978-373-9739

**River's Edge Apartments**

1 Water Street  
Haverhill, MA 01830  
978-373-4800

**The Cordovan at Haverhill  
Station**

45 Locust Street  
Haverhill, MA 01830  
978-374-3744



**Lawrence**

**Amesbury Gardens**

206 Amesbury Street  
Lawrence, MA 01841  
978-685-1491

**Arlington Park, Inc.**

355 Park Street  
Lawrence, MA 01841  
978-688-2870

**Diamond Spring Gardens**

One Beacon Avenue  
Lawrence, MA 01843  
978-686-2558

**Essex Towers**

18 Franklin Street  
Lawrence, MA 01840  
978-686-0440

**Residential Community**

189 Maple Street  
Lawrence, MA 01841  
978-682-7575

**Rita Hall Apartments**

490 Hampshire Street  
Lawrence, MA 01841  
978-687-3838

**Sacred Heart Apartments**

23 Hawley Street  
Lawrence, MA 01843  
978-682-0072

**St. Alfio's Villa**

35 Common Street  
Lawrence, MA 01841  
978-689-0252

**Union Crossing**

50 Island Street  
Lawrence, MA 01840  
978-683-3089

**Valebrook Apartments**

11 Summer Street  
Lawrence, MA 01840  
978-681-9185

**Lowell**

**Bruyere Gardens**

975 Varnum Avenue  
Lowell, MA 01854  
978-569-1023

**Centennial Island  
Apartments**

576 Lawrence Street  
Lowell, MA 01852  
978-454-5581

**Father John's Apartments**

73 Market Street  
Lowell, MA 01852  
978-454-0229

**Jaycee Place Apartments**

22 Bowers Street  
Lowell, MA 01854  
978-458-6306

**Majestic Apartments**

445 Merrimack Street  
Lowell, MA 01854  
978-454-8030

**Market Mill Apartments**

246 Market Street  
Lowell, MA 01852  
978-454-8030

**Massachusetts Mills  
Apartments**

150 Massmills Drive  
Lowell, MA 01852  
978-970-2200

**Mazur Park**

227 Fayette Street  
Lowell, MA 01852  
978-453-5380

**Raymond J. Lord Manor**

321 Pawtucket Street  
Lowell, MA 01854  
978-452-5575

**River Place Towers**

One River Place  
Lowell, MA 01852  
978-459-4433

**Rogers Hall**

196 Rogers Street  
Lowell, MA 01852  
978-937-3915

**Southwick Block Apartments**

c/o Wingate Management Co.  
78 Prescott Street  
Lowell, MA 01852  
978-459-3631

**Sun Building Apartments**

8 Merrimack Street  
Lowell, MA 01852  
978-454-0229

**Townhouse of Lowell**

c/o Wingate Management Co.  
16 Middle Street  
Lowell, MA 01852  
978-459-3631

**The Wentworth**

One Shattuck Street  
Lowell, MA 01852  
978-454-4830

**Westminster Village**

1307 Pawtucket Boulevard  
Lowell, MA 01854  
978-459-6500

**Merrimac**

**Carriage Square Apartments**

38 West Main Street  
Merrimac, MA 01860  
800-338-8538

**Methuen**

**Cedar Homes I & II**

222 Pelham Street  
Methuen, MA 01844  
978-681-8845

**Merrimack Valley**

**Apartments**

20 Calumet Road  
Methuen, MA 01844  
978-686-9334

**Nevins Manor**

110 Broadway  
Methuen, MA 01844  
978-686-1050

**Park Gardens**

10 Burnham Road  
Methuen, MA 01844  
978-681-0952

**Newbury**

**Newbury Village**

30 Rolfe's Lane  
Newbury, MA 01951  
978-462-3300

**Newburyport**

**Heritage House**

32 Low Street  
Newburyport, MA 01950  
978-462-4039

**James Steam Mill**

One Charles Street  
Newburyport, MA 01950  
978-465-5166

**North Andover**

**WoodRidge Homes**

10 Wood Ridge Drive  
North Andover, MA 01845  
978-682-7093

**Salisbury**

**Bayberry Point**

(SK Management)  
10 Sacks Way  
Salisbury, MA 01952  
603-878-2400

**VIVIENDA ASISTIDA**

Esta opción de vivienda ofrece servicios de apoyo y cuidado médico personalizados que están diseñados para responder a las necesidades individuales de quienes necesitan ayuda para llevar a cabo las actividades de la vida diaria, pero que no requieren cuidado médico especializado. Algunos centros incluyen servicios especializados adicionales, como

atención de relevo, programas de alquiler subsidiado y vivienda asistida para aquellas personas con deficiencia de la memoria.

### **Centros para la vivienda asistida**

#### **Ashland Farm at North**

##### **Andover**

700 Chickering Road  
North Andover, MA 01845  
978-683-1300  
[benchmarkseniorliving.com](http://benchmarkseniorliving.com)

#### **Bayberry at Emerald Court**

2000 Emerald Court  
Tewksbury, MA 01876  
978-640-0194  
[northbridgecos.com](http://northbridgecos.com)

#### **Assisted Living Center, Inc.**

19 Beach Road  
Salisbury, MA 01952  
978-463-9809  
[assistedlivingcenter.org](http://assistedlivingcenter.org)

#### **Bethany Community at Merrivista**

100 Water Street  
Haverhill, MA 01830  
978-374-2168  
978-569-1016

#### **Atria Marland Place**

15 Stevens Street  
Andover, MA 01810  
978-357-8628  
[atriaseniorliving.com](http://atriaseniorliving.com)

#### **Bethany Community Services, Inc**

10 Phoenix Row  
Haverhill, MA 01832  
978-374-2168

#### **Atria Merrimack Place**

85 Storey Avenue  
Newburyport, MA 01950  
978-378-3276  
[atriaseniorliving.org](http://atriaseniorliving.org)

#### **Billerica Crossings**

20 Charnstaffe Lane  
Billerica, MA 01821  
978-667-0898  
[benchmarkseniorliving.com](http://benchmarkseniorliving.com)

#### **Avita of Newburyport**

4 Wallace Bashaw Junior Way  
Newburyport, MA 01950  
978-225-7000  
[northbridgecos.com](http://northbridgecos.com)

#### **Blaire House of Tewksbury Assisted Living**

10 Erlin Terrace  
Tewksbury, MA 01876  
978-851-3121  
[elderservices.com](http://elderservices.com)

**Bridges by Epoch**

[bridgesbyepoch.com](http://bridgesbyepoch.com)

Andover

254 Lowell Street

Andover, MA 01810

978-775-1070

Westford

108 Littleton Road

Westford, MA 01886

978-692-9541

**Brightview Concord River**

199 Concord Road

Billerica, MA 01821

978-262-1410

[brightviewseniorliving.com](http://brightviewseniorliving.com)

**Brightview North Andover**

1275 Turnpike Street

North Andover, MA 01845

978-686-2582

[brightviewseniorliving.com](http://brightviewseniorliving.com)

**Brookdale North Chelmsford**

4 Technology Drive

N. Chelmsford, MA 01863

978-458-0099

877-311-3236

[seniorsforliving.com](http://seniorsforliving.com)

**Chelmsford Crossings**

199 Chelmsford Street

Chelmsford, MA 01824

978-250-8855

[benchmarkseniorliving.com](http://benchmarkseniorliving.com)

**Elizabeth Calsey House**

15 Elizabeth Street

Amesbury, MA 01913

978-388-0293

[elizabethcalseyhouse.com](http://elizabethcalseyhouse.com)

**Elizabeth Calsey House  
at Lion's Mouth Road**

286 Lion's Mouth Road

Amesbury, MA 01913

978-388-3752

[elizabethcalseyhouse.com](http://elizabethcalseyhouse.com)

**Grace Morgan House  
Assisted Living**

489 Prospect Street

Methuen, MA 01844

978-682-4324

[gracemorganhouse.com](http://gracemorganhouse.com)

**Greystone Farm at Salem**

242 Main Street

Salem, NH 03079

603-898-5393

[benchmarkseniorliving.com](http://benchmarkseniorliving.com)

**Haverhill Crossings**

254 Amesbury Road

Haverhill, MA 01830

978-556-1600

[benchmarkseniorliving.com](http://benchmarkseniorliving.com)

**Marguerite's House  
Assisted Living**

189 Maple Street

Lawrence, MA 01841

978-682-7575

[mihcs.org](http://mihcs.org)

**Methuen Village  
at Riverwalk Park**

4 Gleason Street  
Methuen, MA 01844  
978-685-2220  
[seniorlivingresidences.com](http://seniorlivingresidences.com)

**Peregrine's Landing**

2580 Main Street  
Tewksbury, MA 01876  
978-657-0800  
[seniorsforliving.com](http://seniorsforliving.com)

**Stone Hill at Andover**

141 Elm Street  
Andover, MA 01810  
978-664-2600  
[northbridgecos.com](http://northbridgecos.com)

**Recurso de apoyo**

**Assisted Living Facilities  
Association - Massachusetts**  
465 Waverly Oak Road , Suite 300  
Waltham MA, 02452  
781-622-5999

**Assisted Living Locators**

11 River Street  
Amesbury, MA 01913  
508-878-8878  
[assistedlivinglocatorsmanh.com](http://assistedlivinglocatorsmanh.com)

**The Arbors at Dracut**

21 Broadway Road  
Dracut, MA 01826  
978-455-9182  
[arborsassistedliving.com/locations/dracut/](http://arborsassistedliving.com/locations/dracut/)

**The Atrium at Drum Hill**

2 Technology Drive  
N. Chelmsford, MA 01863  
978-674-5295  
[benchmarkseniorliving.com](http://benchmarkseniorliving.com)

**The Saab Residence**

1085 Varnum Avenue  
Lowell, MA 01854  
978-569-1016  
[www.dyouville.org](http://www.dyouville.org)

**Assisted Living  
Ombudsman Program**

Executive Office of Elder Affairs  
One Ashburton Place, 5th Fl.  
Boston, MA 02108  
617-222-7492

A

- A Perfect Move, *67*  
 AA Lowell District, *2*  
 AARP Massachusetts, *27*  
 ABC Home Healthcare, *14, 100, 107*  
 Academy Manor, *92*  
 Action, Inc., *50*  
 Active Day of Lowell, *56*  
 Active Life Adult Day Health Center, *56*  
 Adaptive Driving Program, Inc., *87*  
 Adaptive Mobility Equipment, *42*  
 Adcare Hospital, *2*  
 African Community Center, *68*  
 AGB Lifesaver Medical Alarms, *110*  
 Age Information (Información para personas mayores) (estatal), *38*  
 Aging Life Care Association, *6*  
 AHEPA 39 Apartments, *118*  
 Al-Anon/Alateen Family Groups, *2*  
 Alcoholics Anonymous (AA), *2*  
 Alert Response Systems, *110*  
 Alianza para la Asistencia con los Medicamentos Recetados, *12*  
 All at Home Healthcare, LLC, *14, 100, 107*  
 All Care Adult Day Health at North Village, *56*  
 All Care Resources, *14, 100*  
 All Care VNA, *16*  
 All Saints Food Pantry, *79*  
 All Saints Parish Thrift Shop, *95*  
 Alliance Home Health Care, *14, 100*  
 ALS Association Mass. Chapter, *83*  
 Alternative Care Providers, Inc., *21*  
 Alternative Home Health Care, *14*  
 Alternative Home Health Care, LLC, *16*  
 Alternative House (Refugio para personas que sufren violencia doméstica), *90*  
 Alzheimer's and Related Dementias Education & Referral Center (ADEAR), *82*  
 Alzheimer's Association, *82*  
 Alzheimer's Store, *82*  
 Amedisys Home Health Care, *16*  
 American Cancer Society, *70*  
 American Cancer Society Road to Recovery, *66*  
 American Diabetes Association of New England, *28*  
 American Heart Association, *70*  
 American Parkinson Disease Association, *83*  
 American Red Cross of Massachusetts, *49*  
 American Red Cross of Northeast Massachusetts, *49*  
 American Stroke Association, *85*  
 American Stroke Association - National Center, *85*  
 American Training, *104*  
 Amesbury Council on Aging, *23, 55*  
 Amesbury Food Pantry at Community Action Inc., *78*  
 Amesbury Gardens, *119*  
 Amesbury Housing Authority, *113*  
 Amesbury Psychological Center, *97*  
 Among Friends - St. Paul's Church, *77*  
 Andover Commons, *117*  
 Andover Council on Aging, *55*  
 Andover Housing Authority, *113*  
 Anna Jaques Hospital, *19, 36, 70, 102*  
 Apria Healthcare, *21*  
 Arbour Counseling Services, *97, 98*  
 Arlington Park, Inc., *119*  
 Arthritis Foundation – Massachusetts Chapter, *71*  
 Ashland Farm at North Andover, *122*  
 Aspergers Works, *29*  
 Assist Medical Transportation, Inc., *66*  
 Assisted Living Center, Inc., *122*  
 Assisted Living Facilities Association - Massachusetts, *124*  
 Assisted Living Locators, *124*  
 Assisted Living Ombudsman Program, *124*  
 Associated Home Care, *14*  
 Associated Home Care, *101*  
 Associated Home Care, *107*  
 Association of Late-Deafened Adults, Inc. (ALDA), *88*  
 Atria Marland Place, *122*  
 Atria Merrimack Place, *122*  
 Attorney General's Office, *61*  
 Attorney General's Office Elder Hotline, *27*  
 Avita of Newburyport, *122*

## B

Baker-Katz Skilled Nursing and Rehab Center, *92*  
 Baldpate Hospital, *2, 19*  
 Bay State Council of the Blind, *73*  
 Bay Windows, *7*  
 Bayberry at Emerald Court, *122*  
 Bayberry Point, *121*  
 Be Safer at Home, *110*  
 Beacon Hospice, Inc., *26*  
 BenePLAN, *22*  
 Berkeley Retirement Home & Nursing Center, *36, 93*  
 Best Buddies, *29*  
 Best Home Care 'N More, *14, 101*  
 Bethany Community at Merrivista, *122*  
 Bethany Community Services, Inc, *122*  
 Better Business Bureau of Eastern MA, ME, RI & VT, *27, 61*  
 Billerica Council on Aging, *23, 101*  
 Billerica Crossings, *122*  
 Billerica Food Pantry, *79*  
 Billerica Housing Authority, *113*  
 Bishop Markham Village, *117*  
 Blaire House Assisted Living, *122*  
 Blaire House of Tewksbury, *94*  
 Blaire House of Tewksbury Adult Day Health Center, *56*  
 Body & Brain Riverwalk, *112*  
 Body & Mind Therapeutic Massage, *112*  
 Boston Center of Independent Living BCIL, *18*  
 Boston Prime Timers, Inc., *7*  
 Boston University School of Dental Medicine, *25*  
 Boston/Peabody Medi-Ride, *66*  
 Boxford Council on Aging, *23*  
 Bradford Movers, *67*  
 Brain Injury and Statewide Specialized Community Services (BISSCS), *85*  
 Brain Injury Association of Massachusetts, *85*  
 Bread & Roses, *77, 80*  
 Bridge House Lynn Shelter Association, *90*  
Bridges by Epoch, *123*  
 Bridgewell Counseling Services & Adult Day Treatment, *98*  
 Brigham Health and Rehabilitation Center, *94*  
 BrightView Concord River, *123*  
 BrightView North Andover, *123*

Bring Care Home, *14*  
 Brinley Terrace, *117*  
 Brookdale North Chelmsford, *123*  
 Brookhaven, *26*  
 Bruyere Gardens, *119*  
 Budget Buddies, *108*  
 Bureau of Elderly and Adult Services (BEAS) - NH, *4*  
 Buttonwoods Place Adult Day Health Center, *56*

## C

Calvary Baptist Church, *76*  
 Calvary Baptist Church Food Pantry, *79*  
 Cambodian Mutual Assistance Association, *68*  
 Canine Companions for Independence, *46*  
 Cape Organization for Rights of the Disabled (CORD), *18*  
 Care Dimensions, *26*  
 Care One at Lowell, *93*  
 Career Center of Lowell, *104*  
 Caretenders, *16*  
 Carriage Square Apartments, *120*  
 CAST, Inc.- Center for Applied Special Technology, *111*  
 Castle Hill Adult Day Health, *56*  
 Catholic Charities, *71*  
 Cedar Homes I & II, *120*  
 Cedar View Rehab and HealthCare Center, *93*  
 Centennial Island Apartments, *119*  
 Center at Punchard, *23*  
 Center for Living and Working, Inc., *18*  
 Centerboard, *90*  
 Central Food Ministry, *80*  
 Central Wheelchair & Van Transportation, *66*  
 Charm Medical, *43*  
 Charm Medical Supply, *21*  
 Chelmsford Community Exchange, *79*  
 Chelmsford Council on Aging, *23*  
 Chelmsford Crossings, *123*  
 Chelmsford Housing Authority, *113*  
 Chelmsford Senior Center, *55, 101*  
 Circle Home, Inc., *16, 26*  
 Citizens Energy Corporation Oil Heat Program, *8*  
 Citizens Energy Distrigas (natural gas) Heat Assistance Program, *8*



Citizens Inn Between, *90*  
 Citizens' Housing and Planning Association (CHAPA), *65*  
 CLASS, Inc., *30, 39, 84, 85, 104, 111*  
 College of Older Learners (COOL), *46*  
 Columbia Gas of Massachusetts, *9*  
 Comfort Home Care, *16*  
 Commonwealth Care Alliance, *45, 54*  
 Commonwealth Nursing Services, *14*  
 Community Action, Inc., *62*  
 Community Action, Inc. Fuel Assistance Program, *9*  
 Community Service of Newburyport, Inc., *81*  
 Community Teamwork, Inc., *43*  
 Community Teamwork, Inc., *4*  
 Community Teamwork, Inc., *62*  
 Community Teamwork, Inc. Energy Programs, *50*  
 Community Teamwork, Inc. Fuel Assistance Program, *9*  
 Community Teamwork, Inc. Housing Consumer Education Center, *65*  
 Community United Methodist Church, *79*  
 Conlin's Pharmacy, *21*  
 Cooperative Elder Services, *56*  
 Cor Unum Meal Center, *77, 80*  
 Corliss Congregate, *117*  
 Country Center for Health and Rehab, *94*  
 Crohn's & Colitis Foundation of America, *82*  
 Cystic Fibrosis Foundation - MA Chapter, *84*

## D

D'Youville Center for Advanced Therapy, *13*  
 D'Youville Life & Wellness Community, *93, 114*  
 Danvers Treatment Center, *2*  
 DaVita Renal Center, *103*  
 Day and Work Supports, *39*  
 DCI Walden Pond, *103*  
 DEAF, Inc., *88*  
 Deaf-Blind Contact Center, Inc., *73, 89*  
 Delaney Terrace, *116, 117*  
 Departamento de Asistencia Transitoria, *78*  
 Department of Development Services Merrimack Valley Area, *30*  
 Department of Developmental Services, *4*  
 Department of Housing and Urban Development (HUD) NE Regional Office, *65*

Department of Mental Health, *4*  
 Department of Mental Health Essex North Site Office, *98*  
 Department of Public Health, *4*  
 Department of Transitional Assistance, *13*  
 Department of Veterans Affairs Regional Office, *86*  
 Diamond Springs Gardens, *119*  
 Disability Law Center, *10*  
 Disaster Distress Helpline, *49*  
 DisasterAssistance.gov, *49*  
 Division of Insurance, *96*  
 Dogs for Better Lives, *46*  
 Dracut Community Food Pantry, *79*  
 Dracut Congregate Housing, *117*  
 Dracut Council on Aging, *23*  
 Dracut Housing Authority, *113*  
 Driver Resource Center - AARP, *87*  
 Drop-In Center, Community Action Inc., *76, 95*  
 Dunstable Council on Aging, *23*

## E

Easter Seals Massachusetts, *111*  
 Edgewood Retirement Community, *114*  
 Edith Nourse Rogers Memorial Veterans Hospital, *19, 86*  
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc., *54*  
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc., *38*  
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc., *4, 5, 6, 27, 38*  
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc., *61*  
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc., *75*  
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc., *78*  
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc., *82*  
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc., *101*  
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc., *108*  
 Eldercare Locator (Servicio de localización de cuidados para adultos mayores), *38*  
 Element Care, *58*  
 Element Care PACE Lowell, *56*

Elizabeth Calsey House, 123  
Elizabeth Calsey House at Lion's Mouth  
Road, 123  
Elliot Hospital, 19  
Emmaus Inc., 91  
Epilepsy Foundation of New England, 85  
Essex County Bar Association Lawyer  
Referral Service, 10  
Essex County Hunger Relief, 78  
Essex Towers, 119  
Eunice Kennedy Shriver Center, 27  
Excella Home Care, 16  
Executive Office of Elder Affairs, 27, 65  
Explorers Lifelong Learning Institute of  
Salem State University, 46  
EyeCare America, 73  
EZ Trans, 66

## F

Fairhaven Health Care Center, 93  
Fallon Community Health Plan - NaviCare,  
45  
Family Associates of Merrimack Valley, 98  
Family Continuity Program, 98  
Family Service of the Merrimack Valley, 2, 98  
Family Services of the Merrimack Valley, 50  
Father John's Apartments, 119  
Federal Emergency Management Agency, 49  
Federation for Children with Special Needs,  
39  
Fenway Health Seniors Group, 7  
Ferrick Brothers Moving Company, 68  
Fidelco Guide Dog Foundation, Inc, 47  
FMC Newburyport Dialysis, 103  
Food for the World, Inc., 80  
Four Mile Village, 118  
Fresenius Medical Care, 104

## G

Gay & Lesbian Advocates and Defenders  
(GLAD), 7  
Gentle Arms Daily, 66  
Georgetown Council on Aging, 23  
Georgetown Housing Authority, 113  
GLCAC, Inc., 68  
Glenice Sheehan Women's Recovery Home,  
2  
Goodwill, 95

Grace Morgan House, 123  
Greater Boston Patient Care, 14  
Greater Boston Patient Care, 101  
Greater Boston Patient Care, 107  
Greater Haverhill Opportunity Works, 104  
Greater Lawrence Community Action  
Council, 43, 50, 62  
Greater Lawrence Community Action  
Council Fuel Assistance Program, 9  
Greater Lawrence Family Health Center, 17  
Greater Lowell Psychiatric Associates, 98  
Greater Newburyport Opportunities, 104  
Greystone Farm at Salem, 123  
Griffin Home for Aged Men, 36  
Griswold Home Care, 15  
Groveland Congregational Church Thrift  
Shop, 95  
Groveland Council on Aging, 23  
Groveland Housing Authority, 113  
Guardian Health Care, 15  
Guardian HealthCare, 101, 107  
Guide Dogs for the Blind, 47

## H

H.E.L.P. (Hospital Equipment Loan  
Program), 33  
Habitat for Humanity of Greater Lowell  
Home Repair, 43  
Hadley West Apartments, 118  
Halcyon House Retirement Program, 36  
Hamstead Hospital, 19  
Hannah Duston Healthcare Center, 92  
Harborside Adult Day Health Center, 56  
Harvard Dental Center, 25  
Haverhill Citizen Center Community Meal,  
76  
Haverhill Club House, 98  
Haverhill Council on Aging, 23, 69  
Haverhill Crossings, 123  
Haverhill Housing Authority, 113  
Haverhill Outpatient Clinic, 86  
Health Care for All, 27  
Healthisouth New England Rehabilitation  
Hospital, 106  
Healthy Living Center of Excellence, 28  
Hear It Better, 89  
Hearing Loss Association of America, 89  
Heritage House, 121  
Heritage Vale & Heritage Towers, 115

Heywood Hospital, 19  
 High Pointe House, 26  
 Hillside Rest Home, 35  
 His Provision Too, 76  
 Holy Apostles Greek Orthodox Church, 76  
 Holy Family Hospital, 16, 20, 36, 70, 102  
 Holy Family Hospital at Merrimack Valley,  
 20, 36  
 Home Away From Home Adult Day Health  
 Center, 56  
 Home Care Specialists, 21  
 Home Care, Inc., 15, 101  
 Home Health VNA, 16  
 Home Instead Senior Care, 15, 101  
 Home Transition Resource, 68  
 Homeowner Options for Massachusetts  
 Elders (HOME), 66  
 Hospice & Palliative Care Federation of  
 Massachusetts, 26  
 House of Hope, 91  
 House of Mercy (Refugio de día), 91  
 Huntington's Disease Society of America, 82

## I

ILC of the North Shore, 18  
 Immaculate Conception Parish, 77  
 Independence Associates, Inc., 18  
 International Health Solutions, 101  
 International Health Solutions, 15  
 International Institute of Greater Lawrence,  
 69, 71  
 International Institute of NE - Lowell, 69, 71  
 Ivy Hill Court, 35

## J

James Steam Mill, 121  
 Jaycee Place Apartments, 119  
 Jeanne Geiger Crisis Center, 4  
 Jewish Family and Children Services HALO  
 Swim and Sing, 39  
 Joslin Diabetes Center, 29  
 Joyful Ladle Trinity Episcopal Church, 76  
 Judson House Apartments, 118

## L

La Casita Adult Day Health, 57  
 Lahey Behavioral Health Services, 2, 98

Lahey Behavioral Health Services -  
 Outpatient Clinic, 2  
 Lahey Clinic Medical Center, 36  
 Lakeview House Skilled Nursing and  
 Residential Care Facility, 35, 92  
 Lawrence Council on Aging, 23, 69  
 Lawrence General Hospital, 36, 103  
 Lawrence Housing Authority, 113  
 Lawrence Memorial Hospital, 20  
 Lazarus House, 80, 91  
 Lazarus House Good Shepherd Center, 77  
Lazarus House Good Shepherd Thrift Store,  
 95  
 Lazarus House Ministries, 33  
Lazarus House Saint Frances & Saint Clare  
Thrift Store, 95  
Lazarus House Saint Martin Thrift Store, 95  
 Letourneau's Pharmacy, 21  
 LGBT Aging Project, 7  
 Life Care Center of Merrimack Valley, 92  
 Life Connection Center, 77  
 Lifeline, 110  
 LifeLinks, 30  
 Lifelong Learning Center, 46  
 Línea de ayuda para casos de abuso de  
 personas mayores, 5  
 Link House, 2  
 Livanta BFCC-QIO Program, 40  
 Liz Murphy Open Hand Pantry, 79  
 Long Term Care Information, 96  
 Long Term Pharmacy Solutions Inc, 21  
 Lowell Association for the Blind, 74  
 Lowell Community Health Center, 17, 25,  
 109  
 Lowell Community Health Center -  
 Outpatient Behavioral Health Services, 99  
 Lowell Council on Aging, 24, 69  
 Lowell General Hospital, 36, 70  
 Lowell General Hospital - Saints Campus, 37,  
 103  
 Lowell Housing Authority, 113  
 Lowell Outpatient Clinic, 86  
 Lowell Regional Transit Authority (LRTA),  
 66  
 Lowell Transitional Living Center, 91

## M

Majestic Apartments, 120  
 Maplewood Center, 92

- March of Dimes, *84*  
 Marguerite's House Assisted Living, *123*  
 Market Mill Apartments, *120*  
 Mary Immaculate Adult Day Health Center, *57*  
 Mary Immaculate: La Casa de Maria  
     Inmaculada Adult Day Health Center, *57*  
 Mass Audubon Society, *63*  
 Mass Dept of Conservation & Recreation  
     Universal Access Program, *63*  
 Mass Home Care, *27*  
 Mass Relay, *89*  
 Mass Weatherization Inc., *50*  
 Massachusetts Alliance of Portuguese  
     Speakers (MAPS), *69*  
 Massachusetts Architectural Access Board, *63*  
 Massachusetts Association for the Blind and  
     Visually Impaired, *74*  
 Massachusetts Bar Association Lawyer  
     Referral Service, *10*  
 Massachusetts Commission for the Blind, *74*  
 Massachusetts Commission for the Deaf &  
     Hard of Hearing, *89*  
 Massachusetts Council on Compulsive  
     Gambling, *8*  
 Massachusetts Department of Revenue, *65*  
 Massachusetts Developmental Disabilities  
     Council (MDDC), *28*  
 Massachusetts Down Syndrome Congress, *30*  
 Massachusetts Emergency Management  
     Agency, *49*  
 Massachusetts Immigrant and Refugee  
     Advocacy Coalition (MIRA), *71*  
 Massachusetts Mills Apartments, *120*  
 Massachusetts Office for Refugees and  
     Immigrants Program to Enhance Elder  
     Refugees Services (PEERS), *71*  
 Massachusetts Office for Victim Assistance  
     (MOVA), *28*  
 Massachusetts Office on Disability (MOD),  
     *28, 63*  
 Massachusetts Rehab Commission (MRC)  
     Turning 22 Program, *39*  
 Massachusetts Rehabilitation Commission,  
     *52, 105*  
 Massachusetts Rehabilitation Commission  
     Statewide Employment Services  
     Department, *22*  
 Massachusetts Senior Legal Helpline, *10*  
 Massachusetts State Association of the Deaf  
     (MSAD), *89*  
 Massachusetts Substance Abuse Helpline, *3*  
 MassHealth Customer Service, *103*  
 MassHealth Dental Customer Service, *25, 40*  
 MassHealth Enrollment Center, *41*  
 MassHousing, *65*  
 MassMATCH, *33, 111*  
 MassTran, *67*  
 Mazur Park, *120*  
 McFarlin Manor, *117*  
 McLean Hospital, *20*  
 Medical Affairs Bureau Registry of Motor  
     Vehicles, *88*  
 Medical Resources, *15, 16, 101, 107*  
 Medicare, *37, 103*  
 Men's Recovery Home, *3*  
 Mental Health Association of Greater Lowell,  
     *99*  
 Mental Health Legal Advisors Committee, *10*  
 Mental Health Resources Plus, Inc., *99*  
 Merrimac Council on Aging, *7, 24*  
 Merrimac Housing Authority, *113*  
 Merrimack College Continuing Education, *46*  
 Merrimack House Community Teamwork,  
     Inc., *91*  
 Merrimack Valley Apartments, *121*  
 Merrimack Valley Catholic Charities, *61, 99*  
 Merrimack Valley Catholic Charities Food  
     Pantry, *80*  
 Merrimack Valley Food Bank, *80*  
 Merrimack Valley Health Center, *92*  
 Merrimack Valley Hospice, *26*  
 Merrimack Valley Immigrant and Education  
     Center, *71*  
 Merrimack Valley Regional Transit Authority  
     (MVRTA), *67*  
 Merrivista, *118*  
 Methuen Council on Aging, *24*  
 Methuen Housing Authority, *113*  
 Methuen Village at Riverwalk Park, *124*  
 Metrowest Center for Independent Living, *18*  
 Metta Health Center, *112*  
 METTA Health Center, *69*  
 MI Nursing & Restorative Center, *93*  
 MI Residential Community, *117, 119*  
 Middlesex Community College Bedford  
     Campus Institute for Lifelong Learning,  
     *46*

Middlesex Community College Dental Hygiene Clinic, *25*  
 Middlesex Community College Law Center, *62*  
 Middlesex County Bar Association Lawyer Referral Service, *10*  
 Milly's Place Community Teamwork, Inc., *91*  
Mission Towers, *118*  
 Mitch's Place, *91*  
 Mobility & More, *21*  
 Money Management International, *108*  
 Multicultural Home Care, *15, 102, 107*  
 Multicultural Independent Living Center of Boston, *18*  
 Muscular Dystrophy Association, *81*  
 My MAD Packers, *68*

## N

Namaste Home Care, *16*  
 Nashoba Nursing Services & Hospice, *17*  
 Natale Company & SafetyCare, *21, 43*  
 National Academy of Elder Law Attorneys, *10*  
 National Alliance on Mental Illness, *99*  
 National Braille Press, *74*  
 National Council on Aging, *66*  
 National Grid (Electric), *9*  
 National Grid (Gas), *9*  
 National Multiple Sclerosis Society, Greater NE Chapter, *83*  
 National Parkinson Foundation, Cape Cod Chapter, *83*  
 National Resource Center on LGBT Aging, *8*  
 National Spinal Cord Injury Association, Greater Boston Chapter, *84*  
 NEADS, *47*  
 Needy meds, *12*  
 Neighborhood Diabetes, *21*  
 Neighbors in Need, *80*  
 Nevins Manor, *121*  
 Nevins Nursing & Rehabilitation Centre, *93*  
 New England ADA Center, *64*  
 New England Community Acupuncture, *112*  
 New England Emergency Response Systems, Inc., *110*  
 New England Homes for the Deaf, *89*  
 New England Pension Assistance Project, *28*  
 New England Region of Narcotics Anonymous, *3*

New England Veterans Liberty House, *80, 86*  
 Newbury Council on Aging, *24*  
 Newbury Village, *121*  
 Newburyport Council on Aging, *24*  
 Newburyport Housing Authority, *113*  
 NFI Massachusetts, *3*  
 Nichols Village, *118*  
 North Andover Council on Aging, *24*  
 North Andover Housing Authority, *113*  
 North Andover Thrift Shop, *95*  
 North Village, *116*  
 Northeast ARC, *39*  
 Northeast Behavioral Health Emergency Psychiatric Services, *99*  
 Northeast Independent Living Program, *6, 19, 28, 39, 64, 89, 99*  
 Northeast Independent Living Program, Inc., *38*  
 Northeast Passage Therapeutic Recreation, *63*  
 Northeast Recovery Learning Community, *99*  
 Northeast Rehab Homecare, *17*  
 Northeast Rehabilitation Hospital, *87, 106*  
 Northern Essex Community College, *46*  
 Northern Essex Elder Transport (NEET), *67*  
 Northwood Rehabilitation and Health Care Center, *93*

## O

O'Connor Heights, *117*  
 Oak Ridge, *118*  
 Oasis Adult Day Health, *57*  
 Office of the Taxpayer Advocate, *65*  
 Olive in July, Inc., *72*  
 Open Hearts Ministries, Inc., *77*  
 Organizaciones para el mantenimiento de la salud (HMO) de Medicare, *48*  
 Our Deaf Survivors Center, Inc., *89*  
 Our Neighbors' Table, *76, 79*

## P

Palm Manor, *92*  
 Park Gardens, *121*  
 Parkinson's Disease Foundation, *83*  
 Partners for Youth with Disabilities, *39*  
 Patriot Ambulance, *67*  
 Paws with a Cause, *47*  
 PCA Program and Family Support Services, *39*

Penacook Place Skilled Nursing and Rehabilitation, 92  
 People's Pantry - North Parish Church, 81  
 Peregrine's Landing, 124  
 Perkins Braille & Talking Book Library, 74  
 Perkins Products Store and Demo Center, 74  
 Pest-End, Inc., 107  
 Pet Partners, 47  
Phoenix, 118  
 Physician Profiles, Massachusetts Board of Registration in Medicine, 103  
 Point After Club, 99  
 Port Healthcare Center, 94  
 Prescott House, 94  
 Prescription Advantage, 12  
 PrideSTAR EMS, 67  
 Programa de Extensión para Farmacias de MCPHS, 11  
 Project Bread Food Source Hotline, 78  
 Project Home Again, 72

Q

Quaker Hill, 118

R

Raymond Lord Manor, 120  
 Rebuilding Together Greater Haverhill, 43  
 Recreational Adult Resource Association (RARA), 63  
 Renaissance Club, 99  
 Right at Home, 15, 102  
 Ring and Ride, 67  
 Rita Hall Apartments, 119  
 River Place Towers, 120  
 River's Edge Apartments, 118  
 Riverside Counseling Associates, 100  
 Road Runner, 67  
 Road Scholar, 30  
 Rogers Hall, 120  
 Rose Hill Manor, 117  
 Rowley Food Pantry First Baptist Church, 81  
 Rowley Housing Authority, 114  
 Rowley Senior Center and Community Services, 24  
 Royal Wood Mill Nursing and Rehab Center, 93  
 Ruth's House, Inc., 72, 95

S

Sacred Heart Apartments, 119  
 Sacred Hearts Food Pantry, 79  
 Sage Senior Center, 77  
 Salisbury Council on Aging, 24  
 Salisbury Housing Authority, 114  
 Salvation Army Thrift Store, 95  
 Sarah's Place Adult Day Health, 57  
 Sea View Retreat, 94  
 Seguro médico, 37  
 Senior Helpers, 15  
 Senior Whole Health, 45  
 ServiceLink Resource Center, 105  
 Seven Hills Behavioral Health Counseling, 100  
 Simpson Bros Moving & Storage, 68  
 Social Security Administration - Haverhill/Newburyport, 97  
 Social Security Administration - Lowell, 97  
 Social Security Administration Lawrence, 97  
 Solutions at Work, 72  
 Somebody Cares New England Food Pantry, 79  
 South Bay Community Services Mental Health Center, 100  
 Southeast CIL, 19  
 Southwick Block Apartments, 120  
 Sparkle Cleaning Lazarus House Ministries, 107  
 Spaulding Adaptive Sports Centers, 63  
 Spaulding Rehabilitation Hospital, 88, 106  
 Special Olympic Massachusetts (SOMA), 63  
 Spectrum Adult Day Health, 57  
 St. Alfio's Villa, 119  
 St. Basil's Ministries of Annunciation Greek Orthodox Church, 77  
 St. Martha's Food Pantry Distribution, 80  
 St. Paul's Kitchen, 77  
 Stavros CIL, 19  
 Stone Hill at Andover, 124  
 Summer Place Independent Retirement Community, 118  
 Summit Elder Care, 58  
 Summit Elder Care PACE Lowell, 57  
 Sun Building Apartments, 120  
 Sunny Acres Nursing and Rehab Center, 92  
 Supportive Care, Inc., 15, 102, 107  
Supportive Housing - Billerica, 115  
Supportive Housing - Methuen, 116

Sutton Hill Center, *94*

T

Table of Plenty, *76*  
 Talking Information Center, *74*  
 Tewksbury Community Food Pantry, *81*  
 Tewksbury Council on Aging, *24*  
 Tewksbury Hospital, *20*  
 Tewksbury Housing Authority, *114*  
 The Arbors at Dracut, *124*  
 The Atrium at Drum Hill, *124*  
 The Autism Insurance Resource Center, *39*  
 The Carroll Center for the Blind, *74*  
 The Commission on the Status of  
     Grandparents Raising Grandchildren, *61*  
 The Community Family, Inc., *57*  
 The Cordovan at Haverhill Station, *118*  
 The German Home, *36*  
 The Meadows Health Center at Edgewood,  
     *94*  
 The Open Pantry of Greater Lowell, *80*  
 The Oxford, *92*  
 The Pettengill House, Inc., *73, 81*  
 The Psychological Center, *3, 100*  
 The Psychological Center Daybreak Shelter,  
     *90*  
 The Saab Residence, *124*  
 The Salvation Army, *77, 79, 80, 81*  
 The Salvation Army Good Neighbor Energy  
     Fund, *9*  
 The Seeing Eye, *47*  
 The Villa at Meadowview, *116*  
 The Wentworth, *120*  
 The Whittier Pavilion, *20*  
 The Wish Project, *73*  
 Town & Country Health Care Center, *93*  
 Townhouse of Lowell, *120*  
 Trinity E.M.S., Inc., *67*  
 Troy's Moving and Storage, *68*  
 Tufts Health Plan, *45*  
 Tufts Health Unify, *54*  
 Tufts University School of Dental Medicine,  
     *25*

Tyngsborough Council on Aging, *24*  
 Tyngsborough Housing Authority, *114*

U

UCP of Metro Boston, *84*  
 Union Crossing, *119*  
 United Healthcare Community Plan, *45*  
 Universalist Unitarian Church Meal Site, *77*  
 University of Massachusetts Lowell Campus  
     Learning in Retirement Association, *46*

V

VA Boston Healthcare System, *87*  
 Valebrook Apartments, *119*  
 Valley Works, *105*  
 Verizon, *90*  
 Veterans Food Pantry, *79*  
 Veterans Northeast Outreach Center, Inc., *87*  
 Village at Mystery Spring, *116*  
 Visiting Angels, *15, 102*  
 VNA Care Network & Hospice, *17*  
 VNA of Middlesex-East and Visiting Nurse  
     Hospice, *17*

W

West Newbury Council on Aging, *24*  
 West Newbury Housing Authority, *114*  
 Westford Council on Aging, *24*  
 Westford House, *94*  
 Westford Housing Authority, *114*  
 Westminster Village, *120*  
 Whittier Home Health Care Agency, *17*  
 Whittier Rehabilitation Hospital, *106*  
 Willow Manor, *93*  
 Wingate at Andover, *92*  
 Wingate at Belvidere, *93*  
 Wingate at Haverhill, *93*  
 Women, Infants and Children Nutrition  
     Program (WIC), *78*  
 Women's View Residential Program, *3*  
 Wood Ridge Homes, *121*











**Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.**

280 Merrimack Street, Suite 400, Lawrence, MA 01843

800-892-0890 • 978-683-7747

FAX 978-687-1067 • 800-924-4222 TDD/TTY

[www.esmv.org](http://www.esmv.org)

**Northeast Independent Living Program, Inc.**

**Lawrence Office:**

20 Ballard Road, Lawrence, MA 01843

978-687-4288 • 800-845-6457 V/TTY • FAX 978-689-4488

**Lowell Office:**

35 John Street, 2nd Floor, Lowell, MA 01852

978-687-4288 V/TTY • FAX 978-455-4999

[www.nilp.org](http://www.nilp.org)